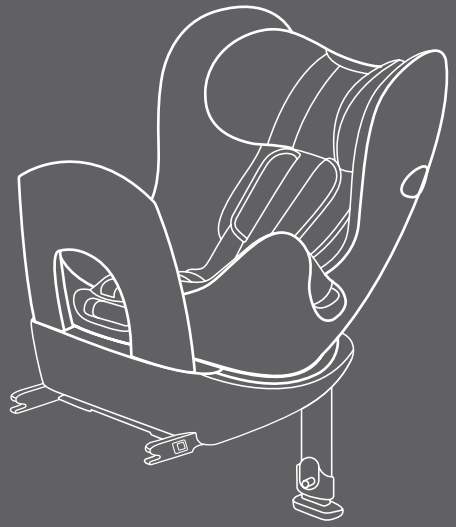
CYBEX GmbH
RIEDINGER STR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

WWW.CYBEX-ONLINE.COM | INFO@CYBEX-ONLINE.COM | WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

C101_058-3_01G

cybex PLATINUM



SIRONA

ECE R-44/04 Gr. 0+/1, 0-18 kg (CA. 0 - 4 Y)

User guide

HE AR EN RU UA EE LV LT TR

AR: المجموعة 0 + / 1 - الجلوس التي تواجه الى الوراء (0-18 كجم) / **HE:** קבוצה +0/1 - ישיבה נגד כיוון הנסיעה (0-18 ק"ג)

EN: Group 0+/1 – **rearward-facing** (0-18 kg) **RU:** Группа 0+/1 – **сиденье, расположенное против направления движения** (0-18 кг) **UA:** Група 0+/1 **- положення дитини обличчям назад** (0-18 кг) **EE:** Grupp 0+/1 – **seljaga sõidusuunas** (0-18 kg) **LV:** 0+/1 grupa – **uz aizmuguri vērstam** (0-18 kg) **LT:** 0+/1 grupė – **nukreipta atgal** (0-18 kg) **TR:** Grup 0+/1 – **arkaya doğru bakar şekilde** (0-18 kg)

אזהרה: המדריך המקוצר להוראות השימוש משמש לסקירה כללית. להגנה ולנוחות מלאה יש לקרוא ולישם במלואו את המדריך למשתמש בדקדקנות.

تحذير: هذا الدليل بمثابة تعليمات لمحة مختصرة استخدام. لتوفير الراحة القصوى، والحماية وقرأت وتنفيذ في دليل كامل بعناية.

WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

ВНИМАНИЕ! ДАННОЕ КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ! ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ВАШЕГО РЕБЕНКА НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ И ТОЧНО СЛЕДОВАТЬ ВСЕМ УКАЗАНИЯМ В ПОЛНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.

ОБЕРЕЖНО! ЦЯ ІНСТРУКЦІЯ СЛУГУЄ ДЛЯ КОРОТКОГО ОЗНАЙОМЛЕННЯ. ДЛЯ ДОСЯГНЕННЯ МАКСИМАЛЬНОГО РІВНЯ БЕЗПЕКИ І КОМФОРТУ ВАШОЇ ДИТИНИ, РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ РЕТЕЛЬНО ПРОЧИТАТИ ПОВНУ ТА РОЗГОРНУТУ ІНСТРУКЦІЮ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРОДУКТУ.

HOIATUS! SEE LÜHIKE KASUTUSJUHEND ANNAB AINULT KERGE ÜLEVAATE. TEIE LAPSE MAKSIMAALSE TURVALISUSE JA MUGAVUSE TAGAMISEKS ON HÄDAVAJALIK, ET TE LOETE JA JÄRGITE KASUTUSJUHENDIT HOOLIKALT.

BRĪDINĀJUMS! ŠĪ ĪSĀ PAMĀCĪBA KALPO TIKAI KĀ PĀRSKATS. MAKSIMĀLAI JŪSU BĒRNA AIZSARDZĪBAI UN LABĀKAM KOMFORTAM IR SVARĪGI IZLASĪT UN PIESARDZĪGI SEKOT VISIEM LIETOŠANAS PAMĀCĪBAS NORĀDĪJUMIEM.

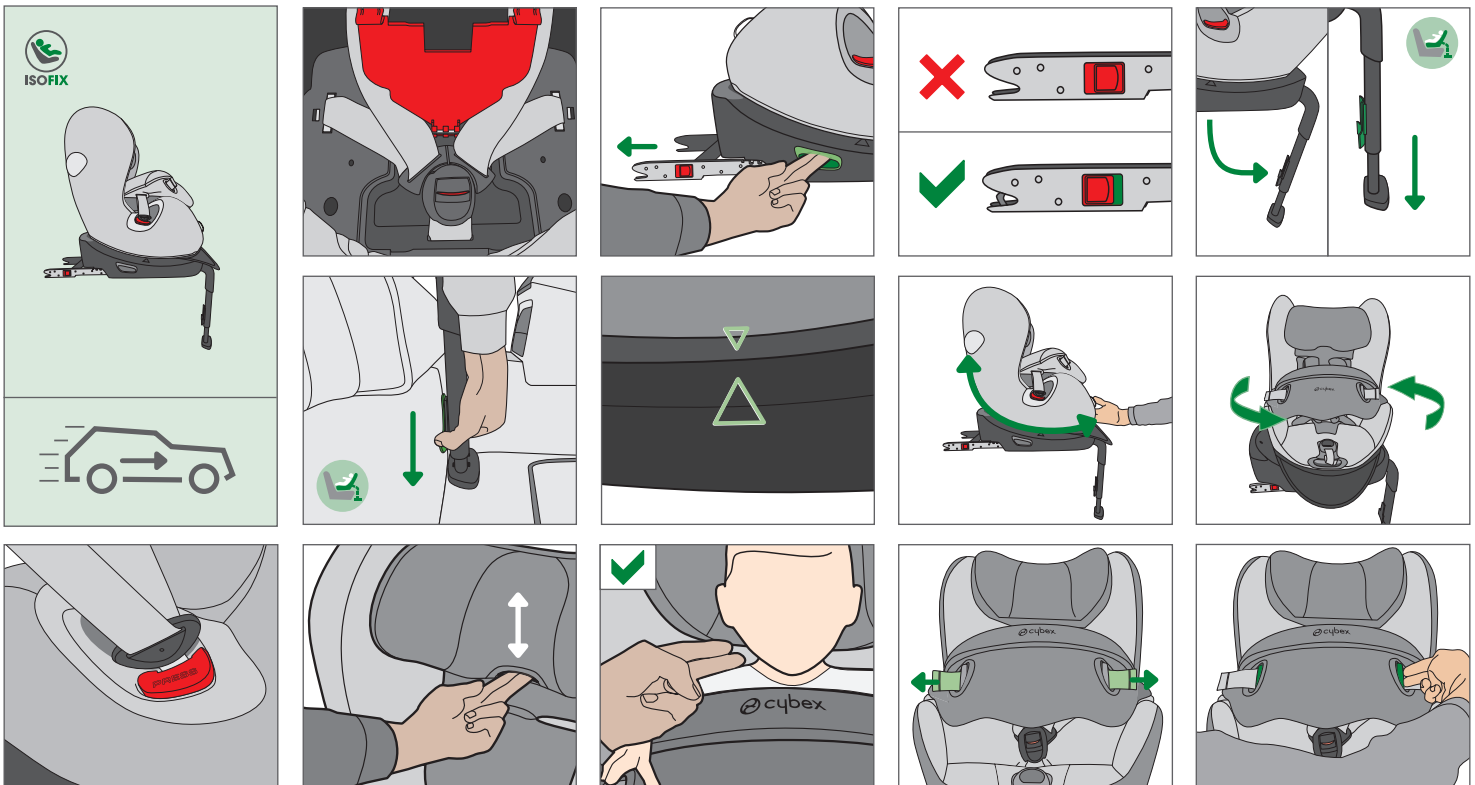
ĮSPĖJIMAS! ŠIS TRUMPAS VADOVAS YRA TIKTAI APŽVALGA. MAKSIMALIAI APSAUGAI IR GERIAUSIAM KOMFORTUI UŽTIKRINTI JŪSŲ VAIKUI SVARBU ATIDŽIAI PERSKAITYTI VISĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.

UYARI! BU KISA KILAVUZ YALNIZCA GENEL TASLAK NİTELİĞİNDEDİR. ÇOCUĞUNUZUN EN İYİ ŞEKİLDE KORUNMASI VE RAHATI İÇİN BU KULLANIM KILAVUZUNUN TAMAMINI DİKKATLİCE OKUMAK VE UYGULAMAK ÇOK ÖNEMLİDİR.

תוכן | 5
محتوى | 6
6 | CONTENT
43 | СОДЕРЖАНИЕ
44 | ЗМІСТ
44 | SISU
81 | SATURS
82 | TURINYS
82 | İÇERİK

AR: مجموعة 1 - اجتماع مع اتجاه السفر (9-18 كجم) / **HE:** קבוצה 1 - ישיבה עם כיוון הנסיעה (9-18 קג)

EN: Group 1 – **forward-facing** (9-18 kg) **RU:** Группа 1 – **сиденье, расположенное по направлению движения** (9-18 кг) **UA:** Група 1 - **положення дитини обличчям вперед** (9-18 кг) **EE:** Grupp 1 – **näoga sõidusuunas** (9-18 kg) **LV:** 1 grupa - **uz priekšu vērstam** (9-18 kg) **LT:** 1 grupė – **nukreipta į priekį** (9-18 kg) **TR:** Grup 1 – **öne doğru bakar şekilde** (9-18 kg)



אזהרה: המדריך המקוצר להוראות השימוש משמש לסקירה כללית. להגנה ולנוחות מלאה יש לקרוא ולישם במלואו את המדריך למשתמש בדקדקנות.

تحذير: هذا الدليل بمثابة تعليمات لمحة مختصرة استخدام. لتوفير الراحة القصوى، والحماية وقرأت وتنفيذ في دليل كامل بعناية.

WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

ВНИМАНИЕ! ДАННОЕ КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ! ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ВАШЕГО РЕБЕНКА НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ И ТОЧНО СЛЕДОВАТЬ ВСЕМ УКАЗАНИЯМ В ПОЛНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.

ОБЕРЕЖНО! ЦЯ ІНСТРУКЦІЯ СЛУГУЄ ДЛЯ КОРОТКОГО ОЗНАЙОМЛЕННЯ. ДЛЯ ДОСЯГНЕННЯ МАКСИМАЛЬНОГО РІВНЯ БЕЗПЕКИ І КОМФОРТУ ВАШОЇ ДИТИНИ, РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ РЕТЕЛЬНО ПРОЧИТАТИ ПОВНУ ТА РОЗГОРНУТУ ІНСТРУКЦІЮ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРОДУКТУ.

HOIATUS! SEE LÜHIKE KASUTUSJUHEND ANNAB AINULT KERGE ÜLEVAATE. TEIE LAPSE MAKSIMAALSE TURVALISUSE JA MUGAVUSE TAGAMISEKS ON HÄDAVAJALIK, ET TE LOETE JA JÄRGITE KASUTUSJUHENDIT HOOLIKALT.

BRĪDINĀJUMS! ŠĪ ĪSĀ PAMĀCĪBA KALPO TIKAI KĀ PĀRSKATS. MAKSIMĀLAI JŪSU BĒRNA AIZSARDZĪBAI UN LABĀKAM KOMFORTAM IR SVARĪGI IZLASĪT UN PIESARDZĪGI SEKOT VISIEM LIETOŠANAS PAMĀCĪBAS NORĀDĪJUMIEM.

ĮSPĖJIMAS! ŠIS TRUMPAS VADOVAS YRA TIKTAI APŽVALGA. MAKSIMALIAI APSAUGAI IR GERIAUSIAM KOMFORTUI UŽTIKRINTI JŪSŲ VAIKUI SVARBU ATIDŽIAI PERSKAITYTI VISĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.

UYARI! BU KISA KILAVUZ YALNIZCA GENEL TASLAK NİTELİĞİNDEDİR. ÇOCUĞUNUZUN EN İYİ ŞEKİLDE KORUNMASI VE RAHATI İÇİN BU KULLANIM KILAVUZUNUN TAMAMINI DİKKATLİCE OKUMAK VE UYGULAMAK ÇOK ÖNEMLİDİR.

תוכן | 5
محتوى | 6
6 | CONTENT
43 | СОДЕРЖАНИЕ
44 | ЗМІСТ
44 | SISU
81 | SATURS
82 | TURINYS
82 | İÇERİK

לקוח יקר

אנו מודים לך על שרכשת את סייבקס סירונה. אנו מבטיחים לך שבמהלך פיתוח סייבקס סירונה התמקדנו בבטיחות, נוחות ושימושיות. מוצר זה מיוצר תחת אבטחת איכות קפדנית ועונה על כל תיקני הבטיחות המחמירים ביותר.

אזהרה! יש להשתמש בסייבקס סירונה בהתאם להנחיות המתוארות במדריך למשתמש על מנת להבטיח הגנה אופטימלית לילדך.

תוכן

מדריך מקוצר לקבוצת גיל +1/0 - ישיבה נגד כיוון הנסיעה (0-18 ק"ג) 1
מדריך מקוצר לקבוצת גיל 1 - ישיבה עם כיוון הנסיעה (9-18 ק"ג) 3
תקינה (ECE R44/04) 5
המיקום הטוב ביותר ברכב 7
שימוש במושב הבטיחות ברכב ..... 09 - 11
התקנה בטוחה ברכב 13
לפני השימוש הראשוני במושב הבטיחות 13
הושבת הילד במושב הבטיחות ..... 15 - 17
התאמת רגלית התמיכה 19
הסרת מושב הבטיחות מהרכב 19
התאמת הישיבה וזויות הישיבה 21
התאמת הגנות הצד 21
שימוש נגד כיוון הנסיעה (0-18 ק"ג) ..... 23 - 25
פונקציית סיבוב 360 מעלות 27
שימוש עם כיוון הנסיעה (9-18 ק"ג) 29
הסבה לשימוש עם כיוון הנסיעה ..... 29 - 31
התאמת כרית הבטיחות 33
אבטחת כרית הבטיחות 33
האם ילדך רתום בבטחה? 35
נקיון 35
הסרת הריפוד 37
טיפול במוצר 39
מה לעשות לאחר תאונה 39
חיי המוצר / סילוק 39
צור קשר 41

שים לב! יש לשמור את המדריך למשתמש בהשג יד בתא המיועד לכך תחת הכיסוי בגב המושב.

يرجى ملاحظة! الحفاظ على دليل في متناول اليد في التغطية المنصوص عليها في المقعد الخلفي.

NOTE! Always keep the User Guide handy in the slot provide for it under the cover, on the back of the backrest.

אושר לתקן CYBEX SIRONA
משקל: ECE R44/04, group 0+/1 / SEMI-UNIVERSAL
לידה עד 18 ק"ג
מומלץ לשימוש
עבור רכבים עם התקן ISOFIX (קבוצות A,B,B1,C,D,E)
אזהרה: אין להשתמש בכיוון הנסיעה כאשר משקל הילד מתחת ל- 9 ק"ג.

وافقت اللجنة الاقتصادية لأوروبا إصلاح سيبيكس SIRONA R44/04،
مجموعة 0 + وزن / 1 / شبه عالمي: الميلاد الى 18 كجم
أوصت لاستخدامها
للمركبات مع جهاز ISOFIX (مجموعات A، B، B1، C، D، E)
تحذير: لا تستخدم اتجاه السفر مع الأطفال دون الوزن من 9 كجم.

HOMOLOGATION CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, group 0+/1 / SEMI-UNIVERSAL
Weight: up to 18 kg
RECOMMENDED FOR:
For vehicle seats with ISOFIX (A, B, B1, C, D, E)
WARNING! Do not use forward facing before the child's weight exceeds 9kg.

ISOFIX

cybex
SIRONA
ECE R 44/04
SEMI-UNIVERSAL
0 - 18 kg
E1
04301300
CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

DEAR CUSTOMER

Thank you for purchasing the CYBEX SIRONA. We assure you that in the process of developing the CYBEX SIRONA we have focused on safety, comfort and functionality. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety standards.

WARNUNG! To ensure the optimum protection for your child, the CYBEX SIRONA child seat must be used exactly as described in the User Guide.

CONTENT

SHORT MANUAL AGE GROUP 0+/1 – REARWARD-FACING (0 - 18 KG) ... 1
SHORT MANUAL AGE GROUP 1 – FORWARD-FACING (9 - 18 KG) ... 3
HOMOLOGATION (ECE R44/04) ... 5
THE BEST POSITION IN THE CAR ... 8
USE OF THE SEAT IN THE CAR ... 10 - 12
SAFE INSTALLATION IN THE CAR ... 14
BEFORE USING THE SEAT FOR THE FIRST TIME ... 14
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT ... 16 - 18
ADJUSTING THE SUPPORTING LEG ... 20
DE-INSTALLATION OF THE SEAT FROM THE CAR ... 20
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING ... 22
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS ... 22
REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18KG) ... 24 - 26
360° ROTATING FUNCTION ... 28
FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG) ... 30
CONVERSION TO FORWARD-FACING USE ... 30 - 32
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT ... 34
SECURING BY MEANS OF THE SAFETY CUSHION ... 34
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED? ... 36
CLEANING ... 36
REMOVAL OF THE COVER / PRODUCT CARE ... 38
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT ... 40
PRODUCT LIFE / DISPOSAL ... 40
CONTACT ... 40
WARRANTY ... 42

عزيزي العميل

نشكركم على شراء القوارب CYBEX ونحن نؤكد لكم انه خلال تطوير قوارب التركيز CYBEX في الراحة والأمان وسهولة الاستخدام. يتم تصنيعها المنتج تحت ضمان الجودة الصارمة ويفي بجميع المعايير صرامة سلامة.

تحذير! لا تستخدم CYBEX زوارق مبادئ توجيهية في هذا الدليل لضمان حماية أفضل لطفلك.

محتوى

سريع دليل على الفئة العمرية 0 + / 1 - الجلوس التي تواجه الى الوراء (0-18 كجم) ... 1
دليل سريع لفئة عمرية واحدة - لقاء مع اتجاه السفر (9-18 كجم) ... 3
معايير (اللجنة الاقتصادية لأوروبا R44/04) ... 5
أفضل موقف للسيارة ... 8
استخدام مقعد السيارة ... 10 - 12
تركيب سيارة آمنة ... 14
وقبل أول استخدام مقعد السيارة ... 14
تعطيل طفل مقعد سلامة ... 16 - 18
ة ضبط قدم الدعم ... 20
إزالة مقعد السيار ... 20
اجتماع التكيف والزوايا الاجتماع ... 22
ضبط الحماية ... 22
استخدم ضد اتجاه السفر (0-18 كج) ... 24 - 26
360 وظيفة درجة تناوب ... 28
باستخدام اتجاه السفر (9-18 كجم) ... 30
تحويلها للاستخدام مع اتجاه السفر ... 30 - 32
مقعد وسادة التكيف ... 34
سلامة وسادة الأمن ... 34
هل طفلك تثبيتها بشكل آمن؟ ... 36
نظافة ... 36
إزالة الحشو ... 38
رعاية معلومات ... 40
ما يجب فعله بعد وقوع حادث ... 40
حياة المنتج / التخلص منها ... 40
اتصل بنا ... 42

המיקום הטוב ביותר ברכב

לפני רכישת סייבקס סירונה יש לוודא את התאמתו לרכב שברשותך. מושב בטיחות זה ניתן להתקנה באמצעות מערכת ISOFIX ובאמצעות רגלית התמיכה.

מושב הבטיחות סייבקס סירונה מתאים למרבית כלי הרכב אך לא לכולם. מושב בטיחות זה ניתן להתקנה באמצעות מערכת ISOFIX בלבד, לכן, יש לוודא שברכך מותקנת מערכת ISOFIX זו. יש לעיין ברשימת הרכבים המורשים לשימוש במושב בטיחות זה. ניתן למצוא רשימה מעודכנת זו באתר סייבקס בכתובת www.cybex-online.com במידה ורכבך אינו בעל מערכת ISOFIX יש לפנות ליצרן/ יבואן הרכב.

במקרים יוצאי דופן, ניתן להתקין מושב בטיחות זה במושב הקדמי של הרכב. במקרה כזה, יש לשים לב לנקודות הבאות:

- "בדוק האם במושב הרכב מותקנת מערכת ISOFIX.אם מערכת ISOFIX אינה
- מותקנת, אין להתקין כסא בטיחות זה במושב הקדמי.
- יש לנתק את כרית האוויר במושב הקדמי. במידה ולא ניתן לנתק את כרית האוויר במושב
- הקדמי, אין להתקין את מושב הבטיחות במושב הקדמי.
- בכל מקרה, יש לעקוב אחר המלצות יצרן הרכב."

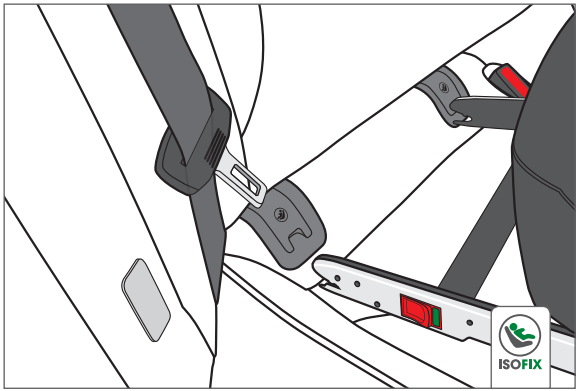
יש לאחסן חפצים ומטען הנמצאים בתוך הרכב בצורה בטוחה. חפצים אשר אינם מאוחסנים בצורה בטוחה עלולים לפגוע ולגרום נזק במקרה של תאונה, ואף לגרום למוות.

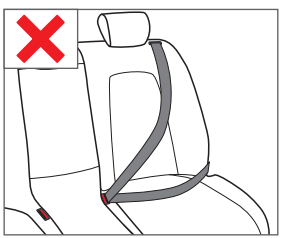
שימו לב! בשום מקרה אין להשאיר את הילד ברכב ללא השגחה! בימים חמים הטמפרטורה בתוך הרכב יכולה להגיע אף ל-60 מעלות ולגרום להתייבשות ואף למוות.

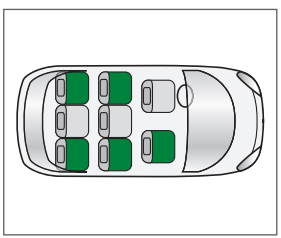
!

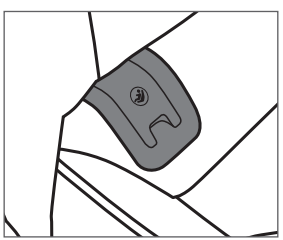
אזהרה! מושב בטיחות זה אינו מתאים לשימוש במושבי רכב בעלי חגורת בטיחות בלבד. במידה והרכב יהיה מעורב בתאונת דרכים ומושב הבטיחות יהיה רתום עם חגורת הבטיחות של הרכב הילד או נוסעים אחרים עלולים להיפגע בחומרה.

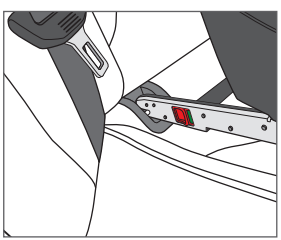
אזהרה! מושב הבטיחות אסור לשימוש במושבי רכב שפונים בזוית ימינה או שמאלה לכיוון הנסיעה של הרכב. אין להתקין את מושב הבטיחות במושבי רכב הפונים נגד כיוון הנסיעה, לדוגמא ברכבי וואן או מיניבוסים. מושב הבטיחות חייב להיות מותקן עם מערכת ISOFIX גם כאשר אינו נמצא בשימוש. במידה ותצטרך לבלום בפתאומית או תהיה מעורב בתאונה, מושב בטיחות שאינו רתום עול להוביל לפציעה חמורה של הנוסעים ברכב.











THE BEST POSITION IN THE CAR

Always make sure before you purchase the CYBEX SIRONA that it can be correctly fitted in your vehicle. The seat can be fitted correctly by means of the ISOFIX system and the fold-out supporting leg.

There is a “semi-universal” licence for installing the CYBEX SIRONA in the vehicle. Therefore, the child seat can be installed by means of ISOFIX anchorage only in certain makes of car. Please see the details of authorised vehicles and positions in the enclosed list of approved cars. An updated version can be seen on www.cybex-online.com. If your car is not fitted with ISOFIX, also contact the manufacturer.

In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the child seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your car, use of the child seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer‘s recommendations.

Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

NOTE! Never leave your child unattended in the car. In sunny conditions the temperature in the car can quickly reach more than 60°C, which cause dehydration and death.

Warning! The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt.
If you are involved in an accident and the seat is secured with the car seat belt, the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

Warning! The child seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The child seat should not be used on rearward facing seats, for example in a van or minibus. The child seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.

أفضل موقف للسيارة

يجب قبل شراء زوارق CYBEX التأكد من ملاءمة لسيارتك. مقعد الأمان التي يمكن تركيبها باستخدام نظام ISOFIX وذلك من خلال الدعم القدم.

زوارق مقعد CYBEX الجميع أنسب سيارة ولكن لا. ولذلك، يمكن تثبيت هذا المقعد معززة باستخدام نظام ISOFIX فقط. تأكد من تثبيت ركبتك ISOFIX النظام. يرجى الرجوع إلى قائمة من السيارات المرخص لها باستخدام هذه مقعد السيارة. ويمكن الاطلاع على قائمة محدثة في هذا CYBEX موقع في www.cybex-online.com إذا كانت سيارتك لا يملك نظام ISOFIX، الرجاء الاتصال بالشركة المصنعة / المستورد.

في حالات استثنائية، يمكن تثبيت هذا مقعد الأمان في المقعد الأمامي للسيارة. في هذه الحالة يرجى ملاحظة ما يلي:

"تحقق ما إذا تم تثبيت نظام ISOFIX مقعد سيارة.
إذا لم يتم تثبيت نظام ISOFIX، لا تثبيت هذه مقعد الأمان في المقعد الأمامي.
قطع الوسادة الهوائية في المقعد الأمامي. إذا لم تتمكن من قطع الوسادة الهوائية في المقعد الأمامي، لا تثبيت مقعد السيارة في المقعد الأمامي.
على أي حال، اتبع توصيات الشركة المصنعة السيارة."

البنود المتجر والأمتعة في السيارة بسلام. يمكن أن الكائنات التي لا يتم تخزينها بأمان الأذى والضرر في حال وقوع حوادث، وتسبب حتى الموت

انتباه! لا تترك سيارتك طفل غير مراقب! في الأيام الدافئة يمكن أن درجة الحرارة داخل السيارة حتى تصل إلى 60 درجة، وتؤدي إلى الجفاف والموت حتى.

تحذير! مقعد أمان غير مناسبة للاستخدام مع حزام مقعد السيارة فقط. إذا سوف تشارك السيارة في حادث سيارة، وسيتم تسخير مقعد السيارة مع حزام مقعد السيارة، قد تتأثر طفل أو غيره من الركاب بشدة.

تحذير! لا يسمح مقاعد السيارة مقعد السيارة في الزاوية التي تواجه اتجاه اليمين أو اليسار من السفر للسيارة. لا تثبيت مقعد السيارة مقعد السيارة التي تواجه ضد اتجاه السفر، على سبيل المثال، فان أو السيارات والحافلات الصغيرة. يجب أن يتم تثبيت مقعد أمان مع نظام ISOFIX حتى عندما لا تكون قيد الاستعمال. إذا كنت بحاجة إلى الفرامل فجأة أو أن تشارك في وقوع حادث، وعدم سلامة مقعدا تسخير تؤدي إصابة خطيرة للركاب.

שימוש במושב הבטיחות ברכב

על מנת להבטיח את הגנה המירבית והנוחות לילדך בכל זמן, ישנם 2 שיטות לשימוש במושב הבטיחות בהתאם למשקלו של הילד.

שימוש במושב הבטיחות נגד כיוון הנסיעה (0-18 ק"ג)
אנו ממליצים להשתמש במושב הבטיחות סייבקס סירונה כאשר הוא מותקן בניגוד לכיוון הנסיעה, כאשר הילד יושב בניגוד כיוון הנסיעה ועד למשקל של 18 ק"ג. בהתאם לחוק, ילדים מתחת למשקל של 9 ק"ג חייבים לשבת בניגוד לכיוון הנסיעה וההמלצה היא לשבת בניגוד לכיוון הנסיעה כמה שניתן. תנוחת הנסיעה הבטוחה ביותר לילדך היא בניגוד לכיוון הנסיעה.

בתנוחת ישיבה בניגוד לכיוון הנסיעה הילד רתום באמצעות חגורת המושב בעלת 5 נקודות עגינה.
לפרטים נוספים אנו פנו לסעיף: " שימוש במושב הבטיחות נגד כיוון הנסיעה (0-18 ק"ג)"

שים לב! תינוקות שאינם מסוגלים לשבת בעצמם (עד גיל שנה לערך), צריכים להיות מוסעים כאשר הם נמצאים בתנוחה השוכבת ביותר ובניגוד לכיוון הנסיעה. הנחייה זו היא הנחייה בטיחותית וכן אורטופדית.

שים לב! שמור את כרית הבטיחות במקום יבש, בטוח ונגיש עד אשר אתה מוכן לשימוש במושב הבטיחות עם כיוון הנסיעה.

שים לב! שמור את כרית הבטיחות במקום יבש, בטוח ונגיש עד אשר אתה מוכן לשימוש במושב הבטיחות עם כיוון הנסיעה.

!

אזהרה! לעולם אין להשתמש במושב הבטיחות סייבקס סירונה במושב רכב בו מותקנת כרית אויר.הנחייה זו אינה תקפה לכריות אויר צידיות.

אזהרה! כאשר מושב הבטיחות מותקן נגד כיוון הנסיעה, אין להשתמש בכרית הבטיחות!
למידע נוסף פנה לסעיף "שימוש במושב הבטיחות עם כיוון הנסיעה (9-18 ק"ג).

USE OF THE SEAT IN THE CAR

In order to ensure the best possible protection and comfort for your child at all times, there are two methods of using the seat, depending on the weight of the child.

Rearward-facing use (0-18 kg)
We recommend that you use CYBEX SIRONA facing rearwards, counter to the direction of travel until your child has reached a weight of approx. 18 kg. This is required by law for children weighing up to 9 kg and even when your child is older, he or she is safest when seated facing rearwards to the direction of travel.

For this configuration the child is secured with the 5-point belt system. For further details please see the section: “REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)”

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year), should for orthopedic and safety reasons always be transported in the flatest recline position rearward facing.

NOTE! Store the safety cushion in a dry, secure place and keep it handy until you are ready to use the seat in a forward-facing position.

NOTE! The child should be clear of any moving parts while making adjustments with the seat. Keep children away from the seat, during the installation and deinstallation in the car. There is a risk that fingers can become trapped and scissoring actions are unavoidable.

Warning! Never use CYBEX SIRONA on a seat, where the airbag is activated. This does not include airbags in side locations.

Warning! When the seat is used in the rearward-facing position, the child must never be secured with the safety cushion! For further information, see the section, “FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)”.

أفضل موقف للسيارة

لضمان أقصى قدر من الحماية والراحة لطفلك في أي وقت، وهناك طريقتين للاستخدام في مقعد السيارة وفقا لوزن الطفل.

استخدام مقعد السيارة التي تواجه الى الوراء (0-18 كجم)
نوصي باستخدام سيارة مقعد CYBEX القوارب عند تركيبها ضد اتجاه السفر، إذا كان الطفل يجلس اتجاه مخالف لوزن 18 كجم. وفقا للقانون، والأطفال تحت الوزن من 9 كجم يجب أن نجلس ضد اتجاه السفر والتوصية هو الجلوس ضد اتجاه السفر أقصى حد ممكن. أسلم موقف لركوب طفلك هو على النقيض من هذه الرحلة.

في وضعية الجلوس ضد اتجاه السفر تسخير الأطفال بمقدار الخمس حزام الأمان نقاط تثبيت. لمزيد من التفاصيل، ننتقل إلى القسم "استخدام مقعد السيارة التي تواجه الى الوراء (0-18 كجم)"

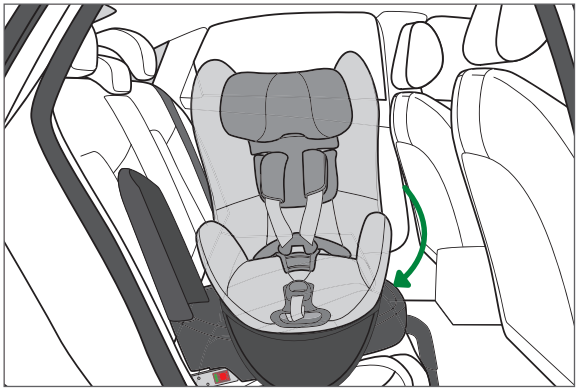
ملاحظة! الأطفال الذين يمكن أن تجلس في حد ذاتها (حتى سن حوالي سنة واحدة)، ينبغي نقل موقف عندما تكون الأكثر عرضة وخلافا لهذه الرحلة. هذا التوجيه هو التوجيه آمنة والعظام.

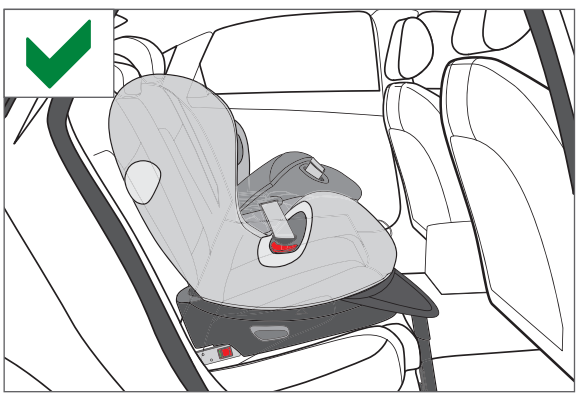
تحذير! أبدا استخدام سيارة مقعد سيارة مقعد CYBEX القوارب التي سادة الهواء المثبتة. هذا التوجيه لا ينطبق على وسادات الهواء في أي من الجانبين.

انتباه! يجب أن يكون الطفل خاليا من الأجزاء المتحركة في حين ادخال تعديلات على مقعد. إبقاء الأطفال بعيدا عن مقعد، أثناء التثبيت والإزالة للسيارة. هناك مخاطر التي يمكن أن تنشغل أصابع اليدين وتلفها.

تحذير! أبدا استخدام سيارة مقعد سيارة مقعد CYBEX القوارب التي سادة الهواء المثبتة. هذا التوجيه لا ينطبق على وسادات الهواء في أي من الجانبين.

تحذير! عند تثبيت مقعد السيارة التي تواجه الى الوراء، لا تستخدم وسادة مقعد! لمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى قسم "استخدام مقعد السيارة مع اتجاه السفر (9-18 كجم).





ישיבה ויציאה בנוחות

על מנת שיהיה ניתן להשיב את הילד בנוחות במושב הבטיחות או להוציא אותו בנוחות ממושב הבטיחות, סייבקס סירונה ניתן לסיבוב של 90 מעלות כלפי דלת היציאה של הרכב. (ראה פרטים נוספים בפרק "פונקציית סיבוב 360 מעלות")

שים לב! אין לסובב את מושב הבטיחות מעבר לזוית הסיבוב של זוית היציאה/כניסה. בעת הסרת מגן התנועה מנגנון מיוחד המונע ממושב הבטיחות לפנות לכיוון הנסיעה.

שימוש עם כיוון הנסיעה

שימוש במושב הבטיחות סייבקס סירונה עם כיוון הנסיעה וכרית הבטיחות מותרת לילדים במשקל של 9 ק"ג ויותר. בישיבה עם כיוון הנסיעה המצב בו הילד בטוח ביותר הוא בשימוש עם כרית הבטיחות.

לשימוש נכון פנה לסעיף "שימוש עם כיוון הנסיעה (9-18 ק"ג)"

שים לב! בעת הסרת מגן התנועה מערכת הריתמות של מושב הבטיחות חייבת להיות מאוכסנת במסילה האדומה מתחת למושב הבטיחות על מנת שיוכל לפנות לכיוון הנסיעה.

שימו לב! הילד צריך להיות נקי מחלקים נעים בעת ביצוע התאמות עם המושב. הרחיקו ילדים מהמושב, במהלך ההתקנה וההסרה מהמכונית. קיים סיכון כי האצבעות יכולות להילכד ולהינזק.

!

אזהרה! במהלך נסיעה מושב הבטיחות סייבקס סירונה חייב להיות רתום לרכב עם או נגד כיוון הנסיעה. אין להשתמש במושב הבטיחת כאשר הוא נמצא בזוית כניסה לרכב או כאשר אינו רתום לרכב.

אזהרה! כאשר מושב הבטיחות מותקן עם כיוון הנסיעה, אין לחגור את הילד באמצעות חגורת הבטיחות בעלת 5 נקודות עגינה של מושב הבטיחות.

EASY ENTRY AND EXIT POSITION

To make it easier to put the child into the child seat, the CYBEX SIRONA can be rotated through approx. 90° to face the car door. (See more details in the chapter "360° ROTATING FUNCTION")

NOTE! Do not rotate the seat beyond the locking device of the entry/exit position. On removal of the transport guard a special mechanism prevents the seat from turning to a forward-facing position.

Forward-facing use

Forward-facing use of the CYBEX SIRONA in conjunction with the safety cushion is permitted for children weighing more than 9 kg. In forward-facing the child's safety is ensured only when the safety cushion provided is used.

For correct operation see section, “FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)”.

NOTE! On removal of the transport guard the belt system must be stowed in the red slot beneath the seat, so that the seat shell can be turned to the forward-facing position.

NOTE! The child should be clear of any moving parts while making adjustments on the seat. Keep children away from the seat, during the installation and deinstallation in the car. There is a risk that fingers can become trapped and scissoring actions are unavoidable.

مريح للجلوس والخروج

ويمكن أن يجعل من الممكن لإعادة مقعد سلامة الطفل راحة أو أنها تنفق بشكل مريح في مقعد السيارة تناوب زوارق CYBEX من 90 درجة نحو باب الخروج من السيارة. (انظر التفاصيل في "وظيفة درجة دوران 360")

ايرجى ملاحظة! لا يحول مقعد حول زاوية دوران من زاوية الخروج / الدخول. عند إزالة آلية حماية خاصة تمنع بدورها مرور نحو مقعد سلامة الرحلة.

باستخدام اتجاه السفر

لا يسمح باستخدام القوارب مقعد CYBEX مع اتجاه السفر وسادة الأمان للأطفال وزنها 9 كجم أو أكثر. لقاء مع الوضع في الاتجاه الذي يستخدم الطفل أكثر ثقة مع وسادة أمان.

الاستخدام السليم، الرجوع إلى قسم "استخدام اتجاه السفر (9-18 كجم)"

يرجى ملاحظة! ويجب أن تدحرجت عند إزالة حماية حركة المرور نظام المتحالفة مقعد سلامة العودة الى سلامة السكك الحديدية الحمراء تحت المقعد حتى انه يمكن ان يتحول نحو الرحلة.

انتباه! يجب أن يكون الطفل خاليا من الأجزاء المتحركة في حين ادخال تعديلات على مقعد. إبقاء الأطفال بعيدا عن مقعد، أثناء التثبيت والإزالة للسيارة. هناك مخاطر التي يمكن أن ننشغل أصابع اليدين وتلفها.

!

تحذير! ويجب خلال زيارة قام بها إلى مقعد السيارة CYBEX زوارق تسخيرها لركوب مع أو ضد اتجاه السفر. لا تستخدم مقعد السيارة عندما يكون في زاوية دخول إلى السيارة أو عندما لا تكون مثبتة على السيارة.

تحذير! عند تثبيت مقعد السيارة مع اتجاه السفر، وليس لحزام الطفل باستخدام نقاط تثبيت حزام الأمان في المقعد الخامس.

!

Warning! During travel CYBEX SIRONA must always be locked in place either in the rearward-facing or the forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in an unlocked intermediate position while the car is moving.

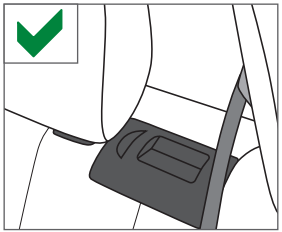
Warning! In forward-facing use securing the child with the integrated 5-point belt system is not permitted.

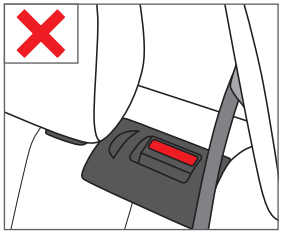
התקנה בטוחה ברכב

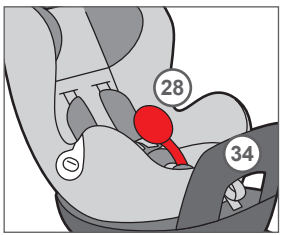
על מנת להבטיח את בטיחותם של המשתמשים ברכב יש לוודא:
"הרכיבים המתקפלים של מושב הרכב מאובטחים ונעולים במקומם.
בעת התקנת סייבקס סירונה במושב הקידמי ברכב יש להרחיק את המושב הקידמי כמה שניתן.
יש לאבטח את כל הפריטים הניידים ברכב.
כל הנוסעים ברכב רתומים בחגורת "

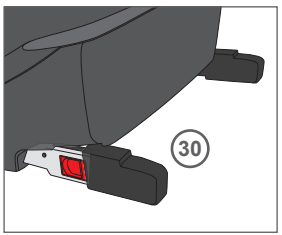
לפני השימוש הראשוני במושב הבטיחות

שים לב! לפני השימוש הראשוני במושב הבטיחות, יש להסיר את את מגן התנועה (28) ואת כיסויי ההגנה (30). יש להסיר את רדיד ההגנה על מנת להוסיף בטיחות לסייבקס סירונה. שמור את כיסויי ההגנה בשקית האיחסון המסופקת.
יש חובה להתקין את הפגוש (34) למניעת רתע (ראה פרטים נוספים בפרק "שימוש נגד כיוון הנסיעה (0-18 ק"ג)" בסעיף "התקנת הפגוש למניעת רתע").









אזהרה! אין להשתמש בסייבקס סירונה במידה ולא הוסר מגן התנועה.

SAFE INSTALLATION IN THE CAR

For the protection of all occupants of the car, always ensure that:

- The foldable components of the backrest of the car seat are securely locked in place and are in an upright position.
- When installing the CYBEX SIRONA on the front passenger seat, that this is positioned as far back as possible.
- All loose objects in the car are secured.
- All passengers in the car are wearing a safety belt.

BEFORE USING THE SEAT FOR THE FIRST TIME

NOTE! Before using the seat for the first time, you must remove the transport guard (28) and the protection covers (30). Detaching the foil installed before delivery activates additional safety functions of the CYBEX SIRONA. Keep the protection covers in the included storage bag.
The rebound bar (34) must be installed (see more details in chapter "REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)" under "Assembly of the Rebound Bar").

Warning! CYBEX SIRONA should not be used unless the transport guard has been removed.

تركيب سيارة آمنة

ويجب لضمان سلامة مستخدمي المركبات لديها:
"مكونات قابلة للطي مقعد سيارة آمنة وفي مكان مغلق.
عند تثبيت المقعد الأمامي زوارق CYBEX حافظ على المقعد الأمامي مركبة ممكن.
تأمين جميع المركبات لديها وحدات متنقلة.
جميع الركاب في السيارة التي رسمها حزام الامان."

وقبل أول استخدام مقعد السيارة

يرجى ملاحظة! ويجب أن تزال قبل الاستخدام الأولي في مقعد السيارة لاتخاذ إجراءات وقائية (28) وأغطية الحماية (30). إزالة احباط حماية لإضافة CYBEX سلامة القوارب. حفظ الأغطية وفرت الحماية حقيبة التخزين.
لا بد تثبيت الوفير (34) لمنع الارتداد (انظر التفاصيل في الفصل "استخدام تواجه الى الوراء (18-0 كجم)" في "تثبيت الوفير لمنع الارتداد").

تحذير! لا تستخدم إذا لم يكن هناك حركة القوارب CYBEX حماية إزالتها.

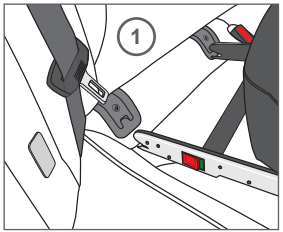
התקנת מושב הבטיחות

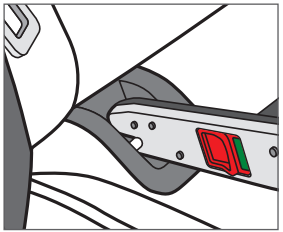
מערכת ISOFIX מאפשרת להתקין את סייבקס סירונה בצורה בטוחה ברכב.

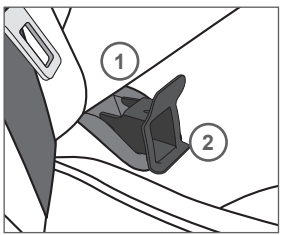
שים לב! עוגן ה-(1) ISOFIX הם 2 לולאות מתכת הממוקמות ברווח בין גב מושב הרכב לבסיס.
במידה ויש לך ספק בדוק במדריך למשתמש של הרכב.

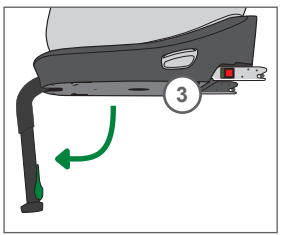
ילדך בטוח כאשר הוא יושב נגד כיוון הנסיעה והוא רתום עם חגורת מושב הבטיחות בעלת 5 נקודות עגינה או כאשר הילד נוסע עם כיוון הנסיעה כאשר הוא רתום עם כרית הבטיחות.

- "בדוק האם רכבך מורשה בשימוש במושב הבטיחות עם הרשימה המסופקת או באמצעות אתר האינטרנט שלנו www.cybex-online.com
- במידה ועוגני ה-(1) ISOFIX ברכבך אינם נגישים, עליך להשתמש במובילי החיבור המסופקים (2) על מנת למנוע נזק לכיסויי המושב.
- במידה ועליך להשתמש במובילי החיבור (2) חבר את הרגליות הארוכות כלפי מעלה ללולאות ה-(1) ISOFIX .ברכבים רבים יעיל יותר לחבר את מובילי החיבור (2) בכיוון ההפוך.
- פתח את רגלית התמיכה (3) תמיד.









INSTALLATION OF THE CHILD SEAT

The ISOFIX system allows you to fit the CYBEX SIRONA securely into the car.

NOTE! The ISOFIX anchorage points **(1)** are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

Your child is secured either in the rearward-facing position with the 5-point belt system or in the forward-facing position with the safety cushion.

- Select an authorised car seat in accordance with the enclosed type list or on our home page - www.cybex-online.com.
- If the ISOFIX anchorage points (1) in your car are difficult to access, you should use the connect guides (2) provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides (2) provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points (1). In many cars it is more effective to install the connect guides (2) in an opposing direction.
- Always fold out the supporting leg (3).

مقعد سلامة تركيب

النظام ISOFIX يجعل من الممكن لتثبيت السيارة زوارق CYBEX بسلام.

يرجى ملاحظة! المرساة (1) ISOFIX هي حلقات معدنية 2 وتقع في المساحة بين الجزء الخلفي من سيارة قاعدة مقعد. إذا كان لديك أي شك راجع دليل المستخدم للمركبة.

ثبتت طفلك آمن عندما يجلس تواجه الى الوراء، مع وجود حزام الأمان 5 أرصفة أو عندما يكون الطفل مسافرا مع اتجاه السفر عندما يتم تسخيرها مع وسادة أمان.

- "التحقق من وجود استخدام غير مصرح به من مقعد السيارة الخاص بك مع قائمة الموردة أو عبر موقعنا على الانترنت www.cybex-online.com
- إذا كان المراس (1) ISOFIX سيارة في غير قابل للوصول، يجب عليك استخدام اتصال قدم القادة (2) لمنع الأضرار التي لحقت أغطية مقعد.
- إذا يجب عليك استخدام واحدة من قادة زائد (2) وقال عضو لها سيقان طويلة تصل الحلقات (1) ISOFIX كثير من المركبات اتصال أكثر فاعلية لتوصيل القادة (2)، لأن عكس ذلك.
- فتح الدعم القدم (3) دائما.

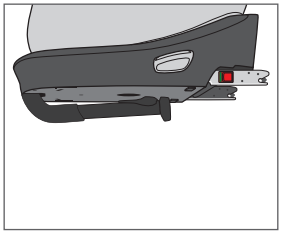
שים לב! אין לשים חפצים לפני מושב הבטיחות.

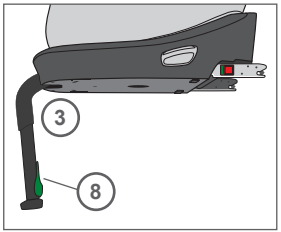
לחץ על הכפתורים הירוקים (33) בצד שמאל ובצד ימין לפני שתוכל להפעיל את ידיות התאמת ISOFIX (7) בשני הצדדים. המשך להחזיק את ידיות ההתאמה לחוצות בצד אחד, בזמן שאתה מושך את מחברי(4) ISOFIX מהמושב עד לעצירה.

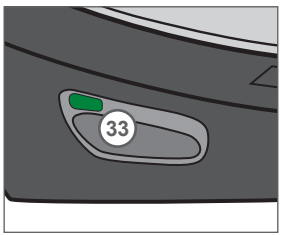
שים לב! וודא ששני סמני הבטיחות הירוקים (5) על מחברי ה-(4) ISOFIX לא גלויים לפני ההתקנה. שחרר במידת הצורך על ידי לחיצה בכפתור השיחרור של ה-(6) ISOFIX ובאותו הזמן משוך את המחברים אחורה. בצע את אותה פעולה בצד הנגדי.

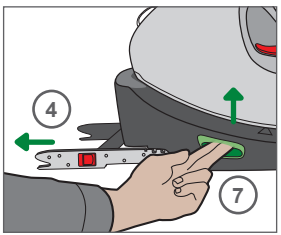
- לחצו על שני מחברי ISOFIX (4) אל מוליכי החיבורים (2) עד נעילת אלה לתוך שתי נקודות עגינה על ישי שמיעת הליל קליק (1) ISOFIX.
- יש לוודא כי המושב נשאר במקומו בניסיון למשוך אותו החוצה מחיבור (2) ISOFIX.
- סמן הבטיחות הירוק (5) חייב להיות גלוי לגמרי על שני כפתורים שחרור (6) ISOFIX.
- לחצו שוב על כפתורים ירוקים (33) משני הצדדים לפני שאתה מסוגל להפעיל את ידיות התאמת (7) ISOFIX.
  המשך להחזיק את ידית כוונון לחץ בצד אחד, בזמן שאתה דוחף SIRONA CYBEX לכיוון המושב האחורי עד שהם באים במגע זה עם זה.
- עכשיו לחץ בעדינות על שלד מושב הבטיחות כנגד ריפוד המושב עד שידית כוונון (ISOFIX 7) ננעלת באופן עצמאי בהשמעה לחיצה.
- עכשיו אתה יכול להמשיך לפרק, "התאמת רגל התמיכה".

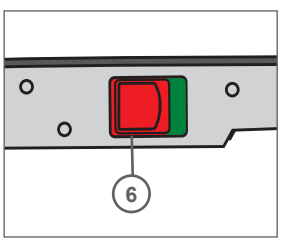
שים לב! קיימת האפשרות שניתן יהיה לראות על חלק ממושבי הבטיחות העשויים מחומר רך (לדוגמה עור, אריג קטיפתי) סימני שימוש או שינויי גוון. על מנת להמנע מכך, ניתן להניח מגבת או בד מתחת לחומר הרך. מידע נוסף בנוגע לשמירה על נקיון הבד ניתן למצוא בחוברת ההוראות המצורפת למוצר זה. מומלץ מאוד למלא אחר ההוראות לפני השימוש הראשון.

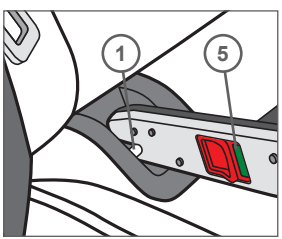


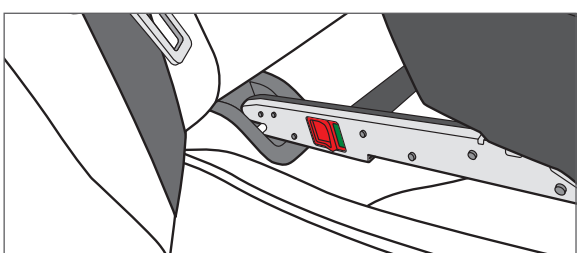












NOTE! Do not put any objects in the foot well in front of the child seat.

- Push the green buttons (33) on the left and on the right side before you are able to activate the ISOFIX adjustment handles (7) on both sides. Continue to hold the adjustment handle pressed on one side, during you are pulling the ISOFIX connectors (4) out of the seat to the endstopper.

يرجى ملاحظة! لا تضع الأشياء في المقعد الأمامي.

انقر على زر أخضر (33) على اليمين واليسار قبل أن تقوم بدورها في تسوية المقابض (7 ISOFIX) على كلا الجانبين. الاستمرار في عقد المقابض تعديل الضغط على جانب واحد، في حين تقوم بسحب الموصلات (4 ISOFIX) من مقعد إلى توقف.

NOTE! Make sure that both green safety indicators (5) on the ISOFIX connectors (4) are not visible before installation. Release these, if necessary, by pressing the ISOFIX release button (6) and at the same time pulling the connector rearwards. Repeat the process on the opposite side.

يرجى ملاحظة! وضمان أن كلا من علامات سلامة الأخضر (5) أعضاء و(4) ISOFIX غير مرئية قبل التثبيت. صدر حسب الحاجة عن طريق الضغط على زر اطلاق سراح (6) ISOFIX، وفي الوقت نفسه سحب الموصلات الظهر. تنفيذ العملية ذاتها على الجانب المقابل.

- Push both ISOFIX connectors (4) into the connect guides (2) until these lock into place with an audible click on both ISOFIX anchorage points (1).
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides (2).
- The green safety indicator (5) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons (6).
- Push again the green buttons (33) on both sides before you are able to activate the ISOFIX adjustment handles (7). Continue to hold the adjustment handle pressed on one side, during you are pushing the CYBEX SIRONA in the direction of the car seat back rest until they are in contact with each other.
- Now gently press the mainframe of the seat against the seat padding until the ISOFIX adjustment handle (7) lock independently with an audible click.
- You can now carry on with the chapter, “ADJUSTING THE SUPPORTING LEG“.

- اضغط على 2 ISOFIX موصلات (4) للاتصالات فائقة التوصيل (2) لقفل هذه إلى رصيفين ليلة سماع فيشي فوق (1) ISOFIX.
- تأكد من أن مقعد ما زال قائما، في محاولة لتخلعها ISOFIX اتصال (2).
- يجب أن سلامة مارك غرين (5) أن تكون واضحة تماما على كل من ISOFIX أزرار اطلاق سراح (6).
- اضغط على الزر الأخضر (33) من كلا الجانبين قبل أن تتمكن من تشغيل المقابض تعديل (7) ISOFIX الاستمرار في عقد مقبض تعديل الضغط على جانب واحد، في الوقت الذي كنت تدفع SIRONA سيبيكس حول إلى الخلف حتى تتلامس مع بعضها البعض.
- الآن اضغط بلطف على مقعد منجد إطار تعديل مقعد ISOFIX للرمح (7) بشكل مستقل تشغيل أقفال النقر.
- الآن يمكنك الاستمرار في كسر "، وتعديل ساق الدعم".

NOTE! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

يرجى ملاحظة! وجود إمكانية والتي يمكن مشاهدتها على بعض مقاعد السلامة مصنوعة من مواد لينة (مثل الجلد والمخمل) علامات استخدام أو تغير لونها. لتجنب ذلك، يمكنك وضع منشفة أو قطعة قماش تحت مادة لينة. مزيد من المعلومات حول الحفاظ على نظافة القماش يمكن العثور عليها في التعليمات المرفقة لهذا المنتج. ينصح بشدة أن يتبع التعليمات قبل الاستخدام لأول مرة.

התאמת רגלית התמיכה

משוך את ידית כוונון (8) בחלק התחתון של הרגל התומכת ובמקביל משוך את הרגל התומכת (3) החוצה עד שהוא נוגעת ברצפת הרכב. לאחר מכן התאם את הרגל במצב נעילה הבא הארוך יותר, כדי להבטיח תמיכה בטוח.

שים לב! וודא שמושב הבטיחות סייבקס סירונה יושב שטוח על מושב הרכב.

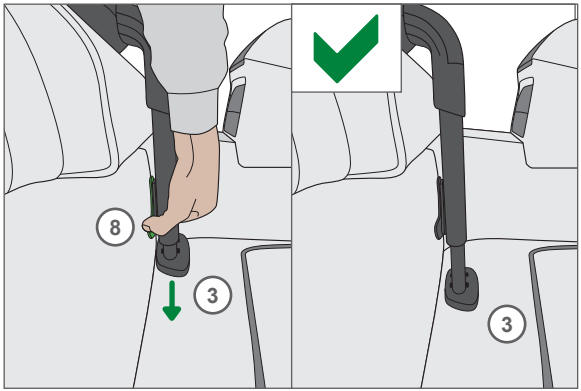
הסרה של מושב הבטיחות מהרכב

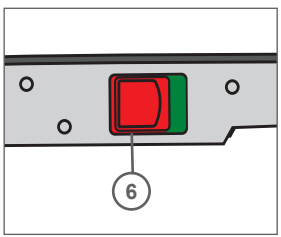
בצע את מהלכי התקנת המושב בטיחות הפוך.

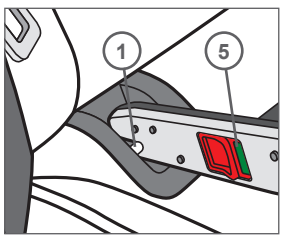
- "שחרר את מחברי ה- (4) ISOFIX על ידי לחיצה בכפתורי השיחרור האדומים (6) ובמקביל משוך את את המחברים אחורה.
- משוך את מושב הבטיחות מתוך מובילי החיבור (2) ודחוף את המחברים חזרה לנקודת המוצא שלהם (4).
- על ידי לחיצה בידית ההתאמה (8) ניתן לדחוף את רגלית התמיכה (3) בחזרה לנקודת המוצא ולאחר מכן לקפלה על מנת לחסוך במקום."

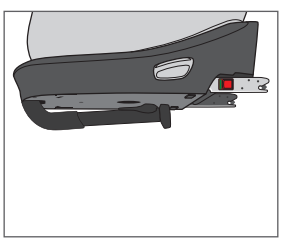
שים לב! שימוש במבילי חיבור (4) ISOFIX מונע שחיקה של ריפודי מושב הרכב וכן שומר על מחברי ה-ISOFIX מחוץ לרכב מפני זיהום ונזקים.

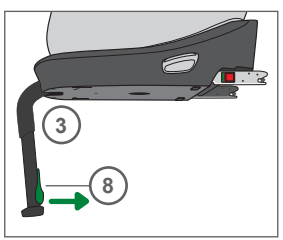
אזהרה! רגלית התמיכה (3) חייבת להיות במגע ישיר עם ריצפת הרכב. יש לוודא שאין חפצים בין רגלית התמיכה לריצפת הרכב. במידה וישנו תא אחסון בריצפת הרכב יש לפנות ליצרן הרכב ולוודא התאמה.











ضبط قدم الدعم

سحب مقبض تعديل (8) في الجزء السفلي من الساق دعم وسحب قدمك مع دعم (3) خارج حتى تلامس أرضية السيارة. ثم ضبط قفل المحطة التالية هي لفترة أطول، لضمان تقديم الدعم لعلى يقين.

ADJUSTING THE SUPPORTING LEG

Pull the adjustment handle (8) at the bottom of the supporting leg away and simultaneously pull the supporting leg (3) out until it touches the vehicle floor. Afterwards fix the foot in the next longer locking position, to ensure a safe support.

يرجى ملاحظة! والتأكد من مقعد سيارة CYBEX القوارب المسطحة يجلس على مقعد السيارة.

NOTE! Make sure that CYBEX SIRONA still rests flat on the car seat.

إزالة مقعد السيارة

متابعة تثبيت مقعد سلامة العمليات العكسية.

- "الافراج عن أعضاء من (4) ISOFIX عن طريق الضغط على أزرار إطلاق أحمر (6) وسحب في وقت واحد وصلات الى الوراء.
- سحب مقعد من نقل زائد (2)، ودفع الروابط مرة أخرى إلى نقطة البداية (4).
- ويمكن من خلال النقر على مفتاح التعديل (8) دفع الدعم القدم (3) مرة أخرى إلى المربع رقم واحد، ومن ثم اضعاف لتوفير مساحة."

DE-INSTALLATION OF THE CHILD SEAT FROM THE CAR

Carry out the installation steps in the reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (4) by pressing the red release button (6) and at the same time pulling the connector rearwards.
- Pull the seat out of the connect guides (2) and push the connectors (4) back into the exit position.
- By pulling the adjustment handle (8) you can push the supporting leg (3) back into its exit position and then fold it back to save space.

يرجى ملاحظة! باستخدام ISOFIX التسامح اتصال (4) يمنع تآكل من المفروشات مقعد السيارات ويحافظ على أعضاء من ISOFIX خارج السيارة من التلوث والتلف.

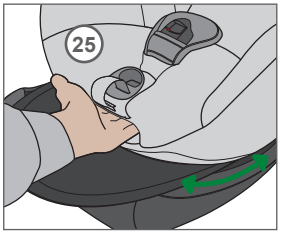
NOTE! Retracting the ISOFIX connectors (4) and using the ISOFIX protection caps not only prevents damage to the car seat but also protects the ISOFIX system connectors outside the car from contamination and damage.

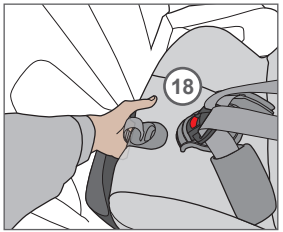
!

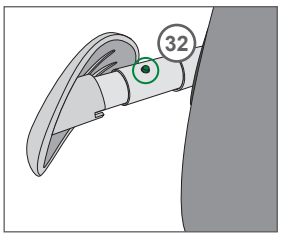
تحذير! يجب أن قدم الدعم (3) تكون على اتصال مباشر مع لوح الأرضية. تأكد من أن أية كائنات بين لوح الأرضية دعم القدم. إذا كان هناك أرضية مقصورة السيارة، الرجاء الاتصال مع الشركة المصنعة للسيارة لضمان ملاءمة.

!

Warning! The supporting leg **(3)** must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the supporting leg. If there are storage compartments in the foot well you must contact the vehicle manufacturer.







התאמת הישיבה וזויות הישיבה

מושב הבטיחות סייבקס סירונה מאפשר עד 7 זוויות ישיבה שונות לבטיחות ונוחות מירבית לילדך. כאשר ילדך נרדם במהלך הנסיעה, הפעל את ידית התאמת זוויות הישיבה (25) בחזית מושב הבטיחות על מנת להתאים את זויות ישיבה הרצויה. וודא תמיד שמשב הבטיחות (18) נעול במקומו ושהצליל "קליק" נשמע.

התאמת הגנות הצד

סייבקס SIRONA מצויד במערכת (LSP) "Linear.Side-impact.Protection".
מערכת זו מגבירה את הבטיחות של הילד במקרה של פגיעת צד. משוך את L.S.P. מחוץ לדלת הקרובה ככל האפשר.
שימו לב! יש לוודא כי LSP קבוע עם השמע צליל קליק.

לחץ על סיכת הנעילה (32) ודחוף את L.S.P. למושב בו זמנית. המגן בצד הזה יכול להידחף לחלוטין בחזרה לתוך המושב.

שים לב! תינוקות שאינם מסוגלים לשבת בעצמם (עד גיל שנה לערך), צריכים להיות מוסעים כאשר הם נמצאים בתנוחה השוכבת ביותר ובניגוד לכיוון הנסיעה. הנחייה זו היא הנחייה בטיחותית וכן אורטופדית.

אזהרה! אין לבצע התאמת זוויות הישיבה תוך כדי נסיעה מסיבות בטיחותיות.

ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

CYBEX SIRONA offers up to seven different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car.
Whenever your child falls asleep during the journey, activate the position adjustment handle (25) on the front of the child seat, to put the CYBEX SIRONA in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell (18) locks into place with an audible click.

اجتماع التكيف والزوايا الاجتماع

جوانبها مقعد القوارب CYBEX يسمح تصل إلى 7 مقاعد زوايا مختلفة للسلامة وراحة طفلك. عندما يكون طفلك ينام أثناء الرحلة وطلب، وبدء تعديل زاوية مقبض الباب الاجتماع (25) المقعد الأمامي لاستيعاب زوايا المقاعد المطلوب. تأكد دائما إلى مقفل عاصفة من سلامة (18) في مكان وأن الصوت "فوق" الأصوات.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

CYBEX SIRONA is equipped with the „ Linear Side-Impact Protection“ system (L.S.P). This system increases the safety of your child in case of an side impact. Pull the L.S.P. out to the nearest door as far as possible.

NOTE! Make sure, that the L.S.P is fixed with an audible „Click“

In order to push back the L.S.P. into the seat press the locking pin (32) and at the same time push the L.S.P. towards the seat.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year), should for orthopedic and safety reasons always be transported in the flatest recline position rearward facing.

ضبط الحماية

سيبيكس SIRONA مجهزة (LSP) "Linear.Side-impact-Protection".
وهذا النظام يزيد من سلامة الطفل في حالة الصدمات الجانبية. سحب LSP يخرج من الباب قدر الإمكان.

انتباه! يجب أن يكون LSP ثابت بنقرة وصوتية.

انقر فوق دبوس القفل (32)، ودفع LSP مقعد واحد. ويمكن دفع هذه الدرع جانبا مرة أخرى تماما في مقعد.

ملاحظة! الأطفال الذين يمكن أن تجلس في حد ذاتها (حتى سن حوالي سنة واحدة)، ينبغي نقل موقف عندما تكون الأكثر عرضة وخلافا لهذه الرحلة. هذا التوجيه هو التوجيه أمنة والعظام.

!

Warning! For safety reasons adjusting between sitting and reclining positions during travel is strictly prohibited!

!

تحذير! لا تجعل تسوية الزوايا الاجتماع بينما كان يقود سيارته لأسباب تتعلق بالسلامة.

שימוש נגד כיוון הנסיעה (0-18 ק"ג)

התקנת הפגוש למניעת רתע

סובב את הכיסא נגד כיוון הנסיעה. קח את הפגוש למניעת רתע (34) מתוך האריזה. חבר את הפגוש למניעת רתע אל הגומחות המתאימות (35) בחלק האחורי של CYBEX SIRONA. וודא שהצד עם הבורג פונה אל מושב הרכב. צליל "קליק" יעיד שהפגוש למניעת רתע נעול במקומו.

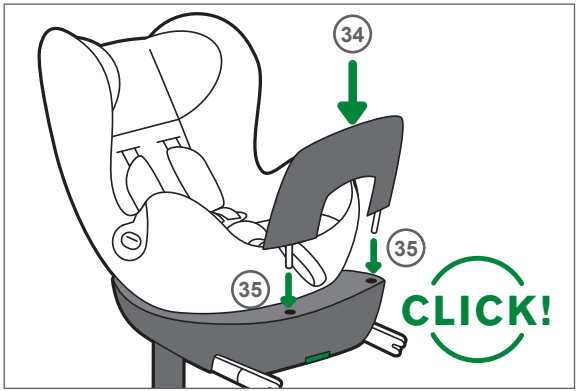
שים לב! מסיבות בטיחותיות חובה להתקין את הפגוש למניעת רתע כאשר מושב הבטיחות CYBEX SIRONA מותקן נגד כיוון הנסיעה.

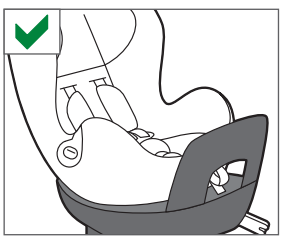
התאמת משענת הראש

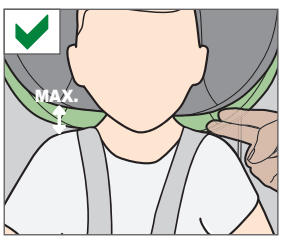
שים לב! הילד מוגן במלואו כאשר גובה משענת הראש (9) מותאם לגובה ילדך. ניתן לכוונן את גובה משענת הראש עד ל-10 מצבים.

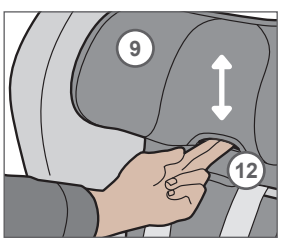
- יש להתאים את גובה משענת הראש (9) בגובה 2 אצבעות מעל לכתפיו של הילד.
- משענת הראש (9) חייבת להיות מותאמת כך שהיא משאירה רווח של 2 אצבעות
- בין כתפי הילד ומשענת הראש (9).
- הפעל את ידית התאמת הגובה (12) בתחתית משענת הראש (9) והתאם את הגובה של המשענת.

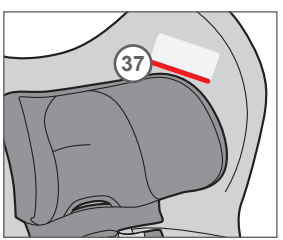
הסמן במשענת הראש (37) מראה מאיזה גובה הילד מומלץ לישיבה עם כיוון הנסיעה. ניתן להשתמש בכיסא עם כיוון הנסיעה במידה והקו האדום מכוסה במשענת הראש. מטעמי בטיחות ילדים מתחת לגובה זה צריכים להיות מוסעים נגד כיוון הנסיעה. אנו ממליצים להשתמש בכיסא נגד כיוון הנסיעה כמה שיותר.











REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)

Assembly of the rebound bar

Turn the seat rearward facing. Please take the supplied rebound bar (34) out of the packaging. Plug the rebound bar into the appropriate recesses (35) at the rear of CYBEX SIRONA. Make sure that the side with the screw heads is facing the car seat. An audible „CLICK“ indicates that the rebound bar is properly locked.

NOTE! For safety reasons the rebound bar must be installed for rearward facing use of the CYBEX SIRONA.

ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! Only when adjusted to the most suitable height does the headrest (9) offer your child the highest degree of protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to ten different positions.

- The headrest (9) must be adjusted to leave free two fingers width between the child‘s shoulder and the headrest (9).
- Activate the adjustable handle (12) on the underside of the headrest (9) and bring the headrest into the required position.

The indicator on the headrest (37) shows from which body height of the child the seat can be recommended for forward facing use.
The seat must only be used forward facing, if the red line is covered by the headrest. For safety reasons children under this height should only be transported rearward facing. We recommend to use the seat as long as possible rearward facing.

استخدم ضد اتجاه السفر (18-0 كجم)

تثبيت الوفير لمنع الارتداد

تناوب على مقعد تواجه الى الوراء. اتخاذ الوفير لمنع الارتداد (34) من التعبئة والتغليف. عضو في المصد لمنع الارتداد إلى منافذ المناسبة (35) في الجزء الخلفي من SIRONA CYBEX. تأكد الجانب مع المسمار تحولت إلى مقعد السيارة. يبدو "فوق" وسوف تشهد الوفير لمنع الارتداد في مكان مغلق.

يرجى ملاحظة! لأسباب تتعلق بالسلامة يجب تثبيت الوفير لمنع الارتداد عند تثبيت SIRONA مقعد السيارة CYBEX التي تواجه الوراء.

مسند الرأس التكيف

يرجى ملاحظة! عندما يتم توفير الحماية الكاملة للطفل ارتفاع مسند الرأس (9) تعديل ارتفاع طفلك. يمكنك ضبط مسند الرأس ارتفاع يصل الى 10 ولاية

- "إلى ضبط مسند الرأس ارتفاع (9) في اثنين من أصابع فوق أكتاف الطفل.
- يجب تعديل مسند الرأس (9) بحيث يترك مسافة إصبعين منالطفل الكتفين ومؤخرة الرأس (9) أدر مفتاح ضبط الارتفاع (12) مسند الرأس أسفل (9) وضبط ارتفاع مسند الظهر.

مسند الرأس المؤشر (37) ويبين ما هو مستوى الطفل لايد وأن تقف مع اتجاه السفر. يمكنك استخدام كرسي مع اتجاه السفر إذا غطت خط أحمر مسند الرأس. لأسباب تتعلق بالسلامة، ينبغي نقل الأطفال دون هذا ضد اتجاه السفر. نوصي باستخدام كرسي ضد اتجاه السفر إلى أقصى حد ممكن.

אבטחת מערכת ריתמות הבטיחות

חגורות הכתפיים מחוברות למשענת הראש ואין לכוונם בנפרד.
וודא שמשענת הראש (9) נעולה במקומה לפני השימוש במוצר

שים לב! וודא שמושב הבטיחות נקי מחפצים רכים או קשים.

- סובב את מושב הבטיחות למצב הושבת הילד (ראה חלק סיבוב 360 מעלות) והכנס את הילד אל מושב הבטיחות.
  שיחרור חגורות הכתפים מתבצע (10) על ידי הפעלת ידית ההתאמה במתאם המרכזי (13) ובו זמנית משיכת חגורות הכתפיים קדימה (10).
- פתיחת אבזם הבטיחות (11) מתבצע על ידי לחיצה נחושה בכפתור האדום.
- לשונות החגורות (14) ניתנת להחזקה על ידי הריפוד.
- אזור זה הנו מגנטי (19).

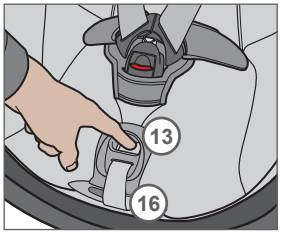
שים לב! לעולם יש למשוך את חגורות הכתפיים (10), אין למשוך את ריפודי החגורות (15).

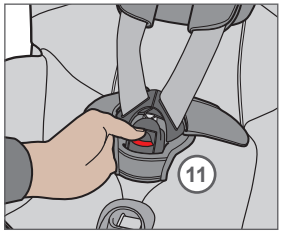
- הכנס את הילד אל מושב הבטיחות והתאם את חגורות הכתפיים (10) כך שיתאימו בדיוק מעל לכתפיי הילד.

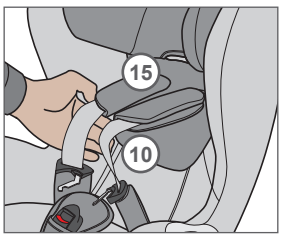
שים לב! וודא שחגורות הכתפיים (10) אינן מלופפות אחת בשנייה או קשורות אחת בשנייה.

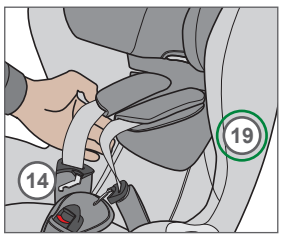
- "צרף את לשונות חגורות הכתפיים יחד (14) ונעל אותם באבזם (11) ושמע את הצליל
- "קליק"
- משוך בעדינות וברציפות את מתאם החגורות (16) על מנת להתאם את אורך חגורות הכתפיים (10) עד אשר החגורות על גוף הילד.
- סובב את מושב (18) הבטיחות למצב המקורי. כאשר הכיסא מגיע למצב המקורי, הכיסא חייב להינעל למצב ישיבה ראשוני. ניתן להבחין בכך ברגע הישמע צליל הנעילה.

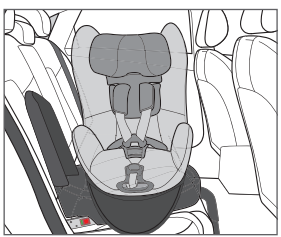
שים לב! על מנת לקבל הגנה אופטימלית מסייבקס סירונה, חגורות הבטיחות צריכות להימצא על גוף הילד קרוב ככל האפשר.











SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest (9) is correctly locked in place before you use the seat.

NOTE! Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

- Rotate the CYBEX SIRONA into the required loading position (see section, „360° ROTATING FUNCTION“) and put the child in the child seat.
- Loosen the shoulder belts (10) by activating the adjustment handle on the central adjuster (13) and simultaneously pulling both shoulder belts (10) upwards.
- Open the belt buckle (11) by pressing firmly on the red button.
- The belt tongues (14) can be fixed sidewards on the cover. This area (19) is magnetic.

NOTE! Always pull on the shoulder belt (10); never pull on the shoulder pads (15)

- Put the child in the child seat and adjust the shoulder belts (10) to fit exactly over your child's shoulders.

NOTE! Make sure that the shoulder belts (10) are not twisted or crossed over.

- Bring both belt tongues (14) together and lock them into place in the belt buckle (11) with an audible „CLICK“.
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt (16), in order to tighten the shoulder belts (10) until they lie against the body of your child.
- Rotate the seat (18) back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible “CLICK ”.

NOTE! In order to gain optimum protection from the CYBEX SIRONA, the shoulder belts should lie as close as possible to the body.

يسخر سلامة لأمن النظام

"أحزمة الكتف التي تعلق على مسند الرأس، وليس تعديلها بشكل منفصل.
تأكد من تأمين مؤخرة الرأس (9) في المركز قبل استخدام المنتج."

يرجى ملاحظة! وتأكد من مقعد السيارة تنظيف كائنات لينة أو الثابت.

- تدوير المقعد للطفل ذوي الاحتياجات الخاصة (انظر الجزء التناوب درجة 360) وأدخل الطفل في المقعد."الافراج في أحزمة الكتف هي (10) من خلال تفعيل تعديل محول مركزي مقبض الباب (13) وسحب في وقت واحد أحزمة الكتف إلى الأمام (10).
- فتح قفل سلامة (11) يتحدد عن طريق الضغط على الزر الأحمر.
- ويرد الأحزمة ألسنة (14) حيازة الحشو.
- هذه المنطقة هي المغناطيسية (19).

يرجى ملاحظة! أبدا سحب على حزام الكتف (10)، لا منصات تسخير سحب (15).

- دخول الطفل في مقعد السيارة وحزام الكتف ضبط (10) لتناسب بالضبط على كتفي الطفل.

يرجى ملاحظة! تأكد من اصابة في الكتف وحزام (10) عن ثانية واحدة أو مرتبطة بعضها البعض.

- نعلق ألسنة حزام الكتف معا (14) وفوقهم ومشبك (11) وسمع صوت "كليك"
- لادينو والجذب المستمر للمحول تسخير (16) في النظام اعتمادا على طول حزام الكتف (10) حتى الأحزمة على جسد الطفل.
- تدوير (18) المقعد إلى حالته الأصلية. عندما يصل الرئيس الموقف الأصلي، يجب أن يكون مؤمنا الرئيس إلى الاجتماع الأول. يمكن أن ينظر إليه في أقرب وقت سمعوا قفل الصوت.

يرجى ملاحظة! من أجل الحصول على أفضل حماية CYBEX القوارب، ويجب أن يكون حزام الامان في جسم الطفل في أقرب وقت ممكن.

פונקציית סיבוב 360 מעלות

סייבקס סירונה יכול להסתובב 360 מעלות, על מנת לאפשר כניסה ויציאה של הילד בנוחות וכן לשנות את כיוון מושב הבטיחות מנגד לכיוון הנסיעה לעם כיוון הנסיעה והפוך. בנושא זה פנה לסעיף "הסבה לשימוש עם כיוון הנסיעה".

- על מנת לאפשר סיבוב של מושב הבטיחות (18), יש ללחוץ קודם על ידית התאמת המצבים הכתומה (25) ותוך כדי לחיצה על הכפתור הרם את המושב למצב ישיבה מלא, בשלב זה הסמן מראה בצידי המושב (17) וכן בשילדת המושב (18).

שים לב! רק כאשר הסימונים בשילדה המרכזית (17) מיושרים עם הסימונים בשילדת המושב (18), ניתן לסובב את מושב הבטיחות.

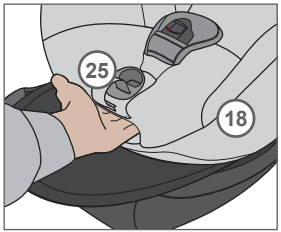
- כעת ניתן לסובב את מושב הבטיחות (18) לכיוון דלת הרכב ולרתום את הילד ללא כל קושי. ראה סעיף "אבטחת מערכת ריתמות הבטיחות"

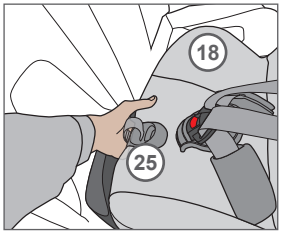
שים לב! לפני תחילת הנסיעה להחזיר את מושב הבטיחות (18) למצב הבסיסי, נעול במקומו.

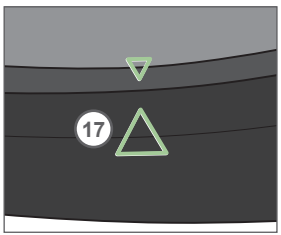
- סובב את מושב הבטיחות למצב המקורי. כאשר הכיסא מגיע למצב המקורי, הכיסא חייב להינעל למצב ישיבה ראשוני. ניתן להבחין בכך ברגע הישמע צליל הנעילה.

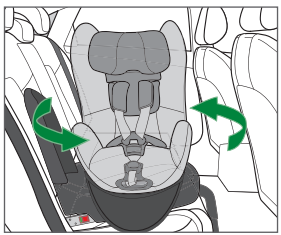
שים לב! וודא שמושב הבטיחות (18) נעול בצורה נכונה על ידי ניסיון לסובב אותו ללא לחיצה על ידית ההתאמה (25).

שים לב! יש להימנע מלכלוך או חול להכנס בין החלק העליון של הכסא ובסיסו. מצב כזה עלול לפגום בפעולה התקינה של סיבוב הכיסא והשענתו.
במידה ומצב זה מתרחש יש לנקות לפני סיבוב הכסא או השענתו על מנת למנוע פגיעה בפעולות הכסא.









אזהרה! בעת נסיעה סייבקס סירונה חייב להיות נעול נגד כיוון הנסיעה או עם כיוון הנסיעה.
אין להשתמש במושב הבטיחות כאשר הוא נמצא במצב העמסה כאשר נמצאים בנסיעה.

360° ROTATING FUNCTION

CYBEX SIRONA can be rotated 360°, in order to help to put your child into and take your child out of of the car. This also allows you to change the position of the seat from rearward-facing to forward-facing. For this subject please refer to the section "CONVERSION TO FORWARD-FACING USE

- In order to be able to rotate the seat shell (18), you must first press the orange position adjustment handle (25) and while keeping the handle pressed, bring the seat shell into a completely upright position, which is indicated by markings on the sides of the main frame (17) and of the seat shell (18).

NOTE! Only when the marking on the main frame (17) is aligned with the marking on the seat shell (18), the seat can be rotated.

- Now you can rotate the seat shell (18) towards the door and strap the child in without difficulty. See section, “SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM”.

NOTE! Before starting your journey you must return the seat shell (18) to a basic position, locked in place.

- Rotate the seat (18) back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible “CLICK ”.

NOTE! Make sure that the seat shell (18) is correctly locked into place by trying to rotate it, without pressing the adjustment handle (25).

NOTE! Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function.Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

360 وظيفة درجة تناوب

زوارق CYBEX يمكن أن تتحول 360 درجة للسماح بدخول وخروج الطفل بشكل مريح، وتغيير الاتجاه المعاكس لمقعد لأن الناس السفر وعكس السفر. هذا الموضوع، راجع القسم "موافقة للاستخدام مع اتجاه السفر"

- للسماح للتناوب المقاعد (18)، انقر أولا على البرتقال تسوية أوضاع مقبض (25) و، في حين الضغط على زر رفع وضعية الجلوس شغلها، في هذه المرحلة المؤشر يدل على جانبي المقعد (17) ومقعد علوي (18).

يرجى ملاحظة! فقط عندما يتم محاذاة علامات الهيكل المركزي (17) مع هيكل مقعد علامات (18)، يمكنك تدوير المقعد.

- الآن يمكنك تدوير المقعد (18) باتجاه باب السيارة وتسخير الأطفال دون أي صعوبة.
انظر "يسخر نظام الأمن على درب السلامة"

يرجى ملاحظة! قبل البدء في رحلة العودة إلى مقعد السيارة (18) دولة الأساسية، ويتم في مكان مغلق.

- تدوير المقعد إلى حالته الأصلية. عندما يصل الرئيس الموقف الأصلي، يجب أن يكون مؤمنا الرئيس إلى الاجتماع الأول. يمكن أن ينظر إليه في أقرب وقت سمعوا قفل الصوت.

يرجى ملاحظة! تأكد من تأمين مقعد سيارة (18) بشكل صحيح من خلال محاولة لتدوير من دون الضغط على مفتاح تعديل (25).

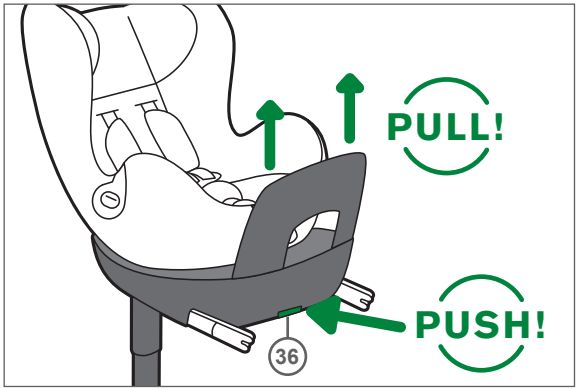
ملاحظة! تجنب التراب أو الرمل لدخول الجزء العلوي من المقعد والقاعدة. الوضع قد تنال من التشغيل السليم للراحة والرئاسة الدورية.
يجب تنظيف في حالة حدوث ذلك قبل الدورية كرسي أو مسند الظهر لمنع تأثير على الرئيس.

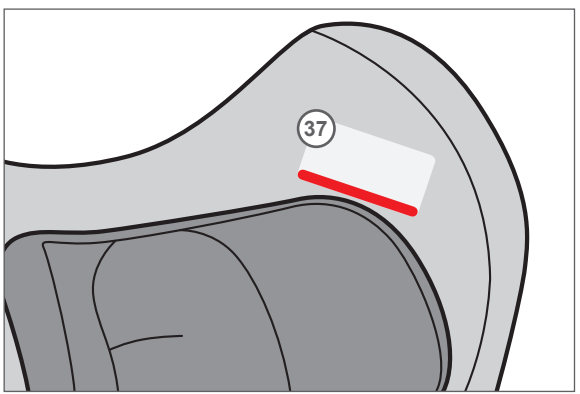
!

Warning! While travelling the CYBEX SIRONA must always be locked in the rearward-facing or forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in any unlocked intermediate position while travelling.

!

تحذير! يجب أن يكون مؤمنا عند السفر زوارق CYBEX ضد اتجاه السفر أو اتجاه السفر. لا تستخدم مقعد السيارة عندما يكون في تحميل عندما يسافرون.





שימוש עם כיוון הנסיעה (9-18 ק"ג)

השימוש במושב הבטיחות עם כיוון הנסיעה מותר כאשר משקל הילד בין 9 ל-18 ק"ג. על מנת להשיג את רמת הבטיחות הגבוהה ביותר לילדך, אנו ממליצים להשתמש בסייבקס סירונה בניגוד לכיוון הנסיעה כמה שניתן. כאשר לא נותר מקום לרגלי ילדך ניתן להשתמש בסייבקס סירונה עם כיוון הנסיעה בעזרת כרית הבטיחות

שים לב! סטטיסטיקת תאונות הדרכים מוכיחה שהדרך הבטוחה ביותר להסעת ילדך ברכב היא בניגוד לכיוון הנסיעה. לכן אנו ממליצים להשתמש בסייבקס סירונה בניגוד לכיוון הנסיעה ככל שניתן.

שים לב! הסמן במשענת הראש מראה מאיזה גובה הילד מומלץ לישיבה עם כיוון הנסיעה. ניתן להשתמש בכיסא עם כיוון הנסיעה במידה והקו האדום מכוסה במשענת הראש. מטעמי בטיחות ילדים מתחת לגובה זה צריכים להיות מוסעים נגד כיוון הנסיעה.

הסבה לשימוש עם כיוון הנסיעה

על מנת להשתמש במושב הבטיחות עם כיוון הנסיעה, עליך תחילה לאחסן את ריתמות הבטיחות עלות 5 נקודות העגינה.

פירוק הפגוש למניעת רתע

הפגוש למניעת רתע נדרש רק כאשר מושב הבטיחות CYBEX SIRONA מותקן לשימוש נגד כיוון הנסיעה. חובה להסיר את הפגוש למניעת רתע לפני השימוש עם כיוון הנסיעה. על מנת להסיר את הפגוש למניעת רתע יש ללחוץ על כפתורי השחרור (36) ובוא זמנית למשוך את הפגוש אל מחוץ לגומחות.

פירוק / איחסון ריתמות הבטיחות בעלות 5 נקודות עגינה

ראשית עליך לאחסן את ריתמות הבטיחות בעלות 5 נקודות עגינה לפני שניתן להשתמש במושב הבטיחות CYBEX SIRONA עם כיוון הנסיעה (ראה פירוט הוראות בדף הבא).

אזהרה! השימוש בחגורות הבטיחות בעלת 5 נקודות עגינה אסורה במצב בו מושב הבטיחות נמצא עם כיוון הנסיעה.

FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child weighs between 9 kg and 18 kg. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use CYBEX SIRONA in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for you child´s legs you can use the CYBEX SIRONA in the forward-facing position with the safety cushion.

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use CYBEX SIRONA in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest shows from which body height of the child the seat can be changed to the forward facing use. For safety reasons children under this height should only be transported rearward facing.

CONVERSION TO FORWARD-FACING USE

In order to use CYBEX SIRONA in the forward-facing position, you must first stow away the 5-point belt system.

DISASSEMBLY OF THE REBOUND BAR

The rebound bar is only required for rearward facing use of the CYBEX SIRONA. It must be removed before using the seat forward facing. To remove please press the release button (36) while pulling the rebound bar out of the guide simultaneously.

DISASSEMBLY/STOWAGE OF THE 5-POINT-BELT-SYSTEM

First you have to stow away the 5-point harness system, before you can use CYBEX SIRONA forward facing (see detailed instructions on the next page).

! **Warning!** Use of the 5-point belt system in the forward-facing position is not permitted.

باستخدام اتجاه السفر (9-18 كجم)

ويسمح سلامة استخدام مقعد مع اتجاه السفر عندما وزن الطفل بين 9-18 كغم. ومن أجل تحقيق أعلى مستوى من السلامة للأطفال، ونحن نوصي باستخدام القوارب CYBEX ضد اتجاه السفر ممكن، وعندما لم يكن هناك أي غرفة في سفح طفلك يمكن استخدام القوارب CYBEX مع اتجاه السفر مع وسادة أمان

يرجى ملاحظة! إحصائيات حوادث الطرق اثبات ان أضمن طريقة لنقل طفلك، بعكس الاتجاه الذي من السفر بالسيارة. ولذلك فإننا ننصح زوارق CYBEX ضد اتجاه السفر ممكن.

ملاحظة! مسند الرأس المؤشر ويبين ما هو مستوى الطفل لابد وأن تقف مع اتجاه السفر. يمكنك استخدام كرسي مع اتجاه السفر إذا غطت خط أحمر مسند الرأس. لأسباب تتعلق بالسلامة، ينبغي نقل الأطفال دون هذا ضد اتجاه السفر.

تحويلها للاستخدام مع اتجاه السفر

لاستخدام مقعد السيارة مع اتجاه حركة المرور، ويجب تخزين لأول مرة يسخر سلامة لرسو السفن بتكلفة 5 نقاط.

كسر الوفير لمنع الارتداد

مطلوب الوفير لمنع الارتداد فقط عندما يتم تثبيت مقعد سلامة استخدام CYBEX SIRONA التي تواجه الوراء. يجب إزالة الوفير لمنع الارتداد قبل استخدامه مع اتجاه السفر. لإزالة الوفير لمنع الصحافة نكص على أزرار اطلاق سراح (36) ومعا كل لسحب الوفير من فترات الاستراحة.

تفكيك يسخر تخزين / للسلامة مع 5 مراسي

أولا تحتاج لتخزين يسخر للسلامة مع 5 أرصفة قبل أن تتمكن من استخدام مقعد السلامة CYBEX SIRONA مع اتجاه السفر (انظر تعليمات من التفصيل في الصفحة التالية).

! **تحذير!** استخدام أحزمة الأمان مع 5 نقاط رسو المسموح به في مقعد السيارة في اتجاه السفر.

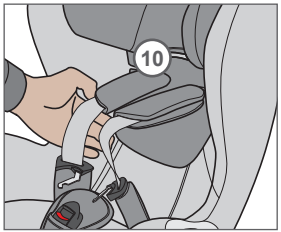
פירוק / איחסון ריתמות הבטיחות בעלות 5 נקודות עגינה

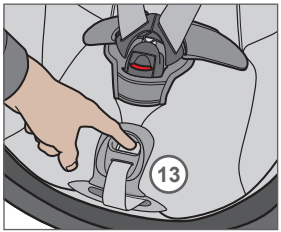
- ראשית, הבא את משענת הראש לגובה הרב ביותר.
- הרפה את ריתמות הבטיחות (10) על ידי שימוש במתאם המרכזי (13) ומשוך את 2 ריתמות הבטיחות (10) ככל הניתן.
- פתח את אבזם הבטיחות (11) על ידי לחיצה בכפתור האדום באבזם.
- הרם את ריפוד המושב עד אשר תגלה את תא איחסון חגורות הבטיחות.
- נתק את ריפודי החגורות (15) מהחגורות (10) וכן מאבזם הבטיחות (11).
- כעת משוך את אבזם הבטיחות דרך הריפוד וחבר את אבזם הבטיחות ולשונות החגורות יחד שוב.
- הרם את הכיסוי האדום של תא האיחסון (22) במושב והכנס את אבזם הבטיחות (11) פנימה.

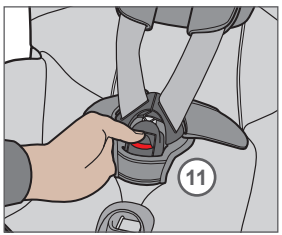
שים לב! לא ניתן לסובב את המושב למצב עם כיוון הנסיעה עד אשר אבזם הבטיחות (11) אוחסן בתא האיחסון (22).

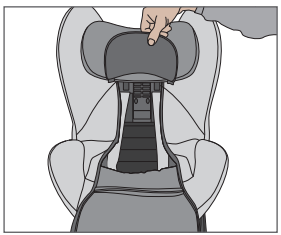
- סגור את מכסה תא האיחסון (22) והחזר את הריפוד. שמור את ריפודי החגורות בהישג יד.
- כעת קח את כרית הבטיחות (23) שסופקה לך.

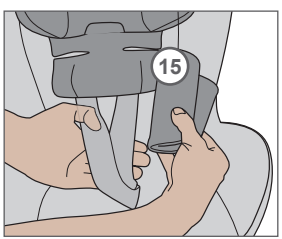
אזהרה! השימוש בחגורות הבטיחות בעלת 5 נקודות עגינה אסורה במצב בו מושב הבטיחות נמצא עם כיוון הנסיעה.

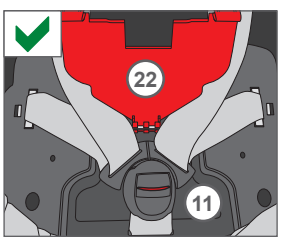


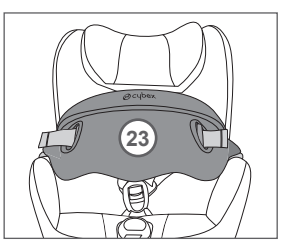












DISASSEMBLY/STOWAGE OF THE 5-POINT-BELT-SYSTEM

- First bring the headrest in to the highest position.
- Loosen the shoulder belts (10) by activating the central adjuster (13) and pull both shoulder belts (10) out as far as you can.
- Open the belt buckle (11) by pressing the red button
- Pull up the cover in the sitting area until the storage compartment for the Harness Buckle can be accessed.
- Detach the shoulder pads (15) from the shoulder belts (10) and the belt buckle (11).
- Now pull the harness buckle through the seat cover and bring the belt buckle and the belt tongues back together again.
- Open the red cover of the storage compartment (22) in the seat and place the belt buckle (11) inside.

NOTE! The seat cannot be rotated to the forward-facing position until the belt buckle **(11)** has been stowed in the storage compartment **(22)**.

- Close the red cover (22) and re-apply the seat cover. Always keep the shoulder pads handy.
- Now take the provided safety cushion (23) out of the storage.

Warning! Use of the 5-point belt system in the forward-facing position is not permitted.

تفكيك يسخر تخزين / للسلامة مع 5 مراسي

- أولا، في أعقاب ارتفاع أعلى مسند الرأس.
- أترك من يسخر سلامة (10) باستخدام محول مركزي (13) وسحب يسخر اثنين من أجل سلامة (10) قدر الإمكان.
- فتح مشبك سلامة (11) عن طريق الضغط على زر أحمر على مشبك معدني.
- رفع وسادة المقعد حتى تجد تخزين حزام مقعد مقصورة.
- قطع منصات تسخير (15) أحزمة (10) وسلامة مشبك (11).
- سحب الآن مشبك السلامة من خلال الحشو وعضوا في لأحزمة الأمان مشبك واللسان معا مرة أخرى.
- رفع الغطاء الأحمر في حجرة التخزين (22) مقعد وتضاف مشبك سلامة (11) في الداخل.

يرجى ملاحظة! لا يمكنك تدوير المقعد لاتجاه السفر حتى مشبك سلامة (11) المخزنة في تخزين (22)

- أغلق غطاء حجرة التخزين (22) ويستعاض عن الحشو. الحفاظ على منصات تسخير مفيد.
- تأخذ الآن وسادة المقعد (23) المقدمة لك.

تحذير! استخدام أحزمة الأمان مع 5 نقاط رسو المسموح به في مقعد السيارة في اتجاه السفر.

התאמת כרית הבטיחות

משיכת חגורת ההתאמה (26) בחזית כרית הבטיחות, מאפשרת לכרית הבטיחות (23) התאמה של כרית הבטיחות כך שהיא מתוחה על גופו של הילד אולם לא לוחצת על גוף הילד.

שים לב! כרית הבטיחות מאפשרת בטיחות מירבית ונוחות לילדך כאשר היא מותאמת נכון. יש להסיר ביגדי חורף עבים במיוחד.

על מנת לשחרר את רצועות ההתאמה (26), לחץ על כפתורי שחרור חגורת ההתאמה (31) של כרית הבטיחות ומשוך את לשונות הרצועה מחוץ לכרית הבטיחות (23).

אבטחת כרית הבטיחות

פתח את התקן הנעילה של כרית הבטיחות (23) הנמצא במושב הבטיחות (18) על ידי לחיצה בכפתור השיחרור (27).

שים לב! ניתן לנתק את כרית האויר (23) בצד אחד בלבד על מנת לאפשר הכנסת הילד והוצאתו בנוחות גבוהה יותר.

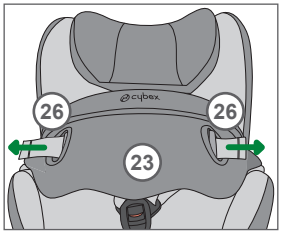
לאחר התאמת משענת הראש (9) וכרית הבטיחות (23),שים את ילדך במושב הבטיחות (18).

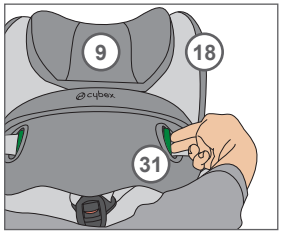
- הכנס את לשוניות המתכת (24) של כרית הבטיחות לתוך האבזמים שלהם וודא את נעילתם על ידי שמיעת הצליל "קליק".
- משוך את כרית הבטיחות (23) על מנת לוודא שהיא נעולה במקומה.
- הדק את כרית הבטיחות (23) ע"י משיכה אחורה של 2 סיומות החגורה (26). כרית הבטיחות מהודקת נכון כאשר ניתן בדיוק לדחוף את היד בין הילד וכרית הבטיחות.

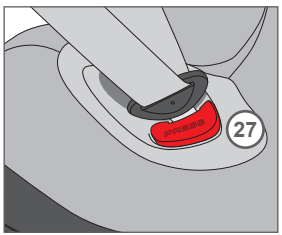
שים לב! על האבזמים להישאר נקיים מלכלוך או מחפצים אחרים. אבזמים נקיים מבטיחים נעילה יעילה ובטוחה.

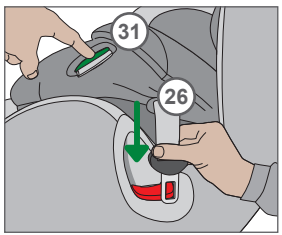
!

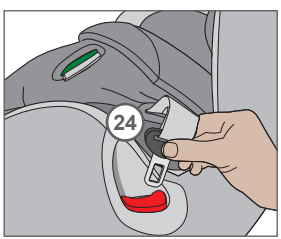
אזהרה! על מנת להבטיח את בטיחות ילדך (ממשקל 9 ק"ג עד 18 ק"ג) יש להשתמש בכרית הבטיחות (23) כאשר מושב הבטיחות מותקן עם כיוון הנסיעה בלבד.











SAFETY CUSHION ADJUSTMENT

Pulling the adjustment belts (26) on the front side of the safety cushion allows you to adjust the safety cushion (23). This should be tight but not pressing against the child´s body.

NOTE! The safety cushion offers maximum protection and comfort for your child only when it has been correctly adjusted. Thick winter clothing must not be worn.

To release the adjustment belts (26) press the release buttons of the belt adjusters (31) and pull out the belt tonguesoof the safety cushion (23).

SECURING BY MEANS OF THE SAFETY CUSHION

- Open the safety cushion (23) locking device on the seat shell (18) by pressing the release button (27).

NOTE! Alternatively the safety cushion (23) can be disenganged on one side only and folded to the other side. This will make it more easier to put your child into the seat"

After adjusting the headrest (9) and the safety cushion (23), put your child into the seat shell (18).

- Put the metal tongue (24) of the safety cushion into the corresponding buckle and make sure that the buckle locks into place with an audible „CLICK“.
- Pull on the safety cushion (23) to check whether it has locked into place correctly.
- Tighten the safety cushion (23) by pulling backwards on the two belt ends (26). The safety cushion is correctly tightened when it's just possible to push the hand in between the child and cushion.

NOTE! The buckles must be kept free of dirt and other objects. Only clean buckles lock audibly and securely.

Warning! To ensure the safety of your child (weighing from 9 kg to a maximum of 18 kg), the safety cushion **(23)** must be used only in the forward-facing position.

مقعد وسادة التكيف

سحب حزام تعديل (26) سادة المقعد الأمامي، وسادة مقعد يسمح (23) تعديل وسادة السلامة التي كانت قلقة من جسم الطفل ولكن ليس الضغط على جسم الطفل.

يرجى ملاحظة! وسادة أمان يسمح أقصى درجات السلامة والراحة لطفلك عندما يتم ضبط بشكل صحيح. ويجب إزالة الملابس الشتوية سميكة جدا.

الافراج عن الأشرطة تعديل (26)، فوق إطلاق حزام مطابقة أزرار (31) من وسادة المقعد وسحب حزام من ألسنة وسادة سلامة (23).

سلامة وسادة الأمن

لفتح قفل الجهاز من وسادة سلامة (23) الموجود في مقعد السيارة (18) عن طريق الضغط على زر اطلاق سراح (27).

يرجى ملاحظة! يمكنك قطع وسادة الهواء (23) على جانب واحد للسماح للدخول للطفل وأخذ أكبر قدر من الراحة.

بعد ضبط مسند الرأس (9) وسادة سلامة (23)، وطرح مقعدك سلامة الطفل (18).

- وضع علامات معدنية (24) من وسادة السلامة في الأبازيم، وتأكد من قفل بسماع صوت "كليك".
- سحب وسادة المقعد (23) للتأكد من تم تأمينه في مكان.
- تشديد سادة المقعد (23) عن طريق سحب عودة ملحقات 2 حزام (26). وسادة السلامة مشددة على حق عندما يمكنك مجرد عصا ذراعك بين الطفل وسادة المقعد.

يرجى ملاحظة! وأبازيم تبقى نظيفة من الأوساخ أو غيرها من الأشياء. الابازيم نظيفة ضمان تأمين فعالة وآمنة.

تحذير! لضمان سلامة طفلك (الوزن من 9 كلغ إلى 18 كلغ) وينبغي استخدام وسادة سلامة (23) عندما يتم تثبيت مقعد مع اتجاه السفر فقط.

האם ילדך רתום בביטחה?

על מנת להבטיח את בטיחות ילדך, יש לוודא את הפרטים הבאים לפני תחילת הנסיעה:

- "מחברי ה- (4) ISOFIX מותקנים כיאות וכן רגלית התמיכה (3) התוקנה נכון.
- מושב הבטיחות (18) נמצא בתנוחה הנכונה.
- משענת הראש (9) הותאמה למקומה הנכון.
- בהתקנה בניגוד לכיוון הנסיעה יש לוודא שחגורות הבטיחות עם 5 נקודות העגינה הותאמה לגודלו של הילד, חגורות הכתפיים (10) לא התפתלו וחגורות הבטיחות נגעלו כנדרש.
- בהתקנה עם כיוון הנסיעה יש להשתמש בכרית הבטיחות (23), יש לוודא התאמת כרית הבטיחות לגודלו של הילד וכן לוודא נעילתה למושב הבטיחות."
- תינוקות שאינם מסוגלים לשבת בעצמם (עד גיל שנה לערך), צריכים להיות מוסעים כאשר הם נמצאים בתנוחה השוכבת ביותר ובניגוד לכיוון הנסיעה. הנחייה זו היא הנחייה בטיחותית וכן אורטופדית.

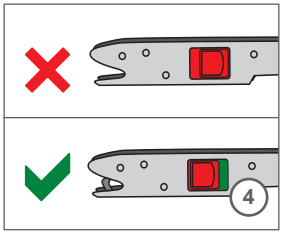
נקיון

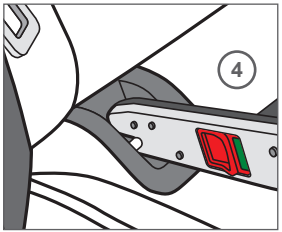
יש להשתמש במושב הבטיחות עם הכיסוי המקורי שלו כיוון שהכיסוי מהווה חלק ממערכת הבטיחות של הכיסא.

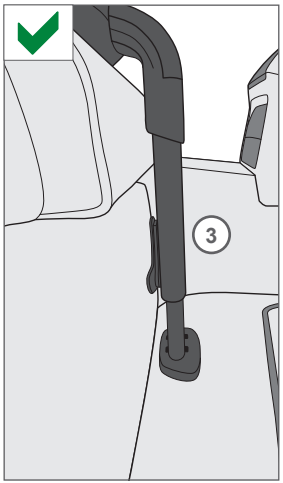
שים לב! נא לכבס את ריפוד הכיסא לפני השימוש הראשוני. ניתן לכבס את הריפוד בטמפרטורה של 30 מעלות בתוכנית של כביסה עדינה. כביסה בטמפרטורה של מעל 30 מעלות תגרום לנזק לריפוד.

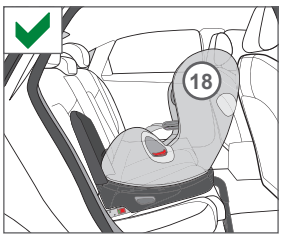
יש לכבס בנפרד. אין לסחוט או לייבש במכונת ייבוש! אין לייבש תחת שמש ישירה! ניתן לנקות את חלקי הפלסטיק וחגורות הבטיחות עם חומרי ניקוי עדינים.

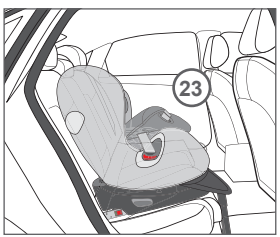
אזהרה! אין להשתמש בחומרי ניקוי כימיים או במלבינים.

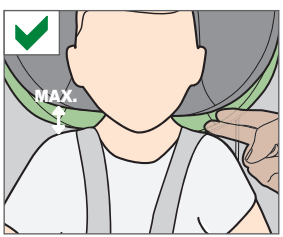












IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please make sure that:

- The ISOFIX connectors (4) are correctly fastened to the vehicle and the supporting leg (3) has been correctly installed.
- The seat shell (18) has been locked into the correct position.
- The headrest (9) has been adjusted to the correct height.
- In rearward-facing use the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts (10) have not been twisted and the belt system has been locked.
- In forward-facing use the safety cushion (23) has been adjusted to the size of your child and has been correctly locked into place in the seat shell.
- Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year), should for orthopedic and safety reasons always be transported in the flatest recline position rearward facing.

هل طفلك تثبيتها بشكل آمن؟

لضمان سلامة طفلك، تأكد من المعلومات التالية قبل البدء في الرحلة:

- تم تعديل الروابط (4) ISOFIX مكتسبة بشكل صحيح وتقديم الدعم القدم (3) صحيح.
- مقعد (18) هو في الموضع الصحيح.
- تم تكييفها مسند الرأس (9) في المكان المناسب.
- تركيب ضد اتجاه السفر، لديك للتأكد من أن أحزمة الأمان مع 5 نقاط رسو يطابق حجم الطفل، وأحزمة الكتف (10) والملتوية، وتأمين حزام الامان كما هو مطلوب.
- وينبغي أن تستخدم تركيب مع اتجاه وسادة السلامة المرورية (23)، وضمان سلامة وسادة تعديل حجم الطفل والتأكد من تأمين مقعد سلامة.
- الأطفال الذين يمكن أن تجلس في حد ذاتها (حتى سن حوالي سنة واحدة)، ينبغي نقل موقف عندما تكون الأكثر عرضة وخلافا لهذه الرحلة. هذا التوجيه هو التوجيه آمنة والعظام.

CLEANING

Make sure that only an original CYBEX seat cover is used on the seat because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be purchased at an authorised dealer.

NOTE! Please wash the cover before using it for the first time.
The cover should be washed at 30 °C in a delicate wash cycle. Washing at higher temperatures than 30°C or by hand may result in color bleeding.

Wash separately from other items and never tumble dry. Never dry in strong sunlight! The plastic parts and the belt system can be cleaned with a mild cleaning agent.

Warning! Never use chemical cleaning or bleaching agents.

نظافة

يجب استخدام مقعد السلامة مع تغطية الأصلي لتغطية جزء من مقعد الرئاسة.

يرجى ملاحظة! يرجى غسل كرسي المفروشات قبل الاستخدام الأول. يمكن غسلها ومواد التنجيد في درجة حرارة 30 درجة حساسية برنامج الغسيل. وغسل في درجة حرارة فوق 30 درجة تسبب ضررا على بطانة.

يغسل على حدة. لا ضغط أو آلة تجفيف لتجف! لا تجف تحت أشعة الشمس المباشرة. يمكنك تنظيف قطع من البلاستيك، وأحزمة الأمان مع منظف معتدل.

تحذير! لا تستخدم المنظفات الكيماوية أو تبييض.

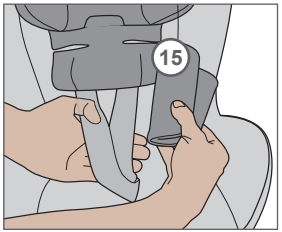
הסרת הריפוד

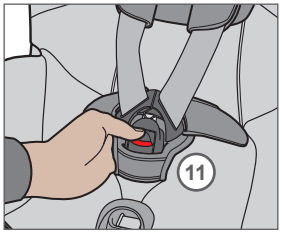
הריפוד מורכב מ-5 רכיבים, המורכבים למושב הבטיחות באמצעות רצועות חיבור וכפתורים שונים.
ברגע שהסרת את כל רצועות החיבור וכפתורי החיבור תוכל להסיר את הריפוד לכביסה.

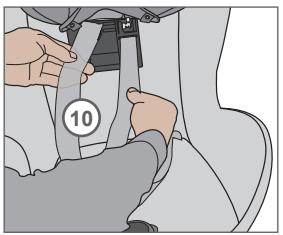
שים לב! לפני הסרת הריפוד, יש לוודא של רכיבי הריפוד מנותקים מחלקי הפלסטיק הכסופים.

כאשר מושב הבטיחות מותקן בניגוד לכיוון התנועה

- פתח את האבזם (11) של מערכת רצועות הבטיחות.
- הסר את ריפודי הרצועות (15).
- הסר את רצועות הבטיחות מהריפוד (10).
- הסר את כל הריפוד על ידי משיכתו קדימה.
- על מנת להחזיר את הרפוד למושב, עקוב אחר הפעלות במהופך.







טיפול במוצר

על מנת להבטיח הגנה מירבית יש לעקוב אחר הנקודות הבאות:

- יש לבדוק אחר נזקים לחלקים המרכזיים של מושב הבטיחות באופן קבוע.
  על החלקים המכניים של המושב לעבוד ללא כל תקלה.
- יש לוודא שאין חיכוך בין החלקים של מושב הבטיחות לחלקים קשים ברכב כדי שלא יפגעו במושב הבטיחות.
- יש להימנע מלכלוך או חול להכנס בין החלק העליון של הכסא ובסיסו. מצב כזה עלול לפגום בפעולה התקינה של סיבוב הכיסא והשענתו.
  במידה ומצב זה מתרחש יש לנקות לפני סיבוב הכסא או השענתו על מנת למנוע פגיעה בפעולות הכסא.

במידה ומושב הבטיחות נופל, יש לוודא שלא נגרמו לא נזקים לפני השימוש בו.

אזהרה! אין להשתמש במושב הבטיחות ללא הריפוד שלו.

REMOVAL OF THE COVER

The cover consists of five components fastened to the seat shell by elastic pipings, Velcro® strip and zipper. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

NOTE! Before detaching the cover please pull out the elastic pipings under silver decorative parts in order not to tear it.

In rearward-facing use proceed as follows:

- Open the belt buckle (11) of the 5-point belt system.
- Remove the shoulder pads (15).
- Now thread the shoulder belts (10) out of the cover.
- You can now remove the cover by drawing it forwards.
- Re-apply the cover carry out the steps in the reverse order.

إزالة الحشو

والتنجيد يتكون من 5 عناصر، مجمع مقعد سلامة استخدام أحزمة ربط وأزرار مختلفة. بمجرد إزالة كافة الأزرار والأشرطة اتصال بالإضافة إلى أن تتمكن من إزالة الحشو للاغتسال.

يرجى ملاحظة! قبل إزالة الحشو، تأكد من مكونات معزولة قطع من البلاستيك ومواد التنجيد الفضة.

عند تثبيت مقعد السيارة ضد اتجاه حركة

- فتح (11) مشبك نظام أحزمة السلامة.
- إزالة الأشرطة منصات (15).
- إزالة مواد التنجيد الأشرطة سلامة (10).
- إزالة جميع مواد التنجيد من خلال سحب إلى الأمام.
- لإعادة تنجيد مقعد، وتتبع دورات في الاتجاه المعاكس.

PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- It is essential to make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc, which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function.Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

If e.g. the child seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again.

رعاية معلومات

لضمان أقصى قدر من الحماية اتبع النقاط التالية:

- التحقق من وجود تلف في الأجزاء الوسطى من مقعد السيارة العادية. الأجزاء المتحركة للمقعد للعمل دون أي مشكلة.
- تأكد من عدم الاحتكاك بين أجزاء من مقعد سيارة من الصعب للحفاظ على أجزاء من الإضرار مقعد سلامة السيارة.
- تجنب التراب أو الرمل لدخول الجزء العلوي من المقعد والقاعدة. الوضع قد تنال من التشغيل السليم للراحة والرئاسة الدورية.

يجب تنظيف في حالة حدوث ذلك قبل الدورية كرسي أو مسند الظهر لمنع تأثير على الرئيس.

إذا كان مقعد يقع، تأكد من أن لم يحدث أي ضرر قبل استخدامه.

!

تحذير! لا تستخدم مقعد بدون مواد التنجيد والخمسين.

!

Warning! The cover is an integral component of the CYBEX SIRONA safety design. The child seat must therefore never be used without the cover.

מה לעשות לאחר תאונה

במידה ואתה מעורב בתאונת דרכים, מושב הבטיחות עלול לספוג נזקים גם אם הם אינם ניראים לעין. במקרה של תאונת דרכים אין להשתמש במוצר.

חיי המוצר / סילוק

מושב הבטיחות עוצב כך שיתן הגנה מירבית לאורך 4 שנים מתחילת השימוש בו. אולם עקב תנאים סביבתיים בהם נמצא הרכב, יש לעקוב אחר הנקודות הבאות:

- במידה והרכב חשוף לאור שמש בוהק לאורך זמן רב, יש לכסות את מושב הבטיחות בבד כהה או להסיר את מושב הבטיחות מהרכב.
- בדוק את חלקי הפלסטיק והמתכת של מושב הבטיחות באופן קבוע. יש לחפש אחר שינויי צבע או עיוותים במוצר.
- במידה ומצאת שינויים כאלה, יש לבדוק את המוצר אצל היבואן. שינויי צבע בריפוד אינם מהווים בעיה.

סילוק

בסיום חיי המוצר יש לסלקו באופן נאות. על מנת לוודא סילוק נאות יש ליצור קשר עם הרשות המקומית לקבלת הנחיות מסודרות בנושא.

צור קשר

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

ما يجب فعله بعد وقوع حادث

إذا كنت طرفا في حادث سيارة، قد تحصل على مقعد السيارة الأضرار حتى لو انهم ليسوا التي تظهر للعين. في حالة وقوع حادث مرور لا تستخدمها.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in an accident, the child seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

حياة المنتج / التخلص منها

تم تصميم مقعد سيارة لإعطاء أقصى قدر من الحماية على مدى أربع سنوات من استعمالها. ولكن نظرا للظروف البيئية التي هي الوسيلة، اتبع النقاط التالية:

- إذا تعرضت السيارة لضوء الشمس الساطع على مدى فترة زمنية طويلة، وتغطية مقعد قماش داكن أو إزالة مقعد السيارة.
- إطلاعك على قطع من البلاستيك والمعدن في مقعد السيارة العادية. أن تبحث عن تغييرات اللون أو تشوهات في المنتج.
- إذا وجدت أي من هذه التغييرات، اختبار المنتج من قبل المستورد.
- يتغير لون التنجيد ليست مشكلة.

PRODUCT LIFE

The CYBEX SIRONA has been designed to fulfil its intended functions for a maximum of four years total use. However, since cars are subject to very great fluctuations in temperature and to unpredictable strains, the following points must be observed:

- If the car is exposed to the bright sun the child seat must be removed from the car or covered with a light-coloured cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or alterations in shape or colour. If you discover any alteration, the child seat must be disposed or it must be checked by the manufacturer and replaced if necessary.
- Alteration in the fabric of the upholstery, in particular fading, are normal after some years of use and do not represent damage.

تخلص من

في نهاية حياة المنتج تتم إزالة بشكل صحيح. ويتم ترتيب لضمان التخلص السليم، الاتصال بالسلطة المحلية لتوجيهات بشأن هذا الموضوع.

DISPOSAL

At the end of its product life the child seat must be properly disposed. Waste separation may vary in different localities. In order to make sure that the child seat is disposed in proper way, contact your local waste disposal authority or administration of your place of residence. In all cases you may have a look to your national disposal regulations.

اتصل بنا

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

CONTACT

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

תנאי אחריות

האחריות שלהלן חלה אך ורק במדינה שבה מוצר זה נמכר בתחילה על ידי קמעונאי ללקוח.
האחריות מכסה את כל פגמים בייצור ובחומרים הקיימים והנראים לעין במועד הרכישה או שהופיעו בתוך טווח של 3 שנים ממועד הרכישה בחנות, אשר בה נמכר המוצר לצרכן (אחריות של היצרן).
במקרה של פגם בייצור או בחומרים הנראים לעין, אנו - לפי שיקולנו הבלעדי נתקן את המוצר ללא תשלום או נחליף אותו עם מוצר חדש. כדי לקבל אחריות כזאת נדרש לקחת או לשלוח את המוצר לחנות, אשר בתחילה מכרה את המוצר ללקוח ולהגיש הוכחת הרכישה מקורית (קבלה או חשבונית) המכיל את תאריך הרכישה, שם קמעונאי ואת סוג מוצר זה. אחריות זו לא תחול במקרה שמוצר זה נמסר או נשלח ליצרן או כל אדם אחר מלבד קמעונאי אשר בתחילה מכר את המוצר לצרכן. אנא בדוק את המוצר ביחס לשלמות הייצור או פגמים באופן מיידי במועד הרכישה או, במקרה בו המוצר נרכש באמצעות הדואר, מיד לאחר קבלתם. במקרה של מציאת פגם במוצר אין להשתמש בו ויש להחזיר אותו מיד לקמעונאי אשר בתחילה מכר אותו. במקרה של בקשת אחריות המוצר חייב להיות מוחזר במצב נקי ושלם. לפני יצירת קשר עם קמעונאי, נא לקרוא את הוראות ההפעלה בקפידה.
אחריות זו אינה מכסה נזקים שנגרמו על ידי שימוש לא נכון, הסביבה (מים, אש, תאונות דרכים וכו ')
או בלאי רגיל. אחריות זו חלה רק במקרה בו השימוש במוצר עולה בקנה אחד עם הוראות הפעלה, אם הטיפולים והשירותים בוצעו על ידי המורשים ואם רכיבים ואביזרים מקוריים היו בשימוש. אחריות זו אינה שוללת, מגבילה או משפיעה על זכויות הצרכן מכוח החוק, כולל תביעות נזיקין ותביעות לגבי הפרת ההסכם, אשר ייתכן שהקונה ייזקוף נגד המוכר או היצרן של המוצר.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

شروط الضمان

الضمان يلي ينطبق البلد الوحيد حيث تم بيعها في الأصل المنتج عن طريق لمتاجر التجزئة للعميل. الضمان يغطي كل عيوب التصنيع والمواد المتاحة وضوحا في وقت الشراء أو ظهرت في غضون ثلاث سنوات من تاريخ الشراء في المخزن، والذي بيع المنتج الى المستهلك (ضمان الشركة المصنعة). في حالة وجود عيب في التصنيع أو المواد المرئية، ونحن - على سبيل نظرنا إصلاح المنتج الوحيد من دون تهمة أو استبداله بمنتج جديد. للحصول على ضمان من هذا القبيل هو مطلوب لأخذ أو إرسال المنتج إلى المتجر، والتي تباع في البداية المنتج إلى العملاء، وتقديم دليل على الشراء الأصلي (أو استلام الفاتورة) التي تحتوي على تاريخ من اسم شراء متاجر التجزئة، ونوع من المنتجات. وهذا الضمان لا ينطبق إذا كان سيتم تسليم هذا المنتج أو إرسالها إلى الشركة المصنعة أو أي شخص آخر من أحد بائعي التجزئة الذين يبيعون في البداية المنتج الى المستهلك. يرجى التحقق من المنتج فيما يتعلق الكمال الإنتاج أو عيوب فور اكتساب أو، في حال تم شراء المنتج عن طريق البريد، وذلك مباشرة بعد استلام. ربما في حالة العثور على خطأ مع المنتج لا يمكن استخدامها فورا وإعادته إلى لمتاجر التجزئة الذين باعوا في باديء الامر. ويجب في حال من المسؤولية عن المنتجات تعاد في حالة نظيفة وإكمال. قبل الاتصال لمتاجر التجزئة، يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية. هذا لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم، والبيئة (الماء والنار، وحوادث، الخ)، أو البلى العادي. هذا الضمان لا ينطبق إلا على الحالات التي يكون فيها استخدام المنتج يتوافق مع تعليمات التشغيل، وإذا تم استخدام العلاجات والخدمات التي يؤديها المرخص أو المكونات الأصلية والاكسسوارات. هذا الضمان لا يستبعد، وتقييد أو تؤثر على حقوقكم المستهلك القانونية، بما في ذلك مطالبات التعويض عن الأضرار ودعاوى خرق العقد، والتي قد المشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

cybex
SIRONA
ECE R 44/04
SEMI-UNIVERSAL
0 - 18 kg
E1
04301300
CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

ВНИМАНИЕ! Всегда сохраняйте это руководство под рукой. Вы можете хранить ее в кармане на задней стороне сиденья.

ПАМ'ЯТКА! Завжди тримайте інструкцію по експлуатації в відведенному місці, яке розташоване під підкладинкою на задній стороні спинки крісла.

TÄHELEPANU! Hoidke kasutusjuhend alati käepärast, seljatoe taga katte all olevas avas.

СВИДЕТЕЛЬСТВО CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, группа 0+/1 /ПОЛУ - УНИВЕРСАЛ
Вес: до 18 кг

РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:
автомобилей, оснащенных креплением ISOFIX (класс A, B, B1, C, D, E)

ВНИМАНИЕ! Не используйте сиденье по направлению движения, если вес вашего ребенка менее 9 кг.

ОМОЛОГАЦІЯ CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, група 0+/1 напів універсал, навантаження до 18 кг

РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:
автомобілів з системою ISOFIX (клас A, B, B1, C, D, E)

ОБЕРЕЖНО! Не використовуйте крісло у положенні обличчям вперед, доки дитина не досягла маси 9 кг.

TÜÜBIKINNITUS CYBEX SIRONA
ECE R44/04, grupp 0+/1/ POOLUNIVERSAALNE
Kaal: kuni 18 kg

SOOVITATAV:
Sõidukitele, millel on ISOFIX kinnitus (klass A, B, B1, C, D, E)

HOIATUS! Mitte kasutada näoga sõidusuunas asendi enne, kui laps ületab 9 kg.

08/2013

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим вас за приобретение CYBEX SIRONA. Мы уверяем вас, что при разработке CYBEX SIRONA наша главная задача заключалась в обеспечении безопасности, предоставлении комфорта и функциональности. Изделие прошло строгий контроль качества и отвечает всем требованиям безопасности.

ВНИМАНИЕ! Для того, чтобы обеспечить оптимальную защиту ребенку, необходимо установить и использовать автокресло CYBEX SIRONA точно как указано в инструкции по эксплуатации.

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ВОЗРАСТНАЯ ГРУППА 0+/1 - СИДЕНЬЕ, РАСПОЛОЖЕННОЕ ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ДВИЖЕНИЯ (0- 18 КГ) ... 1
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ВОЗРАСТНАЯ ГРУППА I - СИДЕНЬЕ, РАСПОЛОЖЕННОЕ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ (9 - 18 КГ) ... 3
СВИДЕТЕЛЬСТВО (ECE R44/04) ... 43
ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ ... 45
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ ... 47 - 49
БЕЗОПАСНАЯ УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ ... 51
ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СИДЕНЬЯ ... 51
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА ... 53 - 55
РЕГУЛИРОВКА ФИКСИРУЮЩЕЙ НОЖКИ ... 57
ИЗВЛЕЧЕНИЕ СИДЕНЬЯ ИЗ АВТОМОБИЛЯ ... 57
РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ "СИДЯ" И "НАКЛОНА" ... 59
РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ ... 59
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ, РАСПОЛОЖЕННОГО ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ДВИЖЕНИЯ (0 - 18 КГ) ... 61 - 63
ВРАЩАТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ 360° ... 65
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ, РАСПОЛОЖЕННОГО ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ (9 - 18 КГ) ... 67
ПЕРЕХОД НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ ... 67 - 69
РЕГУЛИРОВКА ЗАЩИТНОГО СТОЛИКА ... 71
КРЕПЛЕНИЕ ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ ... 71
ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ВАШ РЕБЕНОК? / ЧИСТКА ... 73
КАК УБРАТЬ ЧЕХОЛ / УХОД ... 75
ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ / УТИЛИЗАЦИЯ / КОНТАКТЫ ... 77
ГАРАНТИЯ ... 79

DEAR ДОРОГІ ПОКУПЦІ!

Дякуємо вам за те, що ви придбали CYBEX SIRONA. Ми запевняємо вас, що під час розробки CYBEX SIRONA ми приділили особливої уваги безпеці, комфорту та функціональності. Продукт вироблений згідно найвищим стандартам якості та під надзвичайно ретельним контролем.

ОБЕРЕЖНО! Для забезпечення оптимального рівня захисту, крісло CYBEX SIRONA повинно використовуватись саме так, як вказано в інструкції по експлуатації.

ЗМІСТ

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВІКОВОЇ ГРУПИ 0+/1 – ПОЛОЖЕННЯ ДИТИНИ ОБЛИЧЧЯМ НАЗАД (0-18 КГ) 1
КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВІКОВОЇ ГРУПИ 1 –ПОЛОЖЕННЯ ДИТИНИ ОБЛИЧЧЯМ ВПЕРЕД (9-18 КГ) 3
ОМОЛОГАЦІЯ (ECE R44/04) 43
НАЙКРАЩИЙ ВАРІАНТ РОЗТАШУВАННЯ В АВТОМОБІЛІ 46
ВИКОРИСТАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ ..... 48 - 50
БЕЗПЕЧНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ 52
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ КРІЛСА ВПЕРШЕ 52
ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА ..... 54 - 56
НАЛАШТУВАННЯ ПІДТРИМУЮЧОЇ ОПОРИ 58
ЗНІМАННЯ КРІСЛА З АВТОМОБІЛЯ 58
РЕГУЛЮВАННЯ ПОЗИЦІЇ СИДІННЯ ТА НАХИЛУ СПИНКИ 60
РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БОКОВОГО ЗАХИСТУ 60
ВИКОРИСТАННЯ КРІСЛА У ПОЛОЖЕННІ ОБЛИЧЧЯМ НАЗАД (0-18 КГ) ..... 62 - 64
ФУНКЦІЯ ОБЕРТАННЯ НА 360 ГРАДУСІВ 66
ВИКОРИСТАННЯ КРІСЛА У ПОЛОЖЕННІ ОБЛИЧЧЯМ ВПЕРЕД (9-18 КГ) 68
НАЛАШТУВАННЯ КРІСЛА НА ПОЗИЦІЮ СИДІННЯ ОБЛИЧЧЯМ ВПЕРЕД ..... 68 - 70
НАЛАШТУВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ 72
ЗАХИСТ ЗА ДОПОМОГОЮ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ 72
ЧИ ДІЙСНО ВАША ДИТИНА НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА 74
ЧИСТКА 74
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА / ЗАСОБИ ДЛЯ ДОГЛАДУ ЗА ПРОДУКТОМ 76
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ ДОРОЖНЬО ТРАНСПОРТНОЇ ПРИГОДИ 78
ЖИТТЄВИЙ ЦИКЛ ПРОДУКТУ/УСУНЕННЯ 78
КОНТАКТ 78
УМОВИ ГАРАНТІЇ 80

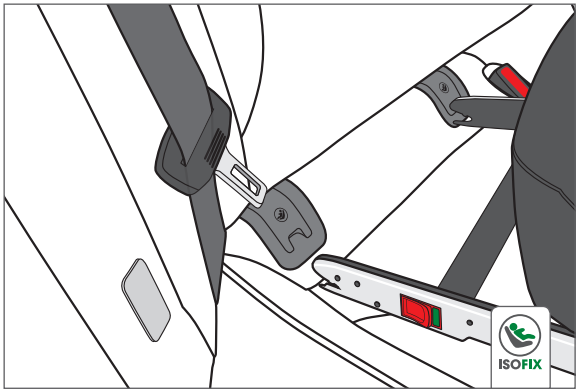
KALLIS KLIENT!

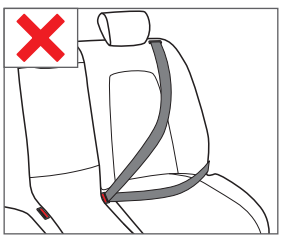
Tänan, et ostsite CYBEX SIRONA. Me kinnitame teile, et CYBEX SIRONA arendamisel on keskendutud turvalisusele, mugavusele ja funktsionaalsusele. See turvatool on toodetud spetsiaalse kvaliteedi järelvalve all ning vastab kõrgeimatele turvastandarditele.

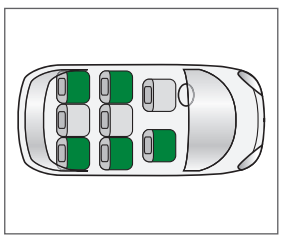
HOIATUS! Et tagada teie lapse optimaalset kaitset tuleb CYBEX SIRONA turvatooli kasutada vastavalt kasutusjuhendile.

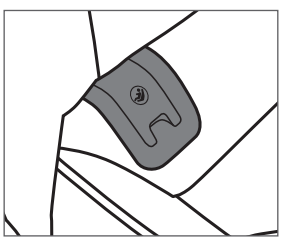
SISU

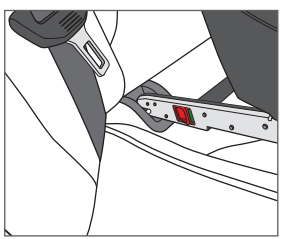
LÜHIKE KASUTUSJUHEND VANUSEGRUPP 0+/1 - SELJAGA SÕIDUSUUNAS (0 - 18 KG) 1
LÜHIKE KASUTUSJUHEND VANUSEGRUPP I - NÄOGA SÕIDUSUUNAS (9 - 18 KG) 3
TÜÜBIKINNITUS (ECE R44/04) 43
PARIM ASUKOHT AUTOS 46
TURVATOOLI KASUTAMINE AUTOS ..... 48 - 50
TURVALINE PAIGALDUS AUTOS 52
ENNE TURVATOOLI ESIMEST KORDA KASUTAMIST 52
TURVATOOLI PAIGALDUS ..... 54 - 56
TUGIJALA PAIGALDUS 58
TURVATOOLI EEMALDAMINE AUTOST 58
ISTUMISASENDI JA KALDENURGA REGULEERIMINE 60
KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE 60
SELJAGA SÕIDUSUUNAS KASUTUS (0 - 18 KG) ..... 62 - 64
360° PÖÖRLEV FUNKTSIOON 66
NÄOGA SÕIDUSUUNAS KASUTUS (0 - 18 KG) 68
ÜLEMINEK NÄOGA SÕIDUSUUNAS KASUTUSELE ..... 68 - 70
TURVAPADJA REGULEERIMINE 72
TURVAPADJA PAIGALDUS 72
KAS TEIE LAPS ON KORRALIKULT KINNITATUD? 74
PUHASTAMINE 74
KATTE EEMALDAMINE / TOOTE HOOLDUS 76
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST 78
TOOTE ELUIGA / KASUTUSEST KÕRVALDAMINE 78
KONTAKT 78
GARANTII TINGIMUSED 80











ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Перед покупкой убедитесь, что автокресло CYBEX SIRONA подходит для установки в ваш автомобиль. Сиденье может быть верно установлено благодаря системе ISOFIX и фиксирующей ножке.

CYBEX SIRONA попадает в разряд "полу-универсальный", т.е. его можно использовать в определенных видах транспортного средства. Пожалуйста, просмотрите список автомобилей, предназначенных для подобного автокресла. Список автомобилей постоянно обновляется на сайте www.cybex-online.com. Если ваш автомобиль не оснащен системой крепления ISOFIX, обратитесь к производителю вашего автомобиля.

В исключительных случаях, детское автокресло может быть использовано на переднем пассажирском сиденье. В этом случае, следуйте следующим указаниям:

- Проверьте оборудовано ли пассажирское сиденье креплением ISOFIX. Если пассажирское сиденье не оснащено креплением ISOFIX, то вы не можете использовать на нем детское автокресло.
- Деактивируйте подушку безопасности пассажирского сиденья. Если выполнение деактивации подушки безопасности пассажирского сиденья невозможно, то использование детского автокресда на этом сиденье запрещается.
- Обязательно, чтобы вы следовали всем рекомендациям производителя вашего автомобиля.

Багаж и другие предметы в автомобиле, которые могут привести к травмам во время столкновения, необходимо закрепить.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте вашего ребенка без присмотра. В солнечную погоду температура в машине может достигнуть более 60°C, что может привести к обезвоживанию и смерти.

!

Внимание! Нельзя использовать детское сиденье с обычным ремнем безопасности автомобиля. Если вы пристегнете сиденье ремнем безопасности автомобиля, то во время столкновения ребенок или другие пассажиры могут получить травмы, не совместимые с жизнью.

Внимание! Детское сиденье не может быть использовано на сиденье автомобиля, который установлен на углу по направлению движения. Детское автокресло не может быть установлено на сиденьях, расположенных против направления движения, например, в микроавтобусах. Детское автокресло должно быть всегда закреплено при помощи системы ISOFIX, даже если автокресло не используется, т.к. во время столкновения или при вынужденном резком торможении, не закрепленное автокресло может нанести травмы вам и другим пассажирам.

НАЙКРАЩЕ МІСЦЕ РОЗТАШУВАННЯ В АВТОМОБІЛІ

Перед тим як придбати CYBEX SIRONA ви повинні переконатися що крісло належним чином може бути встановлене у вашому автомобілі. На увазі мається наявністьсистеми ISOFIX та можливістьвстановлення підтримуючої опори.

Існує "напів універсальна" ліцензія на встановлення CYBEX SIRONA в автомобілі. Отже, дитяче крісло може бути встановлено за допомогою кріплень ISOFIX тільки в певних марках автомобілів. Будь ласка, продивляйтеся технічну інформацію ваших транспортних засобів або список автомобілів, які вже є затвердженими для використання даної моделі крісла. Оновлену версію можна побачити на www.cybex-online.com. Якщо ваш автомобіль не оснащений ISOFIX, ви також можете звернутися до виробника.

У вийняткових випадкаах, дитяче крісло все ж таки може бути використане на передньому пасажирському сидінні автомобіля. В цьому випадку перегляньте наступні інструкції

- Перевірте щоб пасажирське сидіння було сумісне з кріпленням ISOFIX. Якщо кріплення ISOFIX не підходить, крісло не може бути використане.
- Деактивуйте пасажирську подушку безпеки. Якщо це зробити не можливо у вашому транспортному засобі
- використання крісла на передньому пасажирському сидінні суворо заборонено. Надзвичайно важливо виконувати поради та рекомендації виробників автомобілей.

Предмети багажу або інші незакріплені речі, що знаходяться в салоні автомобіля та можуть спричинити серйозні ураження під час аварії - повинні бути надійно закріплені та захищені. Вони можуть стати смертельним фактором під час аварії.

УВАГА! Ніколи не залишайте вашу дитину без належної уваги під час її перебування в автомобілі. У спекотних кліматичних умовах може дуже швидко піднятися більш ніж до 60 градусів, що призведе до зневожування та смерті.

!

Обережно! Крісло не пристосоване для використання його зі звичайним автомобільним ременес безпеки. Якщо ви потрапите в аварію, а дитяче крісло буде закріплене звичайним автомобільним ременем безпеки - пасажири які знаходяться в автомобілі можуть бути дуже тяжко поранені або загинути.

Обережно! Дитяче крісло не повинно використовуватися на сидіннях транспортних засобів, які встановлені під прямим кутом до напрямку руху. Дитяче крісло не можна використовувати в положенні обличчям назад, наприклад, в фургонах або мікроавтобусах. Дитяче крісло завжди повинно бути завжди закріплене на сидінні за допомогою системи ISOFIX, навіть коли воно не використовується. Якщо ви були змушені зробити різку аварійну зупинку, або якщо ви потрапили навіть у незначну аварію, незакріплене крісло може зашкодити вам і іншим пасажирам.

PARIM ASUKOHT AUTOS

Veenduge enne CYBEX SIRONA ostmist, et seda on võimalik korrektselt teie autosse paigaldada. Turvatooli saab korrektselt kinnitada ISOFIX kinnituse ja tugijalaga.

CYBEX SIRONA paigaldamisek autose on väljastatud "pool universaalne" litsents. See tähendab, et turvatooli on võimalik kinnitada ainult ISOFIX kinnitusega ja ainult teatud marki autodesse. Palun vaadake nimekirja lubatud autodest ja positsioonidest. Uuendatud versiooni on võimalik näha aadressilt www.cybex-online.com. Kui teie autol puudub ISOFIX, kontakteeruge tootjaga.

Erandjuhtudel on turvatooli võimalik kasutada ka ees kõrvalistmel. Sel juhul järgige järgmiseid punkte:

- Kontrollige, kas kõrvalistmel on ISOFIX kinnitusaasad. Kui ISOFIX'i ei ole võimalik kinnitada, ei ole lubatud turvatooli kasutada.
- Lülitage välja kõrvalistuja turvapadi. Kui see ei ole teie autos võimalik, ei ole lubatud turvatooli kasutamine kõrvalistmel.
- On hädavajalik, et te järgiksite auto tootja soovitusi.

Pagas ja muud lahtised esemed autos, mis võivad kokkupõrke korral vigastusi tekitada, tuleb alati turvaliselt kinnitada. Lahtised eseme võivad õnnetuse korral muutuda surmavaks.

TÄHELEPANU! Ärge jätke last kunagi autosse järelvalveta. Päikelisel päeval või temperatuur autos tõusta kiiresti üle 60°C, mis põhjustab vedelikupuudust ja surma.

!

Hoiatus! Turvatool ei ole ette nähtud kasutamaks tavalise turvavööga. Kui te satute õnnetusse ja turvatool on kinnitatud turvavööga, võib autos olev laps ja teised reisijad saada raskeid vigastusi või saada surma.

Hoiatus! Turvatooli ei tohi kasutada autoistmetel, mis asetsevad autos küljega sõidusuunas. Turvatooli ei tohi kasutada autoistmetel, mis on seljaga sõidusuunas nagu näiteks kaubikus või väikebussis. Turvatool peab olema alati kinnitatud ISOFIX kinnitussüsteemiga, isegi kui turvatooli ei kasutata. Kui te peate järsult pidurdama või kui te satute õnnetusse, võib kinnitamata turvatool vigastada teid ja kaasreisijaid.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

Для того чтобы обеспечить постоянную защиту и комфорт вашему ребенку, есть 2 способа использования сиденья, в зависимости от веса ребенка.

Сиденье, расположенное против направления движения (0- 18 кг)
Мы рекомендуем использовать автокресло CYBEX SIRONA, направленное против движения, пока ваш ребенок не будет весить около 18 кг. Рекомендуется пристегивать детей до 9 кг на автокресле, направленном против движения вашего автомобиля, также рекомендуется пристегивать детей этим же способом, если малыш весит более 9 кг, так как это считается самым безопасным положением для вашего ребенка.

Для этого положения ребенок пристегивается пятиточечными ремнями безопасности. Для более подробной информации необходимо обратиться к главе "СИДЕНЬЕ, РАСПОЛОЖЕННОЕ ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ДВИЖЕНИЯ (0-18 КГ)."

ВНИМАНИЕ! Младенцы, которые еще самостоятельно не сидят (до года), в целях безопасности и по рекомендациям ортопедов должны быть размещены в самом горизонтальном положении кресла против хода движения автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Храните защитный столик в сухом, безопасном месте до тех пор, пока вы не будете использовать автокресло, направленное по движению автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Во время регулировки убедитесь, что ребенок не прикасается к движимым частям автокресла. Во время установки или извлечения автокресла ребенка необходимо держать дальше от автомобиля, иначе есть вероятность, что пальцы ребенка могут быть зажаты во время регулировки, установки или извлечения.

!

Внимание! Никогда не используйте автокресло CYBEX SIRONA на сиденье автомобиля, оснащенным активированной подушкой безопасности. Это не относится к тем подушкам безопасности, которые установлены сбоку.

Внимание! Когда кресло находится против направления движения автомобиля, ребенок не должен быть дополнительно закреплен защищающим столиком. Для более подробной информации необходимо обратиться к главе "СИДЕНЬЕ, РАСПОЛОЖЕННОЕ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ (9- 18 КГ)"

ВИКОРИСТАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Для того щоб забезпечити максимальний рівень комфорту та безпеки вашій дитині, існує два методи використання крісла залежачи від ваги дитини.

Положення обличчям назад (0 - 18 кг)
Ми рекомендуємо використовувати CYBEX SIRONA у положенні обличчям назад по відношеню до руху автомобіля доти, доки ваша дитина не досягла ваги приблизно 18 кг. Правила потребують того, щоб всі діти які не досягли маси 9 кг перевозилися саме так. Навіть для тих дітей які вже досягли визначену вагу, найбільш безпечним методом перевезення є вищевказаний.

Під час перебування у такій позиції - дитина закріплена 5-ти точковою пемінною системою безпеки. Для більш детальної інформації перегляньте розділ: "ВИКОРИСТАННЯ У ПОЛОЖЕННІ ОБЛИЧЧЯМ НАЗАД (0 -18 КГ)."

УВАГА!Малюки, які ще не здатні самостійно сидіти (до1 року), з міркувань безпеки і згідно рекомендацій ортопедів повинні бути розміщені у найбільш горизонтальному положенні та обличчям проти руху автомобіля.

УВАГА! Зберігайте подушку безпеки в сухому, безпечному місці і тримайте її неподалік доти, доки ви не будете готові використати крісло у положення обличчям вперед.

УВАГА! Діти повинні знаходитись осторонь під час будь яких налаштувань або модифікацій крісла в машині. Тримайте дитину подалі від крісла під час його встановлення або знімання в автомобілі. Існує ризик травмування або порізу дитячих пальців.

!

Обережно! Ніколи не використовуйте CYBEX SIRONA на сидінні де активована передня подушка безпеки. Це не стосується бокових подушок безпеки.

Обережно! Коли крісло зафіксовано у позиції обличчям назад, подушка безпеки, що йде у комплекті з кріслом, ні в якому разі не використовується. Для більш детальної інформації дивіться розділ: "ВИКОРИСТАННЯ КРІСЛА У ПОЛОЖЕННІ ОБЛИЧЧЯМ ВПЕРЕД (9-18 КГ)".

TURVATOOLI KASUTAMINE AUTOS

Et tagada teie lapsele igal ajal parimat turvalisust ja mugavust, on kaks võimalust turvatooli kasutamiseks, sõltudes lapse kaalust.

Seljaga sõidusuunas kasutamine (0-18kg)
Me soovitame teil kasutada CYBEX SIRONA turvatooli seljaga sõidusuunas, kuni teie laps jõuab kehakaaluni umbes 18 kg. See nõue kehtib lastele kuni 9 kg ning isegi kui teie laps on raskem, on kõige turvalisem reisida seljaga sõidusuunas.

Laps on kinnitatud 5 punkti rihmade süsteemiga. Täpsemaid juhtnööre vaadake peatükki: "SELJAGA SÕIDUSUUNAS KASUTUS (0-18KG)."

TÄHELEPANU! Vastsündinuid ja imikuid, kes ei suuda veel iseseisvalt istuda (kuni umbes 1 aastani), peaks alati transportima seljaga sõidusuunas kõige lamavamas asendis.

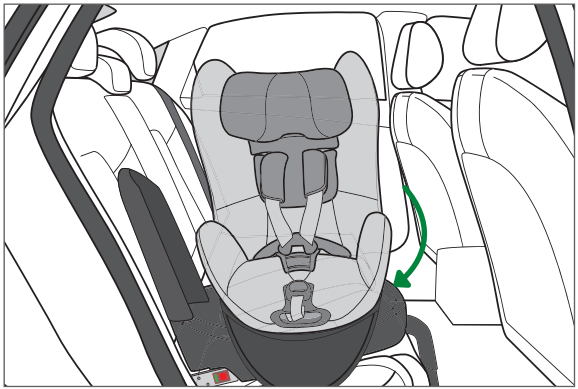
TÄHELEPANU! Hoiustage turvapatja kuivas ja turvalises kohas, kuni te olete valmis turvatooli kasutama näoga sõidusuunas.

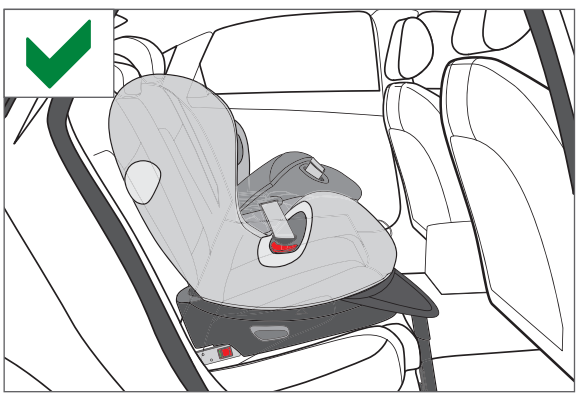
TÄHELEPANU! Hoidke laps eemale kõikidest liikuvatest osadests, kui te turvatooli reguleerite. Hoidke laps turvatoolist eemale, kui te paigaldate või eemaldate turvatooli autost. On olemas oht, et lapse sõrme võivad kuhugile vahele jääda.

!

Hoiatus! Mitte kasutada CYBEX SIRONA turvatooli istmel, kus turvapadi on aktiveeritud. See ei kehti külg turvapatjade kohta.

Hoiatus! Kui turvatooli kasutatakse seljaga sõidusuunas, ei ole lubatud kasutada turvapatja. Täpsemateks juhtnöörideks vaadake peatükki: "NÄOGA SÕIDUSUUNAS KASUTUS (9-18 KG)





ПОЛОЖЕНИЕ ВХОД И ВЫХОД

Для того, чтобы поместить ребенка в автокресло более удобным для вас способом, CYBEX SIRONA можно поворачивать на угол около 90° по направлению к двери автомобиля. (Для более подробной информации необходимо обратиться к главе "ВРАЩАТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ 360°")

ВНИМАНИЕ! Не вращайте сиденье, не разблокировав запирающее устройство положения вход/выход. Специальный механизм не позволяет сиденью повернуться в положение против направления движения автомобиля.

Использование сиденья, направленного по направлению движения автомобиля

Использование сиденья CYBEX SIRONA, направленного по направлению движения автомобиля вместе с защищающим столиком разрешается только для детей, которые весят более 9 кг. Только при использовании защищающего столика в положении по направлению движения можно обеспечить безопасность ребенку.

Для того, чтобы все сделать корректно, обратитесь к главе "СИДЕНЬЕ, РАСПОЛОЖЕННОЕ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ (9- 18 КГ)"

ВНИМАНИЕ! Ремни безопасности должны быть сложены в красное отверстие под сиденьем, таким образом чтобы сиденье можно было повернуть в положение по направлению движения автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Во время регулировки убедитесь, что ребенок не прикасается к движимым частям автокресла. Во время установки или извлечения автокресла ребенка необходимо держать дальше от автомобиля, иначе есть вероятность, что пальцы ребенка могут быть зажаты во время регулировки, установки или извлечения.

!

Внимание! Во время путешествий CYBEX SIRONA должен быть заблокирован в любом положении, как по направлению движения, так и против направления движения автомобиля. Никогда не используйте автокресло, когда оно находится в не заблокированном состоянии.

Внимание! ІЗапрещается пристегивать ребенка пятиточечным ремнем безопасности, когда автокресло находится в положении по направлению движения автомобиля Безопасная установка в автомобиле

ЛЕГКА ПРОЦЕДУРА ПОСАДКИ ТА ДОСТАВАННЯ ДИТИНИ

Для того щоб процедура посадки дитини стала легшою в кріслі CYBEX SIRONA є функціє обертання крісла на 90 градусів по напряму до двері. (дивіться більш детальну інформацію у розділі "ФУНКЦІЯ ОБЕРТАННЯ НА 360 ГРАДУСІВ")

УВАГА! Не намагайтеся повернути крісло більше ніж це дозволяє функція легкої посадки та доставання дитини. У зйомній частині крісла також є механізм який блокує обертання корпусу у позицію обличчям вперед.

Використання у позиції обличчям вперед
Використання крісла CYBEX SIRONA у положенні обличчям вперед в поєднанні з подушкою безпеки, дозволено дітям які досягли маси більше 9 кг. У положенні обличчям вперед, безпека дитини гарантована тільки тоді, коли використовуються крісельна подушка безпека.

Для правильного використання дивіться розділ, "ВИКОРИСТАННЯ КРІСЛА У ПОЛОЖЕННІ ОБЛИЧЧЯМ ВПЕРЕД (9-18 КГ)".

УВАГА! Автомобільні ремені безпеки повинні бути просунуті в отвір позначений червоним кольором під сидінням, для того щоб капсула крісла могла трансформуватися в позицію обличчям вперед.

УВАГА! Діти повинні знаходитись осторонь під час будь яких налаштувань або модифікацій крісла в машині. Тримайте дитину подалі від крісла під час його встановлення або знімання в автомобілі. Існує ризик травмування або порізу дитячих пальців.

Обережно! ПІд час подорожей крісло CYBEX SIRONA повинно бути постійно закріплене або в позиції обличчям вперед, або в позиції обличчям назад. Ніколи не залишайте крісло в напівобернутому до дверей положенні або взагалі не пристебнутим до автомобільного сидіння.

Обережно! В позиції крісла обличчям вперед використовувати 5-ти точкову ремінну систему захисту суворо заборонено.

LAPSELE KERGELT LIGIPÄÄSETAV ASEND

Et muuta lapse asetamine turvatooli lihtsamaks on CYBEX SIRONA't võimalik keerata kuni 90° näoga autoukse poole. (Vaadake täpsemaid juhtnööre peatükist "360° PÖÖRATAV FUNKTSIOON)

TÄHELEPANU! Ärge pöörake tooli üle ukse poole asendi lukustus mehhanismi. Transpordi kaitse eemaldamisel ei lase spetsiaalne mehhanism istet näoga sõidusuunas asendisse liikuda.

Näoga sõidusuunas kasutamine
CYBEX SIRONA näoga sõidusuunas kasutamine koos turvapadjaga on lubatud lastele, kes kaaluvad rohkem kui 9 kg. Näoga sõidusuunas on lapse turvalisus tagatud ainult juhul, kui kasutatakse ka turvapatja.

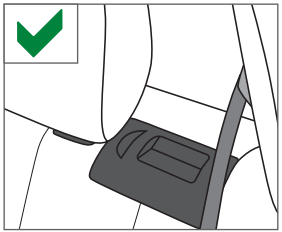
Korrektseks kasutamiseks vaadake peatükki "NÄOGA SÕIDUSUUNAS KASUTAMINE (9-18 KG)

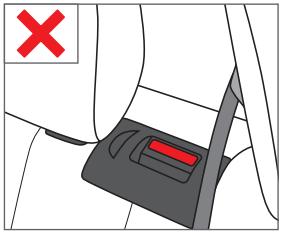
TÄHELEPANU! Tarnspordi kaitse eemaldamisel tuleb rihmade süsteem ära peita istme all olevasse punasesse avausse, et turvatooli saaks keerata näoga sõidusuunas positsiooni.

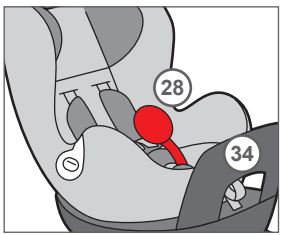
TÄHELEPANU! Hoidke laps eemale liikuvatest osades, kui te reguleerite turvatooli. Hoidke laps turvatoolist eemale, kui te paigaldate või eemaldate turvatooli autost. On oht, et lapse sõrmed võivad jääda kuhugile vahele.

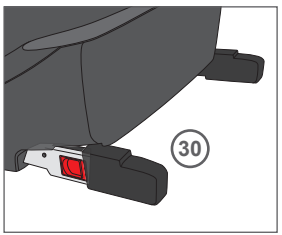
Hoiatus! CYBEX SIRONA peab olema sõiduki liikudes alati paigale kinnitatus, seda nii seljaga- kui ka näoga sõidusuunas kasutuse korral. Mitte kasutada turvatooli näoga ukse poole ega vahepealses lukustamata asendis, kui auto liigub.

Hoiatus! Turvatooli näoga sõidusuunas kasutamise korral ei ole lubatud kasutada sisseehitatud 5 punkti rihmade süsteemi.









БЕЗОПАСНАЯ УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ

Для того, чтобы все пассажиры в автомобиле были в безопасности, соблюдайте следующее:

- Все складываемые компоненты спинки автокресла должны быть безопасно заблокированы и находиться в вертикальном положении.
- При установке CYBEX SIRONA на переднее пассажирское кресло, нужно установить его как можно дальше.
- Все вещи в автомобиле, должны быть закреплены.
- Все пассажиры в автомобиле должны застегнуть ремни безопасности.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СИДЕНЬЯ

ВНИМАНИЕ! Перед первым использованием сиденья, необходимо убрать защищающее устройство **(28)** и защищающие чехлы **(30)**. Извлечение пленки гарантирует дополнительную защиту. Сохраняйте защищающие чехлы в кармане автокресла.
Защитная стенка **(34)** должна быть установлена (с более подробной инструкцией ознакомьтесь в главе "сиденье, расположенное против направления движения (0-18 кг") согласно главе "Установка защитной стенки".

!

Внимание! Нельзя использовать CYBEX SIRONA, если защищающее устройство не убрано

БЕЗПЕЧНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛЬ

Для надійного захисту всих пасажирів перебуваючих у салоні автомобіля, будь ласка переконайтесь в наступному:

- Всі рухомі компоненти спинки автомобільного сидіння надійно закріплені та знаходяться у вертикальному положенні.
- При встановленні CYBEX SIRONA на переднє пасажирське крісло треба посунути його якомога більше назад.
- Всі рухомі речі у салоні надійно закріплені та захищені.
- Всі пасажири пристібнуті за допомогою ременів безпеки.

ПЕРЕД ТИМ ЯК РОЗПОЧАТИ КОРИСТУВАННЯ КРІСЛОМ ВПЕРШЕ

УВАГА! Перед тим як вперше розпочати використання крісла, ви повинні зняти тимчасовий блокіратор **(28)** та захисні чохли **(30)**. Знімання плівки після доставки активує додаткові захисні функції CYBEX SIRONA. Зберігайте захисні чохли у сумці яка іде у комплекті.
Задня підтримуюча опора **(34)** повинна бути встановлена (для більш детальної інформації дивіться розділ "Використання крісла у положенні обличчям назад (0-18 кг), а саме "Використання підтримуючої опори"

!

Обережно! Крісло CYBEX SIRONA не може бути використане доки тимчасовий блокіратор не буде знятий.

TURVALINE PAIGALDUS AUTOS

Tagamaks kõikide reisijate turvalisust autos järgige järgmiseid punkte:

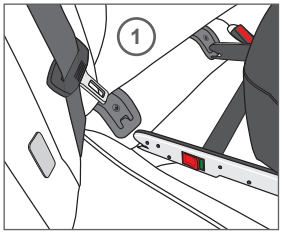
- Kõik auto seljatoe kokkupandavad komponendid on turvaliselt paigale lukustatud ja püstises asendis.
- Paigaldades CYBEX SIRONA ette kõrvalistmele, veenduge, et iste on võimalikult taha asetatud.
- Kõik lahtised esemed autos oleksid turvaliselt kinnitatud.
- Kõik autos viibivad reisijad kasutavad turvavööd.

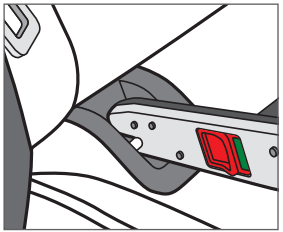
ENNE TOOTE ESIMEST KORDA KASUTAMIST

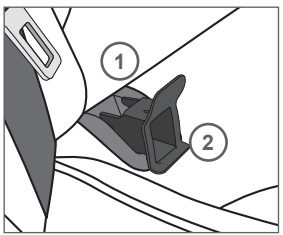
TÄHELEPANU! Enne turvatooli esimest korda kasutamist eemaldage transpordi kaitse **(28)** ja kaitsvad katted **(30)**. Enne transportimist paigaldatud foolium aktiveerib eemaldades lisa turvalisuse funktsiooni. Hoidke kaitsvad katted alles kaasas olevas hoiustamis kotis.
Lisa turvakaar **(34)** peab olema paigaldatud (vaata peatükki "SELJAGA SÕIDUSUUNAS KASUTUS" (0-18 kg) lõigu alt "Lisa turvakaare paigaldus".

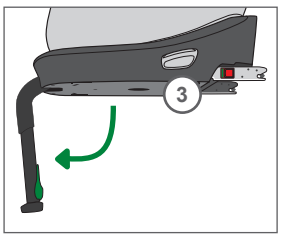
!

Hoiatus! CYBEX SIRONA't ei tohi kasutada enne, kui transpordi kaitse on eemaldatud.









УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

Благодаря системе ISOFIX вы можете безопасно установить автокресло в автомобиле.

ВНИМАНИЕ! Точки крепления **(1)** ISOFIX состоят из двух металлических труб для каждого сиденья и расположены между спинкой и сиденьем вашего автомобиля. Если у вас возникли сомнения по поводу места нахождения крепления ISOFIX , обратитесь к инструкции по эксплуатации.

Ваш ребенок закреплен в положения против направления движения автомобиля при помощи пятиточечного ремня безопасности или при помощи защищающего столика в положении автокресла по направлению движения автомобиля.

- Выберите автомобиль из списка, прикрепленного к инструкции или на интернет странице www.cybex-online.com.
- Если точки крепления **(1)** ISOFIX труднодоступны, то нужно использовать соединительные части **(2)**, которые защитят чехол сиденья от повреждений.
- При необходимости прикрепите соединительные части **(2)** с длинными трубами, направленными наверх, к обеим точкам крепления **(1)** ISOFIX. Во многих автомобилях эффективнее использовать соединительные части **(2)**, если сиденье устанавливается против направления движения.
- Всегда устанавливайте поддерживающую ножку **(3)**.

ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА

Система кріплень ISOFIX дозволяє вам надійно розташувати та закріпити CYBEX SIRONA у вашому автомобілі.

УВАГА! Точки закріплення **(1)** ISOFIX знаходяться між автомобільною спинкою та сидіннями, вони представлені двома металевими щілинами. Якщо у вас виникли будь які сумніви, перегляньте інструкцію до вашого автомобіля.

Ваша дитина захищена або 5-ти точковою ремінною системою захисту у положенні обличчям вперед або подушкою безпеки у положенні обличчям назад.

- Виберіть підходяще автомобільне сидіння згідно з технічним листом або на нашому офіційному сайті www.cybex-online.com.
- Якщо точки закріплення **(1)** ISOFIX важко доступні у вашому автомобілі, використовуйте спеціальні насадки **(2)**.
- Якщо необхідно, вставте подовжені насадки **(2)** ISOFIX в обидва отвори **(1)** у вашому автомобілі.
- Завжди встановіть задню підтримуючу опору **(3)**.

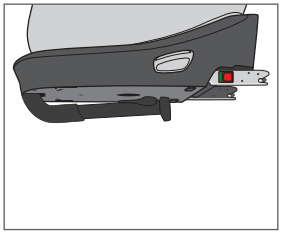
TURVATOOLI PAIGALDUS

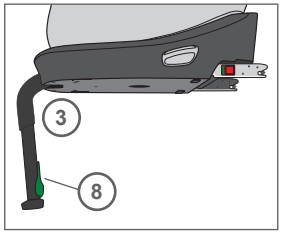
ISOFIX kinnitussüsteem võimaldab CYBEX SIRONA kinnitada turvaliselt autosse.

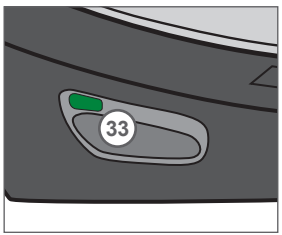
TÄHELEPANU! ISOFIX kinnitusaasad **(1)** on kaks metallist aasa istmel, mis asetsevad istme seljatoe ja istumisosa vahel. Kui te kahtlete, kas teie autol need on, kontrollige auto kasutusjuhendist.

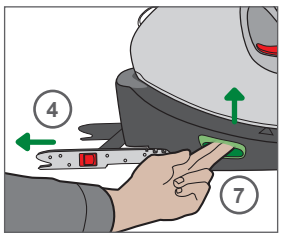
Teie laps on turvaliselt kinnitatud kas seljaga sõidusuunas 5 punkti rihmade süsteemiga või näoga sõidusuunas turvapadjaga.

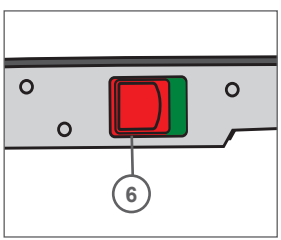
- Valige sobilikud autod lisatud loendist meie kodulehelt - www.cybex-online.com.
- Kui teie autos olevatele ISOFIX kinnitusaasadele **(1)** on raske ligi pääseda kasutage ISOFIX suunajaid **(2)**, mis on tooliga kaasas, et vältida võimalikke kashjustusi autoistmele.
- Kui vaja asetage kaasas olevad suunajad **(2)** pikem osa üleval pool, mõlema ISOFIX kinnitusaasa **(1)** külge. Osades autodes on effektiivsem paigaldada suunajad **(2)** teist pidi (pikem osa all pool).
- Asetage tugijalg **(3)** alla alati.

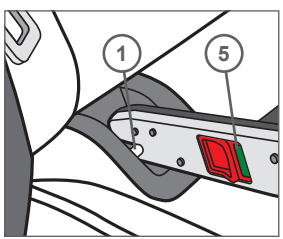


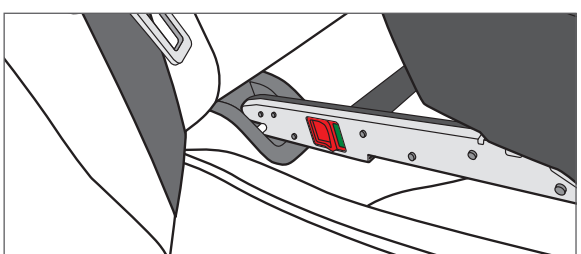












ВНИМАНИЕ! Не кладите вещи, либо другие объекты перед детским сиденьем в нише для ног!

- Нажмите на зеленые кнопки **(33)** с левой и правой сторон перед тем, как активировать с обеих сторон регулировочные ручки **(7)** ISOFIX. Продолжайте держать регулировочные ручки, пока вы тянете соединители **(4)** ISOFIX из сиденья.

ВНИМАНИЕ! Перед установкой обратите внимание на два зеленых индикатора безопасности **(5)** на соединителях **(4)** ISOFIX, - они не должны быть видимы. При необходимости освободите их, нажав кнопки фиксатора (6) и в то же время тяните соединители. Повторите то же самое с другой стороны.

- Нажмите на соединители **(4)** ISOFIX и вставьте их в соединительные отверстия **(2)**, должен раздаться щелчок с обеих сторон точек крепления (1) ISOFIX.
- Убедитесь, что автокресло установлено верно и корректно, для этого попытайтесь вытащить сиденье из соединительных отверстий **(2)** ISOFIX.
- Зеленый индикатор безопасности **(5)** должен быть четко видим с обеих сторон кнопок фиксатора **(6)** ISOFIX.
- Снова нажмите на зеленые кнопки **(33)** с обеих сторон, прежде чем вы активируете регулируемые ручки **(7)**. продолжайте держать регулируемые ручки нажатыми с одной стороны, пока вы нажимаете на автокресло по направлению к спинке сиденья автомобиля, пока автокрело не будет прилегать плотно к спинке автомобиля.
- Теперь слегка нажмите на главную раму сиденья, пока не услышите щелчок крепления регулируемой ручки **(7).**
- Теперь вы можете обратиться к главе "РЕГУЛИРОВКА ФИКСИРУЮЩЕЙ НОЖКИ".

ВНИМАНИЕ! Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полинять и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.

УВАГА! Не кладіть ніякі предмети у зони ніг перед дитячим кріслом.

- Натисніть зелені кнопки **(33)** зліва та справа для того щоб активувати ручки закріплення **(7)** системи ISOFIX з обох сторін. Тримайте ручки закріплення з обох сторін в процесі того як ви фіксуєте кріплення **(4)** ISOFIX, а ж поки рух не буде зупенено блокуючим механізмом.

УВАГА! Зверніть увагу щоб два зелених індикатора **(5)** безпеки на конекторах **(4)** ISOFIX не було видно до інсталяції. Відстібніть кріплення за допомогою натискання спускових кнопок **(6)** ISOFIX, в цей самий час понятягніть конектори назад. Повторіть процес на зворотній стороні.

- Штовхайте обидва конектори ISOFIX**(4)** в роз'єми **(2)** доти, доки вони не заблокуються і ви не почуюєте короткий звук.
- Переконайтесь що крісло надійно зафіксоване у роз'ємах **(2)** ISOFIX за допомогою спроби потягнути його на себе.
- Зелені індикатори **(5)** безпеки повинні бути чітко видимими з обох сторін кнопок **(6)** ISOFIX.
- Знову натисніть зелені кнопки **(33)** доки ви не активуєте ручки налаштування **(7)** ISOFIX. Продовжуйте тримати ручку налаштування з одного боку доти,в той час як ви штовхаєте CYBEX SIRONA у напрямі до автомобільного сидіння, доки вони не з'єднаються одна з одною.
- Тепер поступово штовхайте основний корпус крісла у напрямі до автомобільного сидіння до тих пір поки сидіння остаточно не буде зафіксоване, сигналом цього буде короткий звук.
- Тепер ви можете розпочинати вивчення розділу: "НАЛАШТУВАННЯ ОСНОВНОЇ ЗАДНЬОЇ ПІДТРИМУЮЧОЇ ОПОРИ".

УВАГА! Сидіння деяких автомобілів вкриті делікатними тканинами (велюр, шкіра) і можуть пошкодитись під час використання крісла. Щоб запобігти цьому, покладіть тканину або рушник під крісло. Також бажано використовувати наші рекомендації щодо прання та догляду, які повинні бути виконані перед першим використанням.

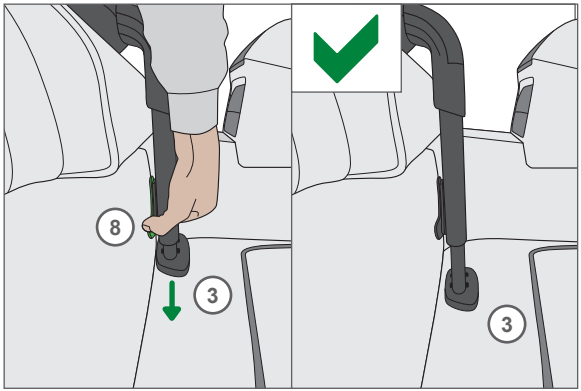
TÄHELEPANU! Ärge asetage midagi turvatooli ees olevasse jalgaderuumi.

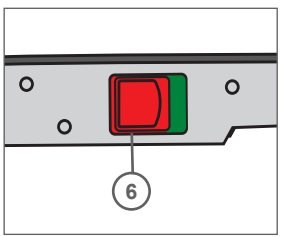
- Vajutage vasakul ja paremal pool olevaid rohelisi nuppe **(33)**, enne kui te saate aktiveerida ISOFIX reguleerimis käepidet **(7)**. Hoidke reguleerimis käepidet, samal ajal kui te tõmbate ISOFIX kinnitusi **(4)**.

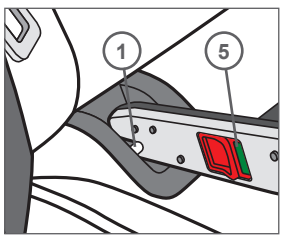
TÄHELEPANU! Veenduge, et kaks rohelist turvalisuse indikaatorit **(5)** ISOFIX kinnitustel **(4)** ei oleks nähtavad enne paigaldamist. Vabastage need, kui vajalik, vajutades ISOFIX vabastus nuppu **(6)** ning samal ajal tõmmates kinnitusi taha poole. Korrake protsessi ka teisel pool.

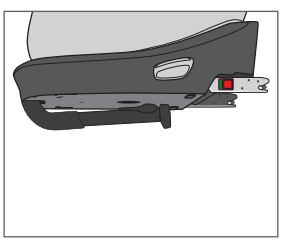
- Lükake mõlemaid ISOFIX kinnitusi **(4)** suunajatesse **(2)** kuni need lukustuvad kõlava "KLIK" heliga kinnitusaasade **(1)** külge.
- Veenduge, et turvatool on kindlalt paigas, proovides tõmmata seda ISOFIX suunajatest **(2)** välja.
- Rohelised turva indikaatorid **(5)** peavad olema selgelt nähtavad mõlemal ISOFUX vabastus nuppudel **(6)**.
- Vajutage uuesti mõlemal pool olevaid rohelisi nuppe **(33)** enne kui te saate aktiveerida ISOFIX reguleerimis käepidet **(7).** Jätkake reguleerimis käepideme hoidmist, samal ajal kui te lükkate CYBEX SIRONA't auto seljatoe vastu, kuni need on tihedalt üksteise vastas.
- Nüüd lükake õrnalt turvatooli pearaami vastu istme pehmendust kuni ISOFIX reguleerimis käepide **(7)** lukustub iseseisvalt kõlava "KLIK" heliga.
- Nüüd te võite edasi minna peatükiga, "TUGIJALA REGULEERIMINE".

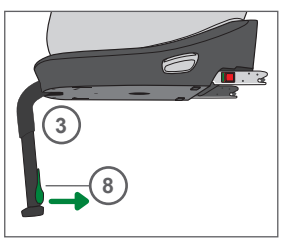
TÄHELEPANU! On võimalik, et mõned autoistmed mis on valmistatud pehmest materjalis (n. veluur, nahk jne.) võivad turvatooli kasutades kuluda või värvi muuta. Selle vältimiseks võite te näiteks asetada tooli alla katte või rätiku. Siinkohal tahaks viidata puhastamis juhendile, mida peaks kindlasti järgima enne esmast kasutamist.











РЕГУЛИРОВКА ФИКСИРУЮЩЕЙ НОЖКИ

Потяните регулируемую ручку **(8)** в нижней части фиксирующей ножки и одновременно с этим опустите фиксирующую ножку **(3)** вниз, пока он не соприкоснется с полом автомобиля. После этого зафиксируйте в нужном положении.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что автокресло CYBEX SIRONA плотно прилегает к сиденью автомобиля.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ СИДЕНЬЯ ИЗ АВТОМОБИЛЯ

Следуйте инструкции по установке автокресла в обратном направлении.

- Освободите соединители **(4)** ISOFIX, нажав на красную кнопку блокировки **(6)** и в то же время тяните соединители в обратную сторону.
- Потяните сиденье из соединительных отверстий **(2)** и нажмите на соединители **(4)** обратно в положение "выход".
- Нажав на регулируемые ручки **(8)** вы можете вернуть фиксирующую ножку **(3)** в обратное положение и затем сложить его.

ВНИМАНИЕ! Использование защитной крышки для соединителей ISOFIX защитит от повреждений не только сиденье автомобиля, но и сами соединители ISOFIX будут защищены от повреждений.

!

Внимание! Фиксирующая ножка **(3)** должна всегда быть закреплена на полу автомобиля. Между концом фиксирующей ножки и полом автомобиля не должно быть никаких частей. Если в этой части есть какой-либо отсек для принадлежностей, необходимо связаться с представителем производителя вашего автомобиля.

НАЛАШТУВАННЯ ЗАДНЬОЮ ПІДТРИМУЮЧОЮ ОПОРИ

Потягніть регулюючу ручку **(8)** на дні підтримуючої опори в бік і одночасно видвигайте підтримуючу опору **(3)** до тих пір, доки вона не торкнеться підлоги вашого автомобіля. Далі зафіксуйте опору у видвигнутому стані щоб переконатися, що вона дає надійну підтримку.

УВАГА! Переконайтесь що крісло CYBEX SIRONA щільно прилягає да автомобільного сидіння.

ЗНІМАННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА З АВТОМОБІЛЯ

Здійснюйте стадії встановлення крісла у зворотньому напрямку.

- Розблокуйте конектори **(4)** ISOFIX за допомогою червоної кнопки і в цей самий час потягніть конектори на себе.
- Дістаньте крісло з роз'ємів **(2)** ISOFIX та переставьте конектори **(4)** у положення назад у позицію знімання.
- За допомогою натискання на регулюючий важель **(8)** складіть підтримуючу опору **(3)** у позицію доставання крісла з автомобіля та зафіксуйте її у вільному просторі під кріслом.

УВАГА! Дістававання конекторів **(4)** ISOFIX та використання захисних заглушок не тільки запобігає пошкодженню автомобільного сидіння, а й захищає систему конекторів ISOFIX ззовні.

TUGIJALA REGULEERIMINE

Tõmmake reguleerimis käepide **(8)**, mis asub tugijala all osas eemale, samal ajal tõmmates tugijalga **(3)** välja, kuni see puudutab auto põrandat. Seejärel kinnitage tugijalg järgmisesse lukustus positsiooni, et tagada turvalist tuge.

TÄHELEPANU! Veenduge, et CYBEX SIRONA asetseks kindlalt autoistmel.

TURVATOOLI EEMALDAMINE AUTOST

Viige läbi turvatooli paigaldamise sammud vastupidises järjekorras.

- Avage ISOFIX kinnitused **(4)** vajutades punast vabastamis nuppu **(6)**, samal ajal tõmmates kinnituse ette poole.
- Tõmmake ISOFIX kinnitused suunajatest **(2)** välja ja lükake need tagasi algsesse positsiooni.
- Vajutades reguleerimis käepidet **(8)** saate te lükata tugijala **(3)** tagasi oma algsesse positsiooni ning seejärel kokku panna, et säästa ruumi.

TÄHELEPANU! ISOFIX kinnituste **(4)** ära peitmine ja ISOFIX kaitsed, ei kaitse mitte ainult autoistet vaid ka ISOFIX süsteemi kinnitusi vigastuste eest.

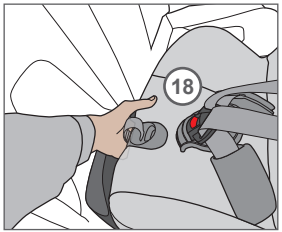
RU
UA
EE

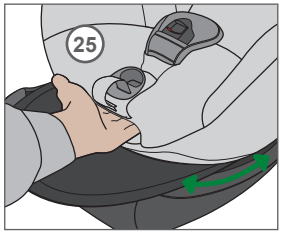
!

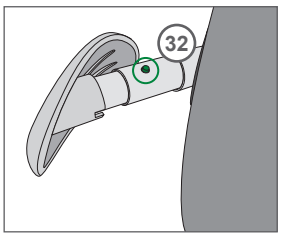
Обережно! Підтримуюча опора **(3)** повинна постійно бути у прямому контакті з підлогою вашого автомобіля. Між підлогою автомобіля та опорою не повинно бути ніяких посторонніх об'єктів або вільного простору. Якщо під підлогою вашого автомобіля є будь які відділи для зберігання ваших особистих речей, ви повинні зв'язатися з виробником вашого автомобіля.

!

Hoiatus! Tugijalg **(3)** peab alati olema auto põrandaga otsese kontaktis. Tugijala ja põranda vahel ei tohi olla kunagi muid objekte ega vaba ruumi. Kui jalgaderuumis on laekaid, tuleb teil konsulteerida auto tootjaga.







РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ "СИДЯ" И "НАКЛОНА"

CYBEX SIRONA предлагает до 7 возможных вариантов регулировки положений "сидя" и "наклона" для более безопасной и комфортной переноски вашего ребенка. Если ваш ребенок заснул во время путешествия, активируйте регулируемую ручку **(25)** спереди детского сиденья **(18)**, для того, чтобы наклонить спинку автокресла в необходимое положение. Необходимо убедиться, что после каждой регулировки раздается щелчок, который указывает на то, что положение зафиксировано.

РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ

Автокрело CYBEX SIRONA оснащен системой боковой защиты L.S.P ("Linear. Side-impact.Protection"). Эта система помогает обеспечить более высокий уровень безопасности для вашего ребенка во время бокового столкновения. Потяните систему L.S.P. к ближней двери насколько это возможно.

Внимание! Всегда обращайте внимание на то, чтобы раздался щелчок системы L.S.P, которые указывает на то, что система зафиксирована.

Нажмите на фиксатор **(32)** и одновременно с этим нажимайте на систему L.S.P. Боковая защита может быть полностью втянута назад в сиденье.

ВНИМАНИЕ! Новорожденные и младенцы, которые еще не могут сидеть самостоятельно (до 1 года) по рекомендациям ортопедов должны быть размещены в положении с наибольшим наклоном спинки против хода движения.

!

Внимание! Для безопасности не разрешается регулировать положения "сидя" и "наклона" во время движения автомобиля.

РЕГУЛЮВАННЯ ПОЗИЦІЙ СИДІННЯ ТА НАХИЛУ СПИНКИ

Крісло CYBEX SIRONA пропонує 7 різних положень сидіння та нахилу спинки для безпечного та комфортного пересування вашої дитини в автомобілі.
Коли ваша дитина заснула в автомобілі активуйте ругулюючий важель **(25)**, що знаходиться у передній частині дитячого крісла, щоб трансформувати крісло у лежачу позицію. Завжди переконайтесь за допомогою короткого звуку, що крісло **(18)** надійно зафіксовано у новій позиції.

РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БОКОВОГО ЗАХИСТУ

CYBEX SIRONA оснащений "Боковою Системою захисту" (L.S.P.). Ця система підвищую рівень захисту вашої дитини під час бокового удару. Витягніть важель L.S.P.до найближчої двері настільки близько, на скільки це можливо.

УВАГА! Переконайтесь за допомогою короткого звуку, що система бокового захисту надійно закріплена.

Натисніть маленьку блокуючу кнопку **(32)** та притисніть L.S.P. до найближчого сидінню. Цей боковий захист може бути повністю схований назад у сидіння.

УВАГА! Новонароджені малюки, які ще не можуть сидіти самостійно (до 1 року), згідно оротопедичних рекомендацій, повинні бути розміщенні у найбільш горизонтальній позиції обличчям назад.

ISTUMISASENDI JA KALDENURGA REGULEERIMINE

CYBEX SIRONA pakub seitset erinevat istumis ja kalde positsiooni, teie lapse turvaliseks ja mugavaks transpordiks autos.
Kui teie laps jääb sõidu ajal magama, aktiveerige positsiooni muutmise käepide **(25)**, mis asetseb turvatooli ees, et liigutada CYBEX SIRONA soovitud kaldega asendisse. Veenduge alati, et turvatool **(18)** lukustuks paika kõlava "KLIK" heliga.

KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE

CYBEX SIRONA on varustatud „Linear.Side-impact.Protection“ süsteemiga (L.S.P). See süsteem suurendab teie lapse turvalisust külgkokkupõrke korral. Tõmmake L.S.P välja lähima ukse poolt, nii kaugele, kui võimalik.

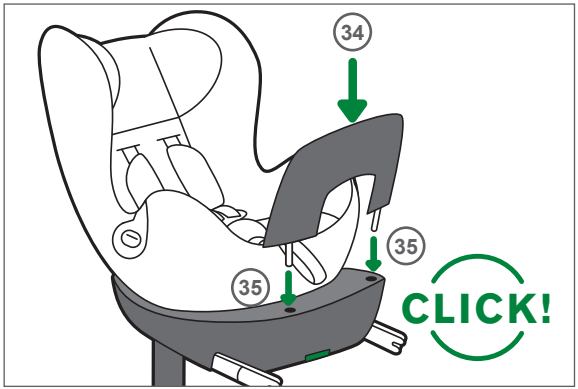
TÄHELEPANU! Veenduge, et L.S.P kinnitub kõlava "KLIK" heliga.

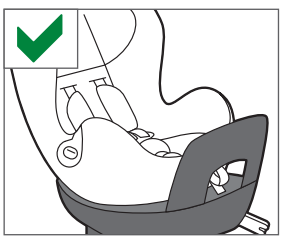
Vajutage lukustus klambrit **(32)** ja lükake samaaegselt L.S.P süsteemi istme külge. Seda küljekaitset on võimalik lükata täiesti tooli sisse.

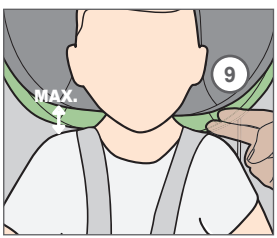
TÄHELEPANU! Vastsündinuid ja imikuid kes ei istu veel iseseisvalt (kuni umbes 1 aasat), tuleks alati transportida turvalisuse pärast seljaga sõidusuunas ning kõige lamavamas asendis.

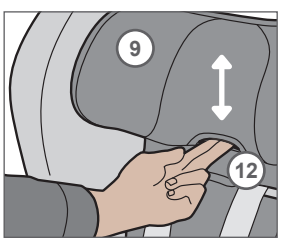
! **Обережно!** Для зниження рівня небезпечності, регулювання сидячого та лежачого положення під час водіння суворо заборонено.

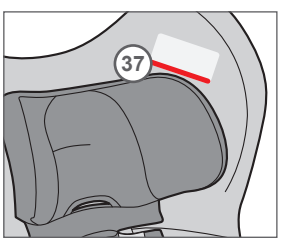
! **Hoiatus!** Turvalisuse kaalutlustel on istumis- ja kalde positsiooni reguleerimine sõitmise ajal rangelt keelatud.











ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ, РАСПОЛОЖЕННОГО ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ДВИЖЕНИЯ (0-18 КГ)

УСТАНОВКА ЗАЩИТНОЙ СТЕНКИ

Поверните сиденье против направления движения автомобиля.
Достаньте защитную стенку **(34)** из упаковки. Вставьте защитную стенку в предназначенные отверстия **(35)** в задней части CYBEX SIRONA. Убедитесь, что головки болтов направлены на сиденье автомобиля. Должен раздаться щелчок во время установки защитной стенки, который означает, что стенка надежно зафиксирована.

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности необходимо использовать защитную стенку в положении автокресла, направленного против движения автомобиля.

РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

ВНИМАНИЕ! Только корректно отрегулированный подголовник **(9)** может обеспечить вашему ребенку высокий уровень безопасности. Высота подголовника может быть отрегулирована в 10 различных положениях.

- Подголовник **(9)** должен быть отрегулирован таким образом, чтобы между плечом ребенка и подголовником **(9)** можно было спокойно поместить два пальца.
- Активируйте регулируемую ручку **(12)** под подголовником **(9)** и установите подголовник в необходимом положении.

Индикатор на подголовнике (37) указывает рост, по достижению которого можно использовать кресло по ходу движения.
В случае, если подголовник выше красной полосы, то кресло следует использовать по ходу движения. В целях безопасности следует транспортировать детей против хода движения, если они не достигли нужного роста. Мы рекомендуем длительное использование положения против хода.

КОРИСТУВАННЯ ПОЗИЦІЄЮ ОБЛИЧЧЯМ НАЗАД (0-18 КГ)

ЗБІРКА ПІДТРИМУЮЧОЇ ОПОРИ

Поверніть дитяче крісло передньою стороною до спинки автомобільного сидіння. Дістаньте підтримуючу опору **(34)** з упаковки. Вставьте опору у відведене місце **(35)** на задній стороні дитячого крісла. Переконайтесь, що сторона з головками гвинтів повернута у сторну сидіння. Короткий звук защілкування буде означати, що підтримуюча опора закріплена правильно.

УВАГА! Для підвищення рівня безпеки, підтримуюча опора може бути застосована з кріслов CYBEX SIRONA тільки у положенні обличчям назад.

РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛОВНИКА

УВАГА! Тільки коли підголовник **(9)** налаштований ідеально під зріст вашої дитини - він може забезпечити максимальний рівегь захисту. Підголовник має 10 різних позицій регулювання висоти.

- Після правильного зафіксування підголовника **(9)**, між ним та плечима вашої дитини повинно залишатися вільного простору на два ваші пальці.
- Використовуючи регулюючий важель **(12)** на нижній частині підголовника поставте його у ту позицію, яка найбільше підходить вашій дитині.

Індикатор на підголовнику (37) вказує на зріст дитини при якому крісло рекомендовано використовувати обличчям вперед.
Крісло можна використовувати обличчям вперед тільки якщо червона лінія повністю закривається підголовником. Для підвщення безпеки, діти нижче вказаного зросту повинні розміщуватись тільки в позиції обличчям назад. Ми рекомендуємо використовувати позицію обличчям назад якомога довше.

SELJAGA SÕIDUSUUNAS KASUTUS (0-18 KG)

LISA TURVAKAARE PAIGALDUS

Pöörake iste seljaga sõidusuunas. palun võtke kaasas olev lisa turvakaar **(34)** pakendist välja. Ühendage see vastavasse süvendisse **(35)** CYBEX SIRONA tagaosas. Veenduge, et kruvipeadega osad oleks suunatud autoistme poole. Kõlav "KLIK" heli annab märku, et lisa turvakaar on korrektselt kinnitunud.

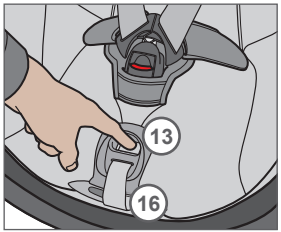
TÄHELEPANU! Turvalisuse kaalutlustel peab olema lisa turvakaar paigaldatud, kui CYBEX SIRONA't kasutatakse seljaga sõidusuunas.

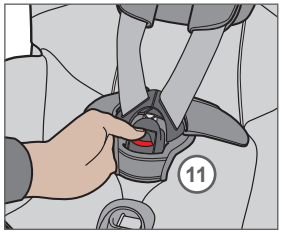
PEATOE REGULEERIMINE

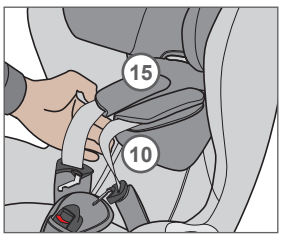
TÄHELEPANU! Ainult juhul, kui peatugi **(9)** on reguleeritud kõige sobivamasse kõrguse positsiooni, pakub see parimat kaitset ja turvalisust teie lapsele. Peatuge on võimalik reguleerida 10 erinevasse psoitsiooni.

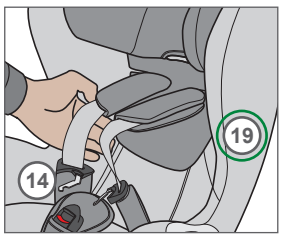
- Peatugi **(9)** tuleb reguleerida nii, et lapse õlgade ja peatoe **(9)** vahele mahub 2 sõrme.
- Aktiveerige reguleerimis käepide **(12),** mis asub peatoe **(9)** taga allosas ning viige peatugi soovitud positsiooni.

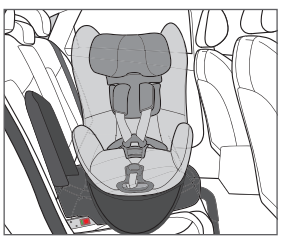
Peatoel olev indikaator (37) näitab millise lapse kehapikkuse juures on soovitatav kasutada turvatooli näoga sõidusuunas.
Turvatooli tuleks kasutada ainult näoga sõidusuunas, kui peatugi katab punase joone.Turvalisuse tagamiseks tuleks lapsi alla selle pikkuse transportida alati seljaga sõidusuunas. Meie soovitame kasutada turvatooli nii kaua kui võimalik seljaga sõidusuunas.











ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Плечевые ремни должны плотно прилегать к подголовнику и не должны быть отрегулированы по отдельности. Перед использованием автокресла убедитесь, что подголовник **(9)** верно зафиксирован.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что рядом с детским автокреслом нет игрушек и тяжелых предметов.

- Расслабьте натяжение плечевых ремней **(10)**, активировав ручку регулировки на центральном регулировочном приспособлении **(13)** и одновременно потяните оба плечевых ремня **(10)** наверх.
- Разблокируйте ременной замок **(11)**, нажав на красную кнопку.
- Язычки ремня **(14)** могут быть зафиксированы с боковой стороны чехла. Эта часть **(19)** является магнитной.

ВНИМАНИЕ! Всегда натягивайте плечевой ремень **(10)**. Никогда не тяните за плечевые подушки **(15)**.

- Поверните автокресло CYBEX SIRONA в необходимое положение (см. главу "ВРАЩАТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ 360°") и поместите ребенка в автокресло.
- Отрегулируйте плечевые ремни **(10)** таким образом, чтобы они плотно прилегали к плечам вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Обращайте внимание на плечевые ремни **(10)**: они никогда не должны быть закручены или скрещены.

- Соедините языки ремня **(14)** и зафиксируйте их в замке ремня **(11),** должен раздаться щелчок.
- Легко и аккуратно натяните ремень центрального блокирующего устройства **(16)**, чтобы натянуть туже плечевые ремни **(10)**, которые должны быть натянуты по телу ребенку.
- Поверните кресло (18) в начальное положение. По достижении нейтральной позиции, кресло должно быть зафиксировано хотя бы в первой сидячей позиции. При фиксации вы услышите громкий щелчок.

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения оптимальной защиты вашего ребенка, плечевые ремни должны прилегать к телу ребенка, насколько можно ближе.

ЗАХИСТ ЗА ДОПОМОГОЮ РЕМІННОЇ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ

Ремені безпеки надійно прикріплені до підголовника і саме тому ці два компоненти також повинні регулюватися разом. Переконайтесь, що підголовник **(9)** правильно і надійно зафіксований перед тим як використовувати ремені безпеки.

УВАГА! Переконайтесь, що на кріслі дитини не знаходяться будь які іграшки або інші тверді предмети.

- Послабьте ремені безпеки **(10)** за допомогою використання центрального регулюючого пристрою **(13),** а потім поступово підтягуйте обидва ремені безпеки вгору.
- Відкрийте механізм застібання **(11)** за допомогою натискання червоної кнопки.
- Язички ременів безпеки **(14)** можуть бути зафіксовані збоку крісла. Бокова зона **(19)** має магніти, які будуть утримувати ремені.

УВАГА! Завжди підтягуйте самі ремені безпеки **(10)**, а не підплічники **(15)**.

- Поверніть крісло CYBEX SIRONA в позицію для розміщення дитини (дивитися розділ "ФУНКЦІЯ ОБЕРТАННЯ НА 360 ГРАДУСІВ") та посадіть дитину у дитяче крісло.
- Розташуйте та затягніть ремені **(10)** безпеки точно над плечіками дитини.

УВАГА! Переконайтесь, що ремені безпеки **(10)** не перекрутилися або заплуталися.

- Складіть обидва язички ременів безпеки **(14)** разом та застібніть їх **(11)**, при правильному застібанні ви почуєте короткий звук защолкування.
- Поступово натягніть ремені безпеки **(10)** за допомогою центрального регулюючого пристрою **(16)**, до того моменту поки ремені надійно не зафіксують все тіло вашої дитини.
- Розверніть крісло (18) в первинне положення. Як тільки необхіжне положення буде досягнуте, крісло зафіксується у первинній позиції. Підтвердженням цього буде звук заклацування.

УВАГА! Для бідвищення рівня безпечності пересування вашої дитини у кріслі CYBEX SIRONA, ремінні повинні прилягати до тіла вашої дитини на стільки близько, на скільки це можливо.

RIHMADE SÜSTEEMI KINNITAMINE

Õlarihmad on kindlalt kinnitatud peatoe külge ning neid ei tohi eraldi reguleerida. Veendugeenne kasutamist, et peatugi **(9)** on korrektselt oma kohale lukustunud.

TÄHELEPANU! Veenduge, et turvatoolis ei oleks mänguasju ega kõvasid esemeid.

- Vabastage õlarihmad **(10)** aktiveerides reguleerimis käepidet, mis asetseb keskel asuval reguleerijal **(13)** ning tõmmake samaaegselt mõlemat õlarihma **(10)** ülesse.
- Avage vöö pannal **(11)** vajutades tugevalt punasele nupule.
- Rihma kinniti **(14)** on võimalik fikseerida küljele katte külge. See ala **(19)** on magneetiline.

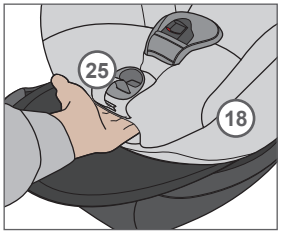
TÄHELEPANU! Tõmmake alati õlarihmasid **(10)**; mitte õlarihmade pehmendusi **(15)**.

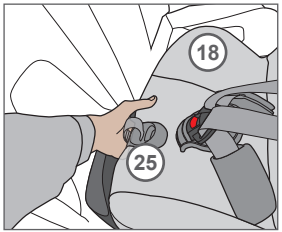
- Pöörake CYBEX SIRONA nõutud küljega positsiooni (vaata peatükki, "360° PÖÖRAMIS FUNKTSIOON") ning asetage laps turvatooli.
- Reguleerige õlarihmasid **(10)**, et see sobituks korrektselt üle lapse õlgade.

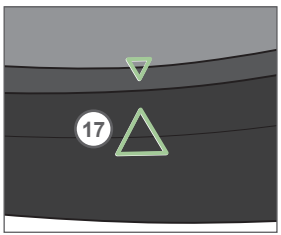
TÄHELEPANU! Veenduge, et õlarihmad **(10)** ei ole keerdus ega risti.

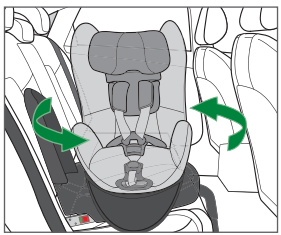
- Viige mõlemad rihma kinnitid **(14)** kokku ning lukustage need vööpandlasse **(11)** kõlava "KLIK" heliga.
- Tõmmake õrnalt ja ettevaatlikult keskset reguleerimis rihma **(16)**, et pingutada õlarihmasid **(10)** kuni need on tihedalt vastu lapse keha.
- Keerake (18) tool tagasi oma originaal asendisse. Kohe kui neutraalne positsioon on saavutatud, tuleks iste lukustada koheselt vähemalt esimesse istumis positsiooni. Selle tunneb ära kõlava "KLIK" heli järgi.

TÄHELEPANU! Et tagada lapse optimaalset turvalisust peavad õlarihmad olema võimalikult tihedalt vastu lapse keha.









ВРАЩАТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ 360°

Для вашего удобства автокресло CYBEX SIRONA можно повернуть на 360°. Вам будет значительно легче поместить или вытащить ребенка из автокресла. Также вам будет проще изменить положение автокресла, направленного против направления движения - по направлению движения. Для более подробного ознакомления - обратитесь к главе "ПЕРЕХОД НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ".

- Для того чтобы повернуть автокресло **(18)**, необходимо для начала нажать на оранжевую ручку регулировки **(25)** и не отпуская ее привести автокресло в полное вертикальное положение, которое маркировано с обеих сторон главное рамы **(17)** и сиденья **(18)**.

ВНИМАНИЕ! Сиденье можно поворачивать, если только маркировка на главной раме **(17)** уравняется с маркировкой на сиденье **(18)**.

- Теперь вы можете повернуть автокресло **(18)** к двери автомобиля и с легкостью поместить туда ребенка. Для более подробной информации обратитесь к главе "КРЕПЛЕНИЕ БЛАГОДАРЯ СИСТЕМЕ БЕЗОПАСНОСТИ"

ВНИМАНИЕ! Перед поездкой вы должны повернуть сиденье **(18)** в базовое положение и зафиксировать его.

- Поверните сиденье **(18)** обратно в обычное положение. Слышимый щелчок укажет на то, что сиденье автоматически зафиксировалось в первом положении "сидя".

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что сиденье **(18)** верно зафиксировано, попробовав повернуть его, не нажимая на ручку регулировки **(25)**.

ВНИМАНИЕ! Избегайте попадания грязи и песка между обивкой кресла и базой. Это может негативно повлиять на работу вращающегося и наклонного механизмов. Если это произошло, уберите загрязнения до использования кресло во избежание его поломки.

Внимание! Во время поездки автокресло CYBEX SIRONA должно быть зафиксировано в положении, направленном против движения автомобиля или по движению автомобиля. Никогда не используйте автокресло, если оно находится в ждущем положении или не зафиксировано.

ФУНКЦІЯ ОБЕРТАННЯ НА 360 ГРАДУСІВ

Крісло CYBEX SIRONA може обертатися на 360 градусів, для того щоб полегшити процес доставання та посадки вашої дитиниу у автомобіль, а також для того щоб змінювати позицію посадки дитини з обличчям назад на обличчям вперед. Для більш детальної інформацію рекомендуємо вам звернутися до розділу "ЗМІНА ПОЗИЦІЇ СИДІННЯ ДИТИНИ НА ОБЛИЧЧЯ ВПЕРЕД ПО ВІДНОШЕННЯ ДО НАПРЯМУ РУХУ".

- Для того щоб розвернути капсулу дитячого крісла **(18)**, спочатку ви повинні натиснути на оранжевий регулюючий важель **(25)** і в цей самий час повернути крісло у ту позицію, яку ви потребуєте. Всі варіанти розташування капсули крісла позначен як на нижній частині крісла **(18)**, так і на верхній капсулі

УВАГА! Тільки коли маркування на нижній частині крісла **(17)** співпадає з маркуванням на капсулі **(18)** - крісло готове до обертання.

- Тепер ви можете розвернути крісло **(18)** у напрямку до двері і дістати свою дитину без будь яких труднощів. Для більш детальної інформації дивитися розділ "ЗАХИСТ ЗА ДОПОМОГОЮ РЕМІННОЇ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ".

УВАГА! Перед тим як розпочати вашу подорож, ви повинні повернути верхню частину крісла (18) у базову позицію та надійно закріпити.

- Розверніть верхню частину крісла **(18)** в її зворотню базову позицію. Як тільки крісло після обертання встановлене правильно, ви почуєте короткий звук защолкування.

УВАГА! Переконайтесь, що верхня частина крісла **(18)** встановлена та зафіксована правильно, за допомогою спроби повернути її в обидві сторони без використання регулюючого важеля **(25)**.

УВАГА! Не допускайте попадання бруду або піску між сидінням та нижньою основою. Це може негативно вплинути на функціонування, обертання та нахилення крісла. Якщо це все ж таки сталося - бруд та сміття треба прибрати до того як обертати або нахиляти крісло, щоб не допустити пошкодження крісла.

! **Обережно!** Під час подорожі крісло CYBEX SIRONA повинна бути зафіксована в одній з двох позицій, обличчям вперед або назад. Ніколи не використовуйте крісло під час подорожі в положення розвернутому до двері.

360° PÖÖRLEV FUNKTSIOON

CYBEX SIRONA't on võimalik pöörata 360°, et muuta lihtsamaks lapse panemist ja võtmist turvatoolist, samuti võimaldamaks positsiooni puuta seljaga sõidusuunast näoga sõidusuunda. Täpsustused selle kohta leiate peatükist " ÜLEMINEK NÄOGA SÕIDUSUUNAS KASUTUSELE".

- Turvatooli **(18)** pööramiseks peate vajutama oranži positsiooni reguleermise käepidet (25) ning käepidet hoides samaaegselt tuues tooli täiesti püstisesse asendisse, mida märgib pearaami **(17)** külgedel ja tooli kestal **(18)** olevad märgistused.

TÄHELEPANU! Alles siis, kui märgistus raamil **(17)** on ühel joonel märgistusega turvatoolil **(18)**, saab turvatooli pöörata.

- Nüüt te saate turvatooli **(18)** pöörata ukse poole ning asetada laps turvatooli, ilma raskusteta. Vaata peatükki, "RIHMADE SÜSTEEMIGA KINNITAMINE"

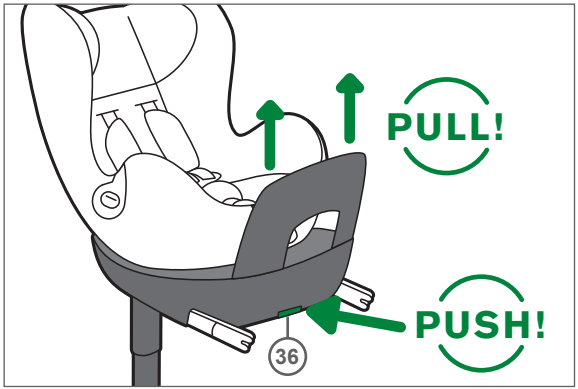
TÄHELEPANU! Enne sõitma hakkamist tuleb turvatool **(18)** viia tagasi oma põhi positsiooni, lukustatuna paigale.

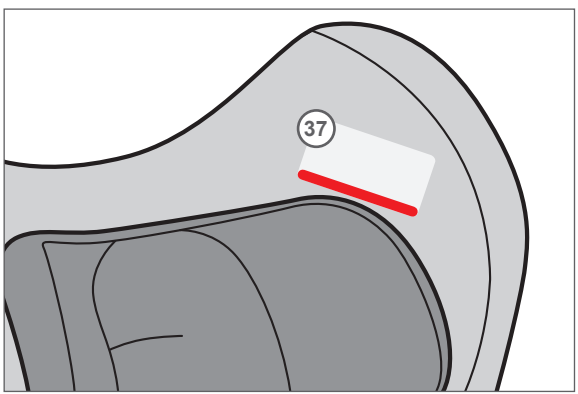
- Pöörake turvatool **(18)** tagasi oma algsesse positsiooni. Niipea, kui neutraalne positsioon on saavutatud, libiseb turvatool automaatselt esimesse istumis positsiooni ning lukustub kõlava "KLIK" heliga.

TÄHELEPANU! Veenduge, et turvatool **(18)** oleks korrektselt lukustunud oma kohale, proovides seda pöörata ilma reguleerimis käepidet **(25)** vajutamata.

TÄHELEPANU! Vältige liiva või mustuse sattumist tooli kesta ja aluse vahele. Mustus võib mõjutada tooli pöörlemist ja kaldenurga regulerimist. Kui mustus satub tooli vahele tuleks see koheselt eemaldada, et vältida püsivate kahjustuste tekkimist.

! **Hoiatus!** Sõites peab CYBEX SIRONA olema alati lukustatud kas näoga- või seljaga sõidusuunas asendis. Mitte kasutada sõites turvatooli küljega sõidusuunas ega mistahes lukustamata vaheasendis.





ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ, РАСПОЛОЖЕННОГО ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ (9-18 КГ)

Использование сиденья, расположенного по направлению движения, разрешается для детей весом от 9 кг до 18 кг. Для того, чтобы обеспечить вашему ребенку высокий уровень защиты, мы рекомендуем использовать автокресло CYBEX SIRONA в положении, направленном против движения автомобиля, насколько возможно дольше. Как только, ноги вашего ребенка не будут помещаться в этом положении в автокресле, вы можете начать пользоваться автокреслом CYBEX SIRONA в положении, направленном по движению автомобиля, используя при этом защитный столик.

ВНИМАНИЕ! Статистика аварий подтверждает, что самое безопасное положение детей в автокресле является - против направления движения автомобиля. Таким образом, мы рекомендуем вам использовать автокресло CYBEX SIRONA в положении, направленном против движения автомобиля, насколько можно дольше.

ВНИМАНИЕ! Индикатор на подголовнике (37) указывает рост, по достижению которого можно использовать кресло по ходу движения. В целях безопасности следует перевозить детей против хода, если они не достигли нужного роста.

ПЕРЕХОД НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ

Для того, чтобы начать использовать автокресло CYBEX SIRONA в положении, направленном по движению автомобиля, необходимо для начала убрать пятиточечную систему безопасности.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ СТЕНКИ

Защитная стенка предназначена для использования в автокресле, которое расположено против направления движения автомобиля. Защитную стенку необходимо убрать, если вы собираетесь использовать автокресло по направлению движения. Для того, чтобы извлечь защитный столик необходимо одновременно нажать на кнопки блокировки **(36)** и одновременно вытащить защитный столик из отверстий.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПЯТИТОЧЕЧНОЙ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием автокресла CYBEX SIRONA в положении против движения автомобиля для начала необходимо убрать пятиточечную систему безопасности (с более подробной инструкцией вы можете ознакомиться на следующей странице).

! **Внимание!** Запрещается использовать пяточечную систему ремней безопасности в положении автокресла, направленному по направлению движения автомобиля.

ВИКОРИСТАННЯ КРІСЛА У ПОЛОЖЕННЯ ОБЛИЧЧЯМ ВПЕРЕД (9-18 КГ)

Використання крісла у положенні обличчям вперед дозволено коли дитина має вагу між 9 кг і 18 кг. Щоб підвищити безпечність пересування вашої дитини в автомобілі, ми рекомендуємо використовувати положення обличчям назад якомого довше. Коли для ніжок вашої дитини більше не вистачає місця, ви можете використовувати положення обличчям вперед із застосування подушки безпеки.

УВАГА! Статистика дорожньо транспортних пригод підтверджує, що найбільш безпечним варіантом пересування вашої дитини є положення обличчям назад. Саме тому ми рекомендуємо використовувати крісло CYBEX SIRONA у цій позиції якомого довше.

УВАГА! Індикатор на підголовнику (37) вказує на зріст дитини при якому крісло рекомендовано використовувати обличчям вперед. З міркувань безпеки, діти нижче вказаного зросту повинні розміщуватись тільки в позиції обличчям назад.

ТРАНСФОРМАЦІЯ У ПОЛОЖЕННЯ ОБЛИЧЧЯМ ВПЕРЕД

Для того щоб використовувати крісло CYBEX SIRONA у положенні обличчям вперед, ви спочатку повинні прибрати 5-ти точкову ремінну систему безпеки.

РОЗБІРКА ЗАДНЬОЇ ПІДТРИМУЮЧОЇ ОПОРИ

Задня підтримуюча опора потрібна тільки для використання крісла у положення обличчям назад. Тому її потрібно прибрати перед тим як використовувати крісло у положенні обличчям вперед. Для її знімання, натисніть на спускову кнопку **(36)** в той самий час повільно зніміть підтримуючу опору з її кріплення у кріслі.

СКЛАДАННЯ 5-ТИ ТОЧКОВОЇ РЕМІННОЇ СИСТЕМИ ЗАХИСТУ

Спочатку ви повинні сховати 5-ти точкову ремінну систему захисту, перед тим як ви почнете використовувати крісло CYBEX SIRONA у положення обличчям вперед (дивитися детальні інструкції на наступній сторінці).

! **Обережно!** Використання 5-ти точкової ремінної системи захисту у положенні обличчям вперед - заборонено.

NÄOGA SÕIDUSUUNAS KASUTAMINE (9-18 KG)

Turvatooli kasutamine näoga sõidusuunas on lubatud, kui laps kaalub 9 kg ja 18 kg. Selleks, et pakkuda oma lapsele parimat kaitset, soovitame kasutada CYBEX SIRONA nii kaua kui võimalik seljaga sõidusuunas asendis. Kui enam ei ole piisavalt ruumi oma lapse jalad, mida saab kasutada CYBEX SIRONA on eesmise seisukoha ohutuse padi.

TÄHELEPANU! Õnnetuste statistika tõestada, et kindlaim viis oma last autos transportida on seljaga sõidusuunas asendis. Seetõttu soovitame kasutada CYBEX SIRONA nii kaua kui võimalik seljaga sõidusuunas asendis.

TÄHELEPANU! Peatoel olev indikaator (37) näitab millise lapse pikkuse juures tuleks turvatooli hakata kasutama näoga sõidusuunas. Turvalisuse tagamiseks tuleks last alla selle pikkuse transportida alati seljaga sõidusuunas.

ÜLEMINEK NÄOGA SÕIDUSUUNAS KASUTUSELE

Et kasutada CYBEX SIRONA näoga sõidusuunas asendis, tuleb eelnevalt 5 punkti rihmade süsteem ära peita.

LISA TURVAKAARE EEMALDAMINE

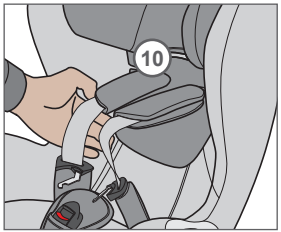
Lisa turvakaar on nõutud ainult juhul, kui CYBEX SIRONA't kasutatakse seljaga sõidusuunas. See tuleb eemaldada enne, kui turvatooli hakatakse kasutama näoga sõidusuunas. Eemaldamiseks vajutage avamisnuppu **(36)** samal ajal tõmmates lisa turvakaart ülesse.

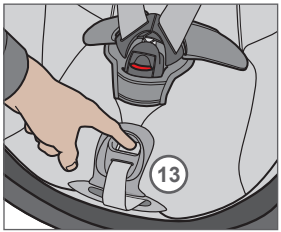
5-PUNKTI RIHMADE SÜSTEEMI PAIGALDUS/EEMALDUS

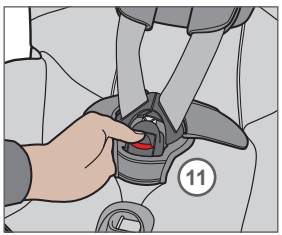
Kasutate CYBEX SIRONA turvatooli näoga sõidusuunast peate te eemaldama 5-punkti rihmade süsteemi (vaata täpsemaid detaile järgmiselt lehelt).

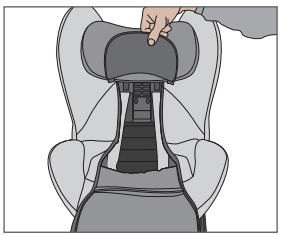
! **Hoiatus!** 5-punkti rihmade süsteemi kasutamine näoga sõidusuunas on keelatud.

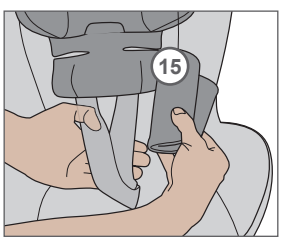
RU UA EE

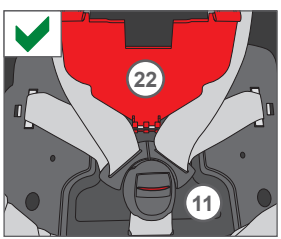


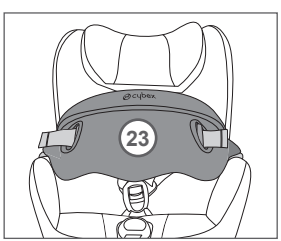












ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПЯТИТОЧЕЧНОЙ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Сначала необходимо привести подголовник в максимально вертикальное положение.
- Расслабьте плечевые ремни **(10)**, активировав центральное регулировочное приспособление **(13)** и потяните плечевые ремни **(10)**, как можно дальше.
- Откройте замок ремня **(11)**, нажав на красную кнопку.
- Потяните чехол в сидячей зоне автокресла.
- Отсоедините плечевые подушки **(15)** от плечевых ремней **(10)** и ременного замка **(11)**.
- Теперь потяните ремень через чехол сиденья и заново соедините язычки ремня с замками.
- Откройте красный чехол отсека для принадлежностей **(22)** в сиденье и поместите туда замок ремня **(11).**

ВНИМАНИЕ! Сиденье нельзя повернуть в положение по направлению движения, пока замок ремня **(11)** не убран в отсек для принадлежностей **(22)**.

- Закройте красный чехол **(22)**. Всегда храните плечевые подушки под рукой.
- Теперь достаньте защитный столик **(23)** из кармана.

Внимание! Запрещается использовать пяточечную систему ремней безопасности в положении автокресла, направленному по направлению движения автомобиля.

СКЛАДАННЯ 5-ТИ ТОЧКОВОЇ РЕМІННОЇ СИСТЕМИ ЗАХИСТУ

- Спочатку підніміть підголовник у найвищу позицію.
- Послубьте ремені безпеки **(10)** за допомогою центрального регулюючого пристрою **(13)** і потягніть обидва плечові ремені безпеки **(10)** настільки швидко, на скільки ви зможете.
- Відкрийте застібку **(11)** за допомогою натискання червоної кнопки.
- Піднімайте коврик з поверхні сидіння доти, доки ви не зможете дістатися до сховищного відділення у сиддінні.
- Відстібніть наплічники **(15)** від ременів безпеки **(10)** і застібки **(11)**.
- Протягніть ремені через сідальний коврик і скалдіть разом застібку та язички ременів безпеки.
- Відкрийте червону кришку сховища **(22)** і помістіть застібку **(11)** в нього.

УВАГА! Крісло не повинно бути трансформовано у положення обличчям вперед доти, доки застібка **(11)** не схована в сховище під сидінням **(22)** .

- Закрийте червону кришку сховища **(22)** і покладіть сідальний коврик назад. Завжди тримайте наплічники неподалік.
- Тепер дістаньте подушку безпеки **(23)**.

! **Обережно!** Використання 5-ти точкової ремінної системи захисту у положенні обличчям вперед - заборонено.

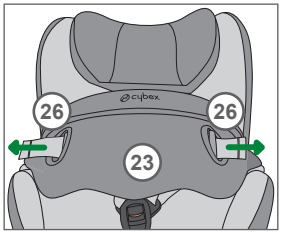
5-PUNKTI RIHMADE SÜSTEEMI PAIGALDUS/EEMALDUS

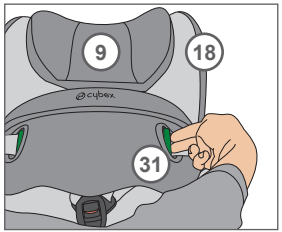
- Esmalt viige peatugi kõige kõrgemasse positsiooni.
- Vabastage õlarihmad **(10)** aktiveerides reguleerimis käepidet, mis asetseb keskel asuval reguleerijal **(13)** ning tõmmake samaaegselt mõlemat õlarihma **(10)** nii ülesse kui võimalik.
- Avage vöö pannal **(11)** vajutades tugevalt punasele nupule.
- Tõmmake istumisosa kate ülesse kuni rihmade süsteemi panipaikka on võimalik ligi pääseda.
- Eemaldage õlgade pehmendused **(15)** õlarihmadest **(10)** ja rihmade pandlast **(11)**.
- Nüüd tõmmake rihmade pannal läbi istmekatte ning viige rihmade pannal ja rihma kinnitid uuesti kokku.
- Avage istmes oleva panipaiga punane kate **(22)** ning asetage rihmade pannal **(11)** sinna sisse.

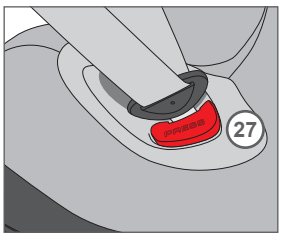
TÄHELEPANU! Enne ei saa turvatooli keerata näoga sõidusuunas positsiooni, kui rihma pannal **(11)** ei ole ära paigutatud panipaika **(22)**.

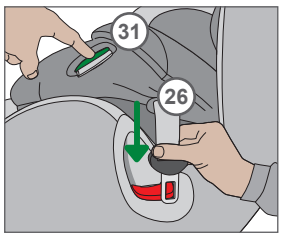
- Sulgege punane kate **(22)** ning pange kate peale. Hoidke õlgadepehmendused alati käepärast.
- Nüüd võtke kaasas olev turvapadi **(23)** panipaigast välja.

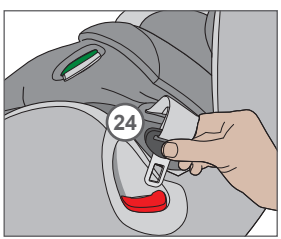
! **Hoiatus!** 5-punkti rihmade süsteemi kasutamine näoga sõidusuunas on keelatud.











РЕГУЛИРОВКА ЗАЩИТНОГО СТОЛИКА

Потяните ремни регулировки **(26)** на передней части защитного столика, что позволит отрегулировать защитный столик **(23)** таким образом, что он будет плотно прилегать к ребенку, но не стеснять движений вашего малыша.

ВНИМАНИЕ! Защитный столик обеспечит максимальную защиту и комфорт вашему ребенку, если только он отрегулирован верно. Не следует надевать толстую зимнюю одежду.

Для освобождения ремней регулировки **(26)** нажмите на кнопки регулятора ременной передачи **(31)** подушки и потяните язычок ремня из защитного столика **(23)**.

БЕЗОПАСНОСТЬ БЛАГОДАРЯ ЗАЩИТНОМУ СТОЛИКУ

- Разблокируйте фиксирующее устройство защитного столика (23) на сиденье **(18)**, нажав кнопки блокировки **(27)**.

ВНИМАНИЕ! Для того, чтобы вам было удобнее посадить ребенка в автокресло, защитный столик **(23)** можно оставить зафиксированным с одной стороны автокресла, а с другой стороны не фиксировать.

После регулировки подголовника **(9)** и защитного столика **(23)** поместите ребенка в автокресло **(18)**.

- Вставьте металлический язычок **(24)** защитного столика в соответствующие отверстия и убедитесь, что раздался щелчок, указывающий на то, что защитный столик надежно зафиксирован.
- Потяните защитный столик **(23)** для того, чтобы проверить, надежно ли он зафиксирован.
- Отрегулируйте столик безопасности **(23)** потянув назад за ремешки **(26)**. Столик безопасности правильно зафиксирован в том случае, если возможно поместить руку между ребенком и столиком.

ВНИМАНИЕ! Замки не должны быть загрязнены или заблокированы другими объектами. Только чистые замки могут быть использованы для того, чтобы зафиксировать в них все устройства.

!

Внимание! Для того, чтобы обеспечить безопасность ребенку (вес с 9 кг и до 18 кг), необходимо использовать защитный столик в положении автокресла, направленного по направлению движения.

РЕГУЛЮВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ

Розташування регулюючих ременів **(26)** на передній стороні подушки безпеки дозволяє їй **(23)** бути налаштованою таким чином, що вона прилягая до дитячого тіла щільно, при цьому не давлячи на нього і не викликаючи ніякого дискомфорту.

УВАГА! Подушка безпеки надає максимального захисту и комфорту тільки коли вона правильно налаштована і зафіксована. Дитина не повинна бути вдягнута у товсті зимові речі.

Для того щоб послабити регулюючі ремені **(26)** треба натиснути на кнопку на пристрої регулювання ременів **(31)** і дістати язички ремінів із подушки безпеки **(23)**.

ЗАХИСТ ЗА ДОПОМОГОЮ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ

- Відкрийте блокуючий механізм **(18)** подушки безпеки **(23)**, що розташований на верхній частині крісла за допомогою натиснення послаблюючої кнопки **(27)**.

УВАГА! Подушка безпеки **(23)** може бути пристібнута тільки з однієї сторони і складена збоку, щоб зробити цю процедуру легше, посадіть дитину в крісло.

Після того як ви налаштували підголівник **(9)** і подушку безпеки **(23)** посадіть вашу дитину у капсулу крісла **(18)**.

- Вставьте металевий язичок **(24)** подушки безпеки у відповідну застібку і переконайтесь застібка зафіксувалась, ви повинні почути короткий звук защолкування.
- Потяніть подушку безпеки **(23)** на себе щоб переконатися в тому, що вона пристібнута правильно.
- Затягніть подушку безпеки (23) шляхом втискання її у напрямку фіксуючих кінцівок (26). Подушка вважається зафіксованою правильно, якщо між нею і дитиною можна просунути тільки руку і не більше.

УВАГА! Застібки повинні бути чистими без будь якого бруду на них. Тільчи чисті застібки надійно застібаються і фіксуються.

! **Обережно!** Для підвищення захисту вашої дитини (9-18 кг), подушка безпеки **(23)** може використовуватися тільки у положенні крісла обличчям вперед.

TURVAPADJA REGULEERIMINE

Tõmmates turvapadja ees olevaid reguleerimis rihmasid **(26)** võimaldab see turvapatja **(23)** reguleerida nii, et see oleks tihedalt vastu last aga ei suruks vastu lapse keha.

TÄHELEPANU! Turvapadi pakub maksimaalset kaitset ja mugavust teie lapsele ainult siis, kui see on korrektselt reguleeritud. Mitte kasutada koos paksude talveriietega.

Reguleerimis rihmade **(26)** avamiseks vajutage padja reguleerimis rihmade **(31)** avamisnuppu ja tõmmake rihmade kinnitid turvapadjast **(23)** välja.

TURVAPADJA KINNITAMINE

- Avage turvapadja **(23)** lukustusmehhanism tooli kestal **(18)** vajutades vabastus nuppu **(27)**.

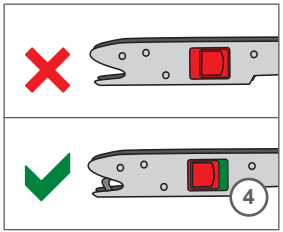
TÄHELEPANU! Alternatiivselt võib turvapatja (23) avada ühelt poolt ja lükata kõrvale, et teil oleks lihtsam last turvatooli panna.

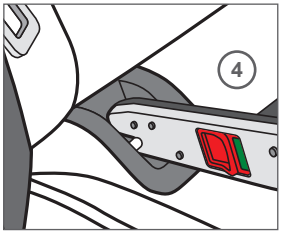
Alles peale peatoe **(9)** ja turvapadja **(23)** reguleerimist, asetage laps turvatooli kesta **(18)**.

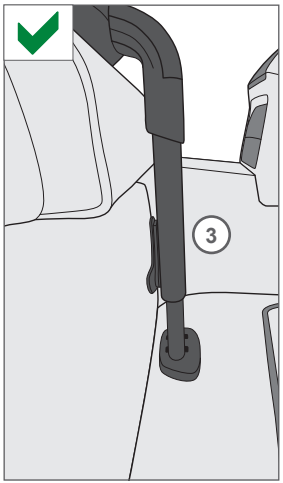
- Pange turvapadja metallist kinniti **(24)** vastavasse pandlasse ja veenduge, et see lukustuks kõlava "KLIK" heliga.
- Tõmmake turvapatja **(23)** veendumaks, et see oleks korrektselt paigale lukustunud
- Pingutage turvapatja **(23)** tõmmates kahte rihma **(26)**.Turvapadi on korrektselt pingutatud, kui käsi mahub turvapadja ja lapse keha vahele.

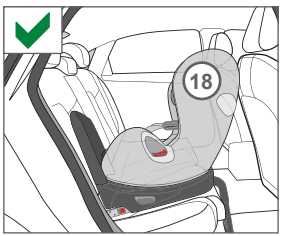
TÄHELEPANU! Pandlad tuleb hoida puhtana ja eemale muudest esemetest. Ainult puhas pannal lukustud heliga ja turvaliselt.

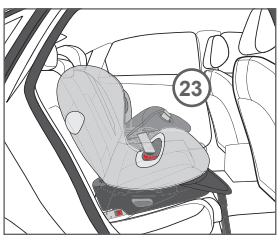
! **Hoiatus!** Et tagada teie lapse turvalisus (kaalus 9-18 kg) võib turvapatja **(23)** kasutada ainult näoga sõidusuunas asendis.

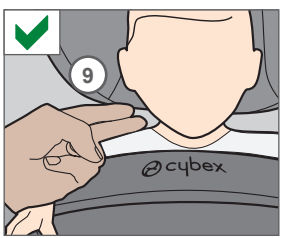












ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ВАШ РЕБЕНОК?

Для того, чтобы гарантировать ребенку максимальную защиту, необходимо перед поездкой проверить следующее:

- Соединители (4) ISOFIX верно зафиксированы в автомобиле и фиксирующая ножка (3) установлена верно.
- Сиденье (18) зафиксировано в правильном положении.
- Подголовник (9) отрегулирован в правильном положении.
- В положении против направления движения используйте пятиточечную систему безопасности, которая должна быть верно отрегулирована по размеру тела ребенка, плечевые ремни (10) не должны быть скручены, ремни должны быть зафиксированы и закреплены.
- В положении по направлению движения автомобиля необходимо отрегулировать защитный столик (23) согласно размеру тела вашего ребенка и правильно зафиксировать его в автокресле.
- Новорожденные и младенцы, которые еще не могут сидеть самостоятельно (до 1 года) по рекомендациям ортопедов должны быть размещены в положении с наибольшим наклоном спинки против хода движения автомобиля.

ЧИСТКА

Необходимо использовать только оригинальные чехлы фирмы CYBEX . Чехлы являются необходимыми компонентами для лучшего функционирования автокресла. Чехлы для замены можно приобрести в специализированном магазине.

ВНИМАНИЕ! Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сидения можно вымыть в стиральной машине не более, чем при 30°C, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет.

Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием.
Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей.
Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.

Внимание! Никогда не используйте во время мытья химические моющие средства или отбеливатель.

ЧИ ВАША ДИТИНА ЗАХИЩЕНА НАДІЙНО?

Щоб переконатися у тому, що ваша дитина захищена надійно, перед ти як відправлятися у подорож, перевірте наступне:

- Кріплення ISOFIX (4) правильно зафіксовані у вашому автомобілі і підтримуюча задня опора (3) також правильно встановлена.
- Верхня частина крісла (18), капсула, була зафіксована надійно і правильно.
- Підголовник (9) налаштований правильно, точно відповідно до зросту вашої дитини.
- У положенні крісла обличчям назад 5-ти точкова ремінна система захисту правильно налаштована, відповідно до розміру вашої дитини. Ремені безпеки (10) не перекрутилися або заплуталися, а застібка надійно зафіксована в механізмі.
- Під час користуванням крісла у положенні обличчям вперед, подушка безпеки (23) була правильно налаштовна відповідно до розміру тіла вашої дитини і надійно зафіксована у застібуючому механізмі.
- Новонароджені малюки, які ще не можуть сидіти самостійно (до 1 року), згідно оротопедичних рекомендацій, повинні бути розміщенні у найбільш горизонтальній позиції обличчям назад.

ЧИСТКА

Дуже важливо щоб використовувались тільки оригінальні чохлИ CYBEX, тому ще це один із дуже важливих компонентів функціонування крісла. Заміну чохла можна здійснити в спеціалізованих магазинах.

УВАГА! Будь ласка помийте чохол перед ти як застосовувати його вперше. Чохол повинен бути випратий при температурі 30 градусів у делікатному режимі прання.Прання чохла при температурі вище 30 градусів або в результаті ручного пранн може призвести до часткової втрати кольорів.

Прати чохол потрібно окремо від інших речей і ні в якому разі не можна його сушити в пральній машинці або сушці. Також ні в якому разі не сушіть його на сильному сонці. Пластикові частини і ремінну систему можна чистити за допомогою м'яких миючих засобів.

! **Обережно!** Ніколи не використовуйте хімічні засоби для миття та відбілюючі засоби.

KAS TEIE LAPS ON KORRALIKULT KINNITATUD?

Garanteerimaks teie lapse maksimaalset turvalisust, palun testige enne sõitma minemist järgmiseid punkte:

- Et ISOFIX kinnitused (4) on korrektselt kinnitatud ja et tugijalg (3) oleks korrektselt paigaldatud.
- Turvatooli kest (18) oleks lukustunud õigesse positsiooni.
- Peatugi (9) oleks reguleeritud õigesse positsiooni.
- Seljaga sõidusuunas kasutuse korral oleksid 5-rihmade süsteem korrektselt kohandatud lapse järgi ja õlarihmad (10) ei oleks keerdus ning rihmade süsteem oleks korralikult lukustunud.
- Näoga sõidusuunas kasutuse korral oleks turvapadi (23) kohandatud lapse järgi ning korralikult kinnitatud turvatooli külge.
- Vastsündinuid ja imikuid, kes ei istu veel iseseisvalt (kuni umbes 1 aastat) tuleks turvalisuse tagamiseks alati transportida seljaga sõidusuunas ja võimalikult lamavas asendis.

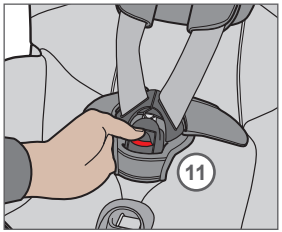
PUHASTAMINE

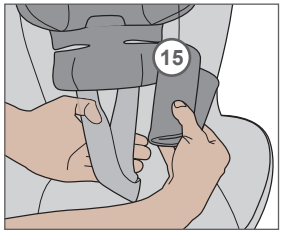
Tuleb veenduda, et kasutatakse ainult CYBEX originaal istmekatteid, kuna need on olulised komponendid toote laitmatuks toimimiseks. Asenduskatteid on võimalik soetada spetsiaalsetest kauplustest.

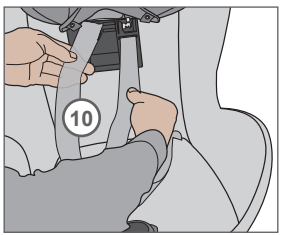
TÄHELEPANU! Palun peske katte enne esmakordset kasutamist. Katteid võib pesta õrna pesuga 30 °C juures. Pestes katteid kõrgemal temperatuuril kui 30 °C või käsitsi, võib see tekitada värvi tuhmumist.

Peske eraldi teistest riietest ning ärge kasutage tsentrifuugi.! Mitte kuivatada tugeva päikesevalguse käes. Plastikust osasi ja rihmade süsteemi võib puhastada kerge puhastusvahendiga.

! **Hoiatus!** Ärge kasutage kunagi keemilist puhastust ega valgendamist.







КАК УБРАТЬ ЧЕХОЛ

Чехол состоит из 5 компонентов и закрепляется к сиденью липучками, кнопками и резинками. Как только вы расстегнете все укрепления, вы можете снять все компоненты для чистки.

ВНИМАНИЕ! Перед тем как снять все компоненты чехла, убедитесь, что чехол лежит над серебряными декоративными частями.

Если автокресло расположено против направления движения автомобиля, следуйте следующим указаниям:

- Разблокируйте замок **(11)** пяточечной системы ремней безопасности.
- Удалите плечевые подушки **(5)**.
- Выверните плечевые ремни **(10)** из чехла.
- Вы можете убрать чехол, выдвинув его вперед.
- Для того, чтобы установить чехол обратно, сделайте все те же действия в обратном порядке.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для того, чтобы гарантировать лучшую защиту детского сиденья, обратите внимание на следующее:

- Все видимые части детского сиденья должны регулярно проверяться на отсутствие повреждений. Механические части должны работать безукоризненно.
- Детское сиденье не должно быть защемлено между дверью машины и другими частями автомобиля, т.к. это может вызвать повреждения автокресла.
- Избегайте попадания грязи и песка между обивкой кресла и базой. Это может негативно повлиять на работу вращающегося и наклонного механизмов. Если это произошло, уберите загрязнения до использования кресло во избежание его поломки.

Использование автокресла после того, как оно упало или было защемлено, либо при других повреждениях, разрешается только после того, как представитель фирмы-производителя осмотрит детское автокресло на отсутствие повреждений.

! **Внимание!** Чехол является неотъемлемой частью автокресла CYBEX SIRONA, которая обеспечивает ребенку безопасность. Поэтому запрещается использование автокресла без чехла.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА

Чохол складається з 5 компонентів, які кріпляться до корпусу крісла або за допомогою різних типів застібок та кліпсів.

УВАГА! Перед тим як знімати окремі частини чохла, переконайтесь що чохол знаходиться над сріблястими декоративними вставками.

В положенні крісла обличчям назад виконуйте наступні дії:

- Відкрийте застібку **(11)** 5-ти точкової ременної системи безпеки.
- Зніміть наплічники **(15)**.
- Дістаньте ремені безпеки **(10)** з килимка.
- Тепер ви можете зняти сідальну частину чохла потягнувши її вперед.
- Щоб покласти килимок назад, зробіть ті самі дії, тільки у зворотньому порядку.

ДОГЛЯД ЗА ВИРОБАМИ

Для того щоб бути повністю впевненим, що крісло надає вашій дитині максимальний рівень захисту, необхідно дотримуватися наступних пунктів:

- Всі основні компоненти дитячого крісла повинні регулярно перевірятися на пошкодження. Механічні частини повинні функціонувати без будь яких проблем.
- Важливо переконатися, що дитяче крісло не застрягло між певних жорстких частин, таких як дверцята автомобіля, каркас автомобільних сидінь та інших предметів, що можуть його пошкодити.
- Не допускайте попадання бруду або піску між сидінням та нижньою основою. Це може негативно вплинути на функціонування, обертання та нахилення крісла. Якщо це все ж таки сталося - бруд та сміття треба прибрати до того як обертати або нахиляти крісло, щоб не допустити пошкодження крісла.

Якщо дитяче крісло було упущене на підлогу, воно повинно бути протестоване виробником перед тим як знов вступати у користування.

! **Обережно!** Чохол надзвичайно важливий компонент системи безпеки крісла CYBEX SIRONA. Крісло ніколи не повинно використовуватись без чохла.

KATTE EEMALDAMINE

Kate koosneb viiest komponendist, mis on kinnitatud kesta külge, kas tagjaskinnitustega, trukkidega või nööpidega. Kui te olete avanud kõik kinnitused, saate te eemaldada kõik individuaalsed komponendid pesemiseks.

TÄHELEPANU! Enne kõikide individuaalsete katte komponentide eemaldamist veenduge, et kate oleks sõbedast dekoratiivsete osade peal.

Seljaga sõidusuunas kasutuse korral toimige järgmiselt:

- Avage 5-punkti rihmade süsteemi pannal **(11)**.
- Eemaldage õlapehmendused **(15)**.
- Nüüd eemaldage õlgaderihmad **(10)** kattest.
- Nüüd saate eemaldada turvatooli katte tõmmates seda ette poole.
- Katte paigaldamiseks järgige samu samme vastupidises järjekorras.

TOOTE HOOLDUS

Garanteerimaks, et turvatool pakub teie lapsele maksimaalset turvalisust, tuleb järgida järgmiseid punkte:

- Kõiki turvatooli olulisi komponente tuleb regulaarselt kontrollida. Mehhaanilised osad peavad töötama ilma tõrgeteta.
- On oluline, et turvatooli ei lastaks maha kukkuda ega jäetaks kuhugile vahele (n. autoukse), mis võib kahjustusi tekitada.
- Vältige liiva ja muu mustuse sattumist tooli kesta ja aluse vahele. See võib kahjustada tooli pöörlemist ja kalde funktsiooni. Kui mustus satub tooli vahele eemaldage see koheselt, et vältida püsivaid kahjustusi.

Kui turvatool on näiteks maha kukkunud, tuleb see enne uuesti kasutamist tootjal üle vaadata.

! **Hoiatus!** Turvatooli kate on CYBEX SIRONA turvalisuse disaini lahutamatu osa. Turvatooli ei tohi kasutada ilma katteta.

ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

Если вы попали в аварию, кресло, возможно, получило повреждения, которые не заметны для глаз. В этом случае, детское кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Одной из главных задач при разработке автокресла CYBEX SIRONA является долгий срок службы товара (до 4 лет). Тем не менее, из-за сильных перепадов температуры может возникнуть непредвиденное внешнее воздействие на детское сиденье. Поэтому обратите внимание на следующее:

- Если автомобиль стоит длительное время под лучами солнца, то детское кресло необходимо вытащить из автомобиля или покрыть тканью.
- Регулярно проверяйте все пластмассовые части кресла на предмет повреждений или изменений их форм или цвета. Если вы замечаете какие-нибудь изменения, вы не должны пользоваться креслом, или кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.
- Изменения на ткани, в особенности исчезновение цвета – является нормальным после годового использования в автомобиле и не является дефектом.

УТИЛИЗАЦИЯ

После использования детское автокресло необходимо утилизировать. Процедуры утилизации отличаются в зависимости от места, где вы проживаете. Для того чтобы обеспечить верную утилизацию, вам необходимо связаться с местной администраций вашего города. В любом случае соблюдайте законы по утилизации отходов в вашей стране.

КОНТАКТЫ

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

Якщо ви потрапили у аварію, дитяче крісло може отримати ушкодження яке не можна виявити без спеціальних приладів. В цьому випадку, дитяче крісло повинно бути протестоване виробником і замінене на нове якщо це необхідно.

ЖИТТЄВИЙ ЦИКЛ ПРОДУКТУ

Крісло CYBEX SIRONA було розроблене щоб максимально виконувати свої функції на протягом всих 4-ох років.Але оскільки автомобілі є осередком надзвичайно великих температурних коливань та непередбачуваних навантажень, треба виконувати деякі правила:

- Якщо автомобіль піддається тривалому впливу сонячного випромінювання
- дитяче крісло повинне бути видалене з нього або накрите світлої тканиною. Регулярно перевіряйте всі металеві і лпстикові частини сидіння та деформацію, пошкодження або втрату кольору. Якщо ви помітили щось із вищезазначеного, дитяче крісло треба дістати з автомобіля і відправити виробнику на більш детальну перевірку.
- Незначна зміна кольору тканини може мати місце після декількох років користування і не представляє ніякої небезпеки.

УСУНЕННЯ

В кінці періоду користування дитячим кріслом воно має бути правильно усунене. Пункти переробки відходів можуть знаходитися у різних місцях. Щоб переконатися, що ваше крісло утилізоване належним чином, зв'яжіться с уповноваженими органами.

З'ВЯЗОК

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST

Kui te olete sattunud õnnetusse võib turvatool olla saanud kahjustusi, mida ei ole näha. Sellisel juhul peab tootja turvatooli üle vaatama ja vajadusel tuleb see välja vahetada.

TOOTE ELUIGA

CYBEX SIRONA on disainitud täitmaks oma funktsiooni maksimaalselt neli aastat. Siiski, kuna autos võivad olla väga suured temperatuurikõikumised ja ettearvamatud koormused, tuleks järgida järgmiseid punkte:

- Kui auto on pikemat aega otsese päikesevalguse käes tuleks turvatool outost eemaldada või katta heledavärvilise kangaga.
- Kontrollige regulaarselt turvatooli kõiki plastik ja metallosi, et need ei oleks vigastatud ega esineks muustusi värvis või kujus. Kui te märkate muutusi, tuleb turvatool kasutusest kõrvaldada või lasta tootjal seda kontrollida ning vajadusel toode välja vahetada.
- Muutused kangas, eriti kulumine, on kasutades normaalne nähtus ja ei lähe kahjustuste alla.

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Toote eluea lõppedes tuleb see korrektselt kasutusest kõrvaldada. Jäätmete sorteerimine võib piirkonniti erineda. Veendumaks, et turvatool kõrvaldatakse kasutusest korrektselt, kontakteeruge kohaliku jäätmekäitlusega. Kõikidel juhtudel järgige oma riigi jäätmekäitluse eeskirju.

KONTAKT

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (наводнение, пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Наступна гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним продавцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або з'являються в термін до 3-ох (три) років з дати придбання покупцем товару у продавця, який йому його продав(гарантія виробника). У разі, якщо товар має виробничий або матеріальний дефект, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Щоб отримати такі гарантії потрібно принести або надіслати виріб продавцю, який з самого спочатку продав цей продукт покупцю і представити документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, ім'я роздрібного продавця та зазначення типу виробу. Ця гарантія не застосовується в тому випадку, якщо продукт був відправлений до виробника або іншої особи, крім продавця, який спочатку продав цей продукт споживачеві. Будь ласка, перевірте продукт на наявність виробничих або матеріальних дефектів безпосередньо на дату придбання, а у випадку, якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту припинити застосування продукту і принести або відправити його безпосередньо до продавця, який спочатку продав вам його. Для отримання гарантійних послуг продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані. До контакту з роздрібним продавцем, будь ласка, прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Гарантійні умови виконуються тільки в тому випадку, якщо використання продукту завжди відбувалось відповідно до інструкції з експлуатації, якщо така є, а також якщо будь які зміни і послуги стосовно даного продукту були виконані уповноваженими особами, і якщо були використані тільки оригінальні компоненти і аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує чи інакше впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушенні законних прав та вимог щодо порушення умов контракту, який покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

GARANTII TINGIMUSED

Pretensiooni esitamise õigus kehtib ainult riigis, kust edasimüüja on ostjale toote müünud. Pretensiooni esitamise õigus on ainult tootmis- ja materjalivigadele, alates ostu kuupäevast kuni kolm (3) aastat. Nimetatud vigade ilmnemisel parandatakse puudused või asendatakse toode uuega. Nimetatud tingimused kehtivad juhul, kui toode edastatakse edasimüüjale koos originaalostutšeki, millel on ostukuupäev, edasimüüja nimi ning mudel. Pretsensiooni esitamise õigus ei kehti, kui toode toimetatakse otse tootjale või kellelegi teisele peale otsese edasimüüja, kellelt toode osteti. Kontrollige võimalikke tootmisvigasid või puudusi kohe peale ostu sooritamist. Defekti ilmnemisel lõpetage koheselt toote kasutamine ning toimetage toode edasimüüjale. Tagastage puhas toode täiskomplekteeringus. Enne edasimüüjaga kontakteerumist palun lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Loomulikust kulumisest või keskkonnast (vesi, tuli, avarii) tulenevad vead või puudused ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks. Pretensiooni esitamise õigus on ainult juhul kui toodet on kasutatud ja käsitletud vastavalt kasutusjuhendile, kõik muutused toote juures on tehtud volitatud edasimüüja poolt ning kasutatud on ainult originaalvaruosi- ja lisavarustust. Pretensiooni esitamise õigus on vastavalt kehtivatele seadustele ning ei piira ega välista tarbijaõigusi.

PIEZĪME! Vienmēr parocīgi turiet lietošanas pamācību tai paredzētā spraugā, kas atrodas uz muguras atzveltnes, zem pārvalka.

PASTABA! Visada laikykite naudotojo vadovą po ranka, t. y. jam skirtoje kišenėje po danga už galvos atramos.

NOT! Kullanım kılavuzunu her zaman el altında tutmak üzere koltuk arkasındaki kılıfın altındaki ilgili bölmesine koyunuz.

HOMOLOGĀCIJA CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, 0 + / 1 / "SEMI-UNIVERSĀLĀ" grupa
Svars: līdz 18 kg

IETEICAMS IZMANTOT:
Transportlīdzekļu sēdekļiem ar ISOFIX stiprinājumiem (klase A, B, B1, C, D, E)

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet uz priekšu vērstu bērnu sēdekli kamēr bērns nav sasniedzis 9kg svaru.

PATVIRTINIMAS CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, 0+/1 grupė / PUSIAU UNIVERSALI, svoris: iki to 18 kg

REKOMENDUOJAMA:
transporto priemonių sėdynėms su ISOFIX (A, B, B1, C, D, E klasės)

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite kėdutės, nukreiptos į priekį, iki vaiko svoriui viršijant 9 kg.

TASDİK CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, Grup 0+/1/
Ağırlık: 18 kg'ye kadar

TAVSİYE EDİLEN:
ISOFIX'li otomobil koltuklarında (A, B, B1, C, D, E sınıfı)

UYARI! Çocuğun kilosu 9 kg'yi aşmadan, koltuğu öne doğru bakacak şekilde kullanmayınız.

08/2013

CIENĪJAMIES KLIENT!

Liels paldies, ka iegādājāties CYBEX SIRONA. Vēlamies apliecināt, ka CYBEX SIRONA izstrādes procesā esam koncentrējušies uz drošību, ērtumu un funkcionalitāti. Produkts izgatavots īpašā kvalitātes uzraudzībā un atbilst striktākajiem drošības standartiem.

BRĪDINĀJUMS! Lai nodrošinātu optimālu drošību jūsu bērnam, CYBEX SIRONA bērnu sēdekli jāizmanto tieši tā, kā tas aprakstīts Lietošanas pamācībā

SATURS

ĪSĀ PAMĀCĪBA VECUMA GRUPA 0+/1 - UZ AIZMUGURI VĒRSTAM (0 - 18 KG) 1
ĪSĀ PAMĀCĪBA VECUMA GRUPA 1 - UZ PRIEKŠU VĒRSTAM (0 - 18 KG)..... 3
HOMOLOGĀCIJA (ECE R44 / 04) 81
LABĀKAIS NOVIETOJUMS AUTOMAŠĪNĀ 83
SĒDEKĻA IZMANTOŠANA AUTOMAŠĪNĀ ..... 85 - 87
DROŠA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ 89
PIRMS PIRMĀS SĒDEKĻA IZMANTOŠANAS REIZES 89
BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA ..... 91 - 93
ATBALSTA KĀJAS REGULĒŠANA 95
SĒDEKĻA NOŅEMŠANA 95
SĒDUS UN GULUS UZSTĀDĪŠANA 97
SĀNU AIZSARGU UZSTĀDĪŠANA 97
UZ AIZMUGURI VĒRSTA LIETOŠANA (0 KG LĪDZ 18 KG) ..... 99 - 101
360 ° ROTĀCIJAS FUNKCIJA 103
UZ PRIEKŠU VĒRSTA LIETOŠANA (9 KG LĪDZ 18 KG) 105
PĀRIEŠANA UZ PRIEKŠU VĒRSTU LIETOŠANU ..... 105 - 107
DROŠĪBAS UZLIKAS UZSTĀDĪŠANA 109
NOSTIPRINĀŠANA IZMANTOJOT DROŠĪBAS UZLIKU 109
VAI JŪSU BĒRNS IR PIENĀCĪGI NOSTIPRINĀTS? 111
UZKOPŠANA 111
PĀRSEGA NOŅEMŠANA / PRODUKTA APKOPE 113
KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA 115
PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS / UTILIZĀCIJAL 115
KONTAKTINFORMĀCIJA 115
GARANTIJAS NOTEIKUMI 117

GERBIAMAS PIRKĖJAU!

Dėkojame, kad pirkote CYBEX SIRONA gaminį. Mes užtikriname, kad konstruodami gaminį CYBEX SIRONA skyrėme svarbiausią dėmesį saugai, komfortui ir funkcionalumui. Gaminys pagamintas specialios kokybės kontrolės sąlygomis ir atitinka griežčiausius saugos standartus.

ĮSPĖJIMAS! Siekiant užtikrinti optimalią jūsų vaiko apsaugą, CYBEX SIRONA vaiko kėdutė turi būti naudojama tiksliai kaip nurodyta naudotojo vadove.

TURINYS

TRUMPAS NAUDOTOJO VADOVAS 0+/1 AMŽIAUS GRUPEI – NUKREIPTA ATGAL (0 - 18 KG) 1
TRUMPAS NAUDOTOJO VADOVAS 1 AMŽIAUS GRUPEI – NUKREIPTA Į PRIEKĮ (9 - 18 KG) 3
PATVIRTINIMAS (ECE R44 / 04) 81
GERIAUSIA PADĖTIS AUTOMOBILYJE 84
KĖDUTĖS NAUDOJIMAS AUTOMOBILYJE ..... 86 - 88
SAUGUS INSTALIAVIMAS AUTOMOBILYJE 90
PRIEŠ NAUDOJANT KĖDUTĘ PIRMĄ KARTĄ 90
VAIKO KĖDUTĖS INSTALIAVIMAS ..... 92 - 94
ATRAMOS KOJELĖS REGULIAVIMAS 96
KĖDUTĖS IŠĖMIMAS IŠ AUTOMOBILIO 96
SĖDĖJIMO IR ATLOŠTOS PADĖTIES REGULIAVIMAS 98
ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS 98
ATGAL NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (NUO 0 KG IKI 18 KG) ..... 100 - 102
360° PASUKIMO FUNKCIJA 104
Į PRIEKĮ NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (NUO 9 KG IKI 18 KG) 106
PERSTATYMAS NAUDOTI NUKREIPTĄ Į PRIEKĮ ..... 106 - 108
SAUGOS PAGALVĖS REGULIAVIMAS 110
TVIRTINIMAS SU SAUGOS PAGALVE 110
AR JŪSŲ VAIKAS PRISEGTAS GERAI? 112
VALYMAS 112
DANGOS NUĖMIMAS / GAMINIO PRIEŽIŪRA 114
KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ATSITIKIMO 116
GAMINIO TARNAVIMO TRUKMĖ / UTILIZAVIMAS 116
KONTAKTAI 116
GARANTIJOS SĄLYGOS 118

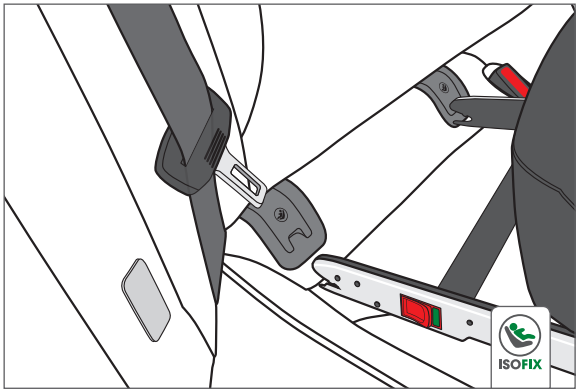
DEĞERLI MÜŞTERIMIZ!

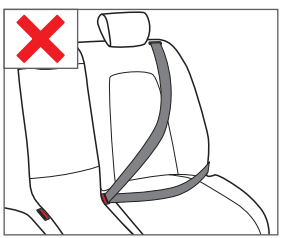
CYBEX SIRONA'yı satın aldığınız için teşekkür ederiz. CYBEX SIRONA'yı geliştirirken güvenlik, rahatlık ve işlevsellik üzerine odaklandığımızdan emin olabilirsiniz. Ürün, özel kalite kontrolleri altında üretilmiş olup, en sıkı güvenlik standartları ile uyumlu haldedir.

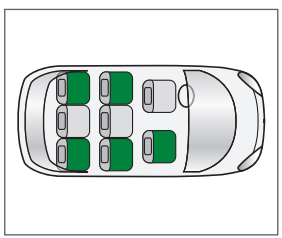
UYARI! Çocuğunuz için en yüksek seviyede güvenlik sağlamak için, CYBEX SIRONA, aynen kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanılmalıdır.

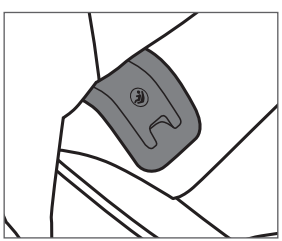
İÇERİK

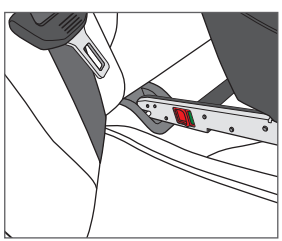
KISA KULLANIM KILAVUZU YAŞ GRUBU 0+/1 - ARKAYA DOĞRU (0-18 KG.) 1
KISA KULLANIM KILAVUZU YAŞ GRUBU 1 - ÖNE DOĞRU (9-18 KG.) 3
TASDİK (ECE R44 / 04) 81
OTOMOBİLDEKİ EN İYİ POZİSYON 84
KOLTUĞUN OTOMOBİLDE KULLANIMI ..... 86 - 88
OTOMOBİLDE GÜVENLİ KURULUMU 90
KOLTUĞU KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE 90
ÇOCUK KOLTUĞUNUN KURULUMU ..... 92 - 94
DESTEK AYAĞINI AYARLAMA 96
KOLTUĞUN OTOMOBİLDEN GERİ ÇIKARILMASI 96
OTURMA VE YASLANMA AYARI 98
YAN KORUMALARI AYARLAMA 98
ARKAYA DOĞRU KULLANIM (0 KG - 18KG) ..... 100 - 102
360° DÖNME FONKSİYONU 104
ÖNE DOĞRU KULLANIM (0 KG - 18KG) 106
ÖNE DOĞRU KULLANIMA GEÇME ..... 106 - 108
GÜVENLİK YASTIĞI AYARI 110
GÜVENLİK YASTIĞI İLE SABİTLEME 110
ÇOCUĞUNUZ DOĞRU BİR ŞEKİLDE SABİTLENDİ Mİ? 112
TEMİZLİK 112
KILIFIN ÇIKARILMASI / ÜRÜN BAKIMI 114
KAZADAN SONRA NE YAPILMALI? 116
ÜRÜN ÖMRÜ / ATIK HALE GETİRME 116
İLETİŞİM 116
GARANTİ ŞARTLARI 118











LABĀKAIS NOVIETOJUMS AUTOMAŠĪNĀ

Vienmēr pirms iegādes pārliecinieties, ka CYBEX SIRONA var tikt pareizi piestriprināts jūsu automašīnā. Sēdeklis var tikt pareizi piestiprināts izmantojot ISOFIX sistēmu un izliecot atbalsta kāju.

Uzstādot CYBEX SIRONA ar ISOFIX stiprinājumiem, bērnu sēdeklis nokļūst "semi-universālajā" apstiprinātajā kategorijā. Tāpēc, izmantojot ISOFIX stiprinājumus, bērnu sēdekli var uzstādīt tikai noteiktu marku automašīnās. Lūdzu, iepazīstieties ar apstiprināto automašīnu sarakstu. Jaunāko saraksta versiju var aplūkot tiešsaistē: www.cybex-online.com. Ja jūsu automašīna nav aprīkota ar ISOFIX, arī sazinaties ar ražotāju.

Tomēr, izņēmuma gadījumos bērnu sēdekli var izmantot uz priekšējā pasažiera sēdekļa. Šajā gadījumā ievērojiet šādus punktus:

- Pārliecinieties vai pasažiera sēdeklis ir aprīkots ar ISOFIX. Ja ISOFIX nav uzstādīts, tad bērnu sēdekli nedrīkst izmantot.
- Atslēdziet pasažiera gaisa spilvenu. Ja tas nav iespējams Jūsu automašinā, bērnu sēdekļa izmantošana pasažiera pusē ir aizliegta.
- Nepieciešams ievērot automašīnas ražotāja ieteikumus.

Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas automašīnā un avārijas gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Sadursmes laikā tie var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

PIEZĪME! Nekad neatstājiet Jūsu bērnu automašīnā bez uzraudzības. Saules apstākļos temperatūra automašīnā ātri var sasniegt vairāk kā 60°C, kas rada dehidrataciju un nāvi.

!

Brīdinājums! Sēdeklis nav piemērots lietošanai ar parasto automašīnas drošības jostu. Ja esat iekļuvis negadījumā un sēdeklis ir nostiprināts ar automašīnas drošības jostu, bērns un citas personas automašīnā var gūt stiprus ievainojumus vai tikt nogalināti.

Brīdinājums! Bērnu sēdekli nedrīkst izmantot uz transportlīdzekļu sēdekļiem, kas ir novietoti sānus pret braukšanas virzienam. Bērnu sēdekli nedrīkst izmantot uz aizmuguri vērstiem sēdekļiem, piemēram, furgonos vai mikroautobusos. Bērnu sēdeklim vienmēr jābūt nostiprinātam ar ISOFIX sistēmu, arī tad, kad to nelieto. Ir nepieciešams izvairīties no vadītāja vai pasažiera savainošanas ar nenostiprinātu bērnu sēdekli, kad tiek veikta ārkārtas apstāšanās vai notiek sadursme.

GERIAUSIA PADĖTIS AUTOMOBILYJE

Prieš pirkdami CYBEX SIRONA gaminį, visada įsitikinkite, kad jis tiks jūsų transporto priemonėje. Kėdutė gali būti pritvirtinta teisingai ISOFIX sistemos priemonėmis ir išskleidžiama atramos kojele.

CYBEX SIRONA gaminiui instaliuoti transporto priemonėje suteikta „pusiau universalumo" licencija. Todėl vaikiška kėdutė tam tikruose automobilių modeliuose gali būti instaliuota pasinaudojant tiktai ISOFIX tvirtinimo taškais. Prašome susipažinti su patvirtintų transporto priemonių išsamia informacija ir patvirtintų transporto priemonių patvirtintomis padėtimis. Paskutinė versija pateikta interneto svetainėje www.cybex-online.com. Jeigu jūsų automobilyje ISOFIX netinka, taip pat susisiekite su gamintoju.

Išimtiniais atvejais vaikiška kėdutė gali būti naudojama priekinėje keleivio sėdynėje. Šiuo atveju laikykitės šių punktų:

- Patikrinkite, ar keleivio sėdynė tinkama su ISOFIX. Jeigu ISOFIX netinka, vaikiškos kėdutės naudoti negalima.
- Atjunkite keleivio oro pagalvę. Jeigu tai jūsų automobilyje neįmanoma, naudoti vaikišką kėdutę ant keleivio sėdynės draudžiama.
- Privalote laikytis automobilio gamintojo rekomendacijų.

Bagažo daiktai ir kiti nepritvirtinti objektai, kurie gali tapti sužalojimo nelaimingo atsitikimo metu priežastimi, automobilyje visada turi būti saugiai pritvirtinti. Jie gali tapti mirtį nešančiais mėtomais objektais automobilyje nelaimingo atsitikimo metu.

PASTABA! Niekada nepalikite vaiko automobilyje be priežiūros. Saulėtą dieną temperatūra automobilyje gali greitai pakilti iki daugiau nei 60°C, kas sukelia dehidraciją ir mirtį.

!

Įspėjimas! Kėdutė netinkama naudoti su normaliu automobilio saugos diržu. Jums patekus į nelaimingą atsitikimą, kai automobilyje kėdutė prisegta saugos diržu, vaikas ir kiti keleiviai automobilyje gali būti sunkiai sužeisti arba žūti.

Įspėjimas! Vaiko kėdutės negalima naudoti ant transporto priemonės sėdynės, kuri yra instaliuota judėjimo krypčiai stačiu kampu. Vaiko kėdutės negalima naudoti ant atgal nukreiptų sėdynių, pavyzdžiui furgone ar mikroautobuse. Vaiko kėdutė visada turi būti pritvirtinta prie vietos, turinčios ISOFIX sistemą, net kai nenaudojama. Jeigu jums teks sustoti netikėtai arba įvykus nedidelei avarijai, nepritvirtinta kėdutė gali sužeisti jus ir kitus keleivius.

OTOMOBİLDEKİ EN İYİ POZİSYON

CYBEX SIRONA'yı satın almadan önce lütfen otomobilinize uygunluk durumuna dikkat ediniz. Koltuk, ISOFIX sistemiyle ve kıvrılan destek ayağıyla doğru bir şekilde yerleştirilebilir.

CYBEX SIRONA'yı bir araçta kullanmak için bir "yarı-evrensel" lisans bulunmaktadır. Yani, çocuk koltuğu yalnızca belirli araçlarda ISOFIX bağlantılarıyla kullanılabilir. Ehliyet verilen araç ve pozisyonların ayrıntıları için lütfen ekteki onaylanan araçlar listesine bakınız. Güncellenmiş liste www.cybex-online.com adresinde görülebilir. Aracınız ISOFIX ile uyumlu değilse üretici ile temasa geçiniz.

Ancak bazı istisnai durumlarda çocuk koltuğu, otomobilin ön yolcu koltuğunda kullanılabilir. Böyle bir durumda, aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Yolcu koltuğunda ISOFIX bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. ISOFIX yoksa, çocuk koltuğu kullanılamaz.
- Yolcu hava yastığını etkisiz hale getiriniz. Eğer bu mümkün değilse, çocuk koltuğunun yolcu kısmında kullanılması yasaklanmıştır.
- Otomobil üreticisinin önerilerine uymanız zorunludur.

Bir kaza anında yaralanmaya neden olacak bagaj eşyaları ya da araçtaki diğer sabit olmayan nesneler her zaman güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Bu tür eşyalar bir kaza anında ölümcül maddelere dönüşebilir.

NOT! Çocuğunuzu arabada asla gözetimsiz bırakmayınız. Güneşli havalarda arabadaki sıcaklık 60°C'yi aşabilir ve bu, sıvı kaybı ve ölüme neden olabilir.

!

Uyarı: Bu çocuk koltuğu normal bir emniyet kemeri ile kullanım için uygun değildir. Bir kazaya karışırsanız ve çocuk koltuğu aracın emniyet kemeri ile sabitlenmişse, çocuk ve araçtaki diğer insanlar ciddi bir şekilde yaralanabilir ya da ölebilir.

Uyarı! Çocuk koltuğu, arabanın ilerleyiş yönüne göre sağ tarafta kalan koltuklar üzerinde kullanılmamalıdır. Çocuk koltuğu, panelvan ya da minibüs gibi araçlardaki arkaya bakan koltuklar üzerinde kullanılmamalıdır. Çocuk koltuğu kullanılmadığı zamanlarda bile ISOFIX sistemiyle sabitlenmelidir. Acil bir şekilde durmanız gerekiyorsa ya da ufak çapta bir kazaya karışmışsanız, sabitlenmemiş çocuk koltuğu sizi ve diğer yolcuları yaralayabilir.

SĒDEKĻA IZMANTOŠANA AUTOMAŠĪNĀ

Lai vienmēr nodrošinātu maksimāli labāko drošību un komfortu Jūsu bērnam, ir divas sēdekļa izmantošanas metodes, atkarībā no bērna svara.

Uz aizmuguri vērsta lietošana (0-18 kg)
Mēs Jums iesakam CYBEX SIRONA lietot uz aizmuguri vērstu, t.i. pretēji braukšanas virzienam līdz brīdim kamēr Jūsu bērns sasniedz apt. 18 kg svaru. Lietošanas nosacījums ir obligāts līdz bērns sasniedz 9 kg svaru, un pat ja Jūsu bērns ir vecāks, viņš vai viņa ir lielākā drošībā sēžot uz aizmuguri, pretēji braukšanas virzienam.

Pie šādas izmantošanas bērns ir pasargāts ar 5-punktu drošības jostas sistēmu.
Vairāk skatīt sadaļā "UZ AIZMUGURI VĒRSTA LIETOŠANA (0 kg līdz 18kg)"

PIEZĪME! Jaundzimušie un zīdaiņi, kas vēl nevar paši sēdēt (aptuveni līdz 1 gada vecumam), ortopēdiskos un drošības nolūkos, būtu jāpārvieto ar skatu uz aizmuguri.

PIEZĪME! Drošības uzliku glabājiet sausā, drošā vietā līdz brīdim, kad esat gatavi sēdekli izmantot uz priekšu vērstu.

PIEZĪME! Bērnam ir jābūt atbrīvotam no jebkādām kustīgām daļām kamēr veicat krēsla regulēšanu. Sēdekļa uzstādīšanas un noņemšanas laikā turiet bērnus prom sēdekļa. Pastāv pirkstu iesprūšanas und sagriešanas risks.

!

Uzmanību! Nekad neizmantojiet CYBEX SIRONA uz automašīnas sēdekļa, kura gaisa spilveni nav atslēgti. Tas neattiecas uz sānu gaisa spilveniem.

Uzmanību! Ja sēdeklis tiek izmantots uz aizmuguri vērsts, drošības uzlika nevar tikt izmantota. Vairāk skatīt sadaļā "UZ AIZMUGURI VĒRSTA LIETOŠANA (0 kg līdz 18kg)"

KĖDUTĖS NAUDOJIMAS AUTOMOBILYJE

Siekiant užtikrinti visą laiką kuo geriausią apsaugą ir komfortą jūsų vaikui, kėdutė naudojama dviem būdais, priklausomai nuo vaiko svorio.

Atgal nukreiptos kėdutės naudojimas (0-18 kg)
Rekomenduojama naudoti atgal, priešingai judėjimo krypčiai, nukreiptą CYBEX SIRONA kėdutę, kol jūsų vaikas pasieks apytikriai 18 kg svorį. Tai reikalaujama iki svorio 9 kg vaikams, net jeigu jūsų vaikas yra vyresnis, jam saugiausia padėtis yra ta, kai kėdutė nukreipta atgal, priešingai judėjimo krypčiai.

Šio metodo atveju vaikas yra prisegtas sistema su diržo tvirtinimu 5 taškuose. Išsamiau prašome skaityti skyrių: „ATGAL NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (NUO 0 KG IKI 18 KG)".

ĮSPĖJIMAS! Naujagimiai, kurie dar negali savarankiškai atsisėsti ir sėdėti (maždaug iki 1 metų amžiaus), dėl saugumo ir ortopedinių priežasčių, turėtų būti vežami maksimaliai paguldytoje pozicijoje, nugara į važiavimo kryptį.

PASTABA! Laikykite saugos pagalvę sausoje, saugioje vietoje ir laikykite tol, kol būsite pasirengę kėdutę naudoti į priekį nukreiptoje padėtyje.

PASTABA! Tvirtinant kėdutę arti vaiko neturi būti jokių judančių dalių. Sumontuodami ir išmontuodami kėdutę neleiskite vaikams būti greta. Yra pirštų įstrigimo ir nukirtimo pavojus.

KOLTUĞUN OTOMOBİLDE KULLANIMI

Çocuğunuz için her zaman mümkün olan en büyük güvenlik ve rahatı sağlamak için, çocuğunuzun kilosuna göre kullanılabilecek iki yöntem vardır.

Arkaya doğru kullanım (0-18 kg.)
Çocuğunuz yaklaşık 18 kg'ye gelene kadar CYBEX SIRONA'yı seyahat yönünün tersine, arkaya doğru pozisyonda kullanmanızı öneriyoruz. Bu, 9 kg'ye kadar olan çocuklar için yasa ile gerekli kılınmıştır ve çocuğunuz daha büyük olsa bile seyahat yönünün aksi yönüne, yani arkaya doğru bakan koltukta her zaman daha güvende olacaktır.

Bu konfigürasyon için çocuk 5 noktalı emniyet kemeri ile sabitlenir. Daha fazla ayrıntı için "ARKAYA DOĞRU KULLANIM (0 KG TO 18 KG)" bölümüne bakınız.

DİKKAT! Henüz kendi kendilerine dik bir şekilde oturamayan yeni doğan bebekler (yaklaşık 1 yaşına kadar) ortopedik ve güvenlik gerekliliklerinden dolayı her zaman arkaya doğru ve en düz yaslanma pozisyonunda taşınmalıdır.

NOT! Çocuk koltuğunu öne bakacak şekilde kullanmaya hazır olana kadar güvenlik yastığını kuru ve güvenli bir yerde el altında bulundurunuz.

NOT! Çocuk koltuğu üzerinde ayar yaparken çocuk hareket eden parçalardan uzak tutulmalıdır. Kurulum ve geri çıkarma esnalarında çocuğu koltuktan uzak tutunuz. Parmakların sıkışma ve makaslanma risklerine karşı dikkatli olunuz.

LV LT TR

!

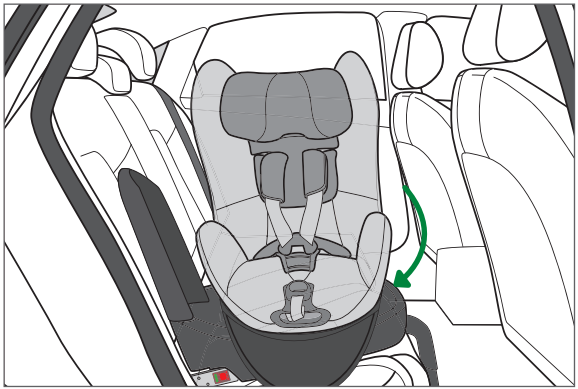
Įspėjimas! Niekada nenaudokite CYBEX SIRONA gaminio ant sėdynės, turinčios aktyvuotą oro pagalvę. Tai negalioja šoninėms oro pagalvėms.

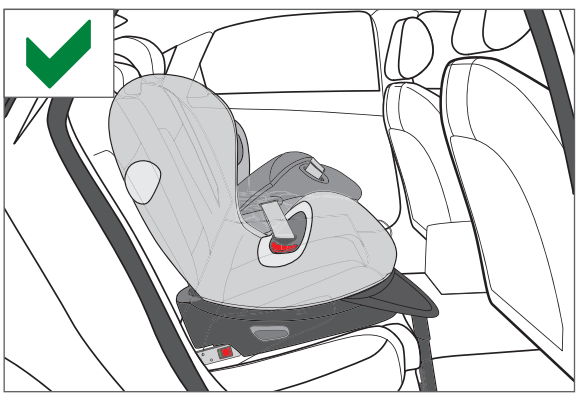
Įspėjimas! Kai kėdutė naudojama atgal nukreiptoje padėtyje, vaiko niekada negalia prisegti prie saugos pagalvės! Išsamiau prašome skaityti skyrių: „Į PRIEKĮ NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (NUO 9 KG IKI 18 KG)".

!

Uyarı! Hava yastığının etkin olduğu koltuklarda CYBEX SIRONA'yı asla kullanmayınız. Bu kural yan hava yastıklarını kapsamaz.

Uyarı! Çocuk koltuğu arkaya doğru pozisyonda kullanıldığında çocuk asla güvenlik yastığı ile sabitlenmemelidir. Daha fazla bilgi için "ÖNE DOĞRU KULLANIM (9 KG TO 18 KG)" bölümüne bakınız.





VIEGLAS IESĒDINĀŠANAS UN IZŅEMŠANAS POZĪCIJA

Lai padarītu vieglāku bērna iesēdināšanu bērnu sēdeklī, CYBEX SIRONA var tikt pagriezts apt. 90° uz automašīnas durvju pusi. (Skatīt vairāk sadaļā "360° ROTĀCIJAS FUNKCIJA")

PIEZĪME! Negriežiet sēdekli aiz iesēdināšanas/izņemšanas pozīcijas fiksācijas ierīces. Izņemot ārā 360° rotācijas mehānismu speciāls mehānisms novērš sēdekļa pagriešanos uz priekšu vērstu stāvokli.

Uz priekšu vērsta lietošana
CYBEX SIRONA uz priekšu vērsta lietošana kopā ar drošības uzliku ir atļauta bērniem, kas sver vairāk kā 9kg. Izmantojot uz priekšu vērstu sēdekli, bērna drošība tiek nodrošināta tikai tad, ja tiek izmantotas drošības uzlikas.

Lai veiktu pareizas darbības vairāk skatīt sadaļu "UZ PRIEKŠU VĒRSTA LIETOŠANA (9 kg līdz 18 kg)".

PIEZĪME! Noņemot 360° rotācijas mehānismu, drošības jostas sistēmu jānoglabā sarkanā spraugā zem sēdekļa, lai sēdekļa korpuss varētu tikt pagriezts uz priekšu vērstā pozīcijā.

PIEZĪME! Bērnam ir jābūt atbrīvotam no jebkādām kustīgām daļām kamēr veicat krēsla regulēšanu. Sēdekļa uzstādīšanas un noņemšanas laikā turiet bērnus prom sēdekļa. Pastāv pirkstu iesprūšanas und sagriešanas risks.

!

Uzmanību! Brauciena laikā CYBEX SIRONA vienmēr jābūt fiksētam uz aizmuguri vai uz priekšu vērstā pozīcijā. Kamēr automašīna ir kustībā, nekad nelietojiet sēdekli iesēdināšanas/izņemšanas vai nenofiksētā pozīcijā.

Uzmanību! Uz priekšu vērstā izmantošanā 5-punktu drošības jostas sistēmas lietošana ir aizliegta.

VAIKO LENGVO SODINIMO IR IŠĖMIMO PADĖTIS

Siekiant, kad būtų lengviau sodinti vaiką į vaikišką kėdutę, CYBEX SIRONA gali būti pasukama apytikriai 90° į automobilio durelių pusę. (Daugiau informacijos rasite skyriuje „360° SUKIMO FUNKCIJA")

PASTABA! Nesukite kėdutės toliau fiksuojamos vaiko sodinimo ir išėmimo padėties. Išimant transportavimo apsaugos įrenginį specialus mechanizmas nelaidžia kėdutei pasisukti į padėtį, nukreiptą į priekį.

Į priekį nukreiptos kėdutės naudojimas
Į priekį nukreiptos CYBEX SIRONA kėdutės naudojimas kartu su saugos pagalve leidžiamas vaikams, kurių svoris yra didesnis nei 9 kg. Į priekį nukreiptos kėdutės naudojimas yra vaikui saugus tiktai, kai naudojama komplekte esanti saugos pagalvė.

Teisingo naudojimo nurodymus rasite skyriuje „Į PRIEKĮ NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (NUO 9 KG IKI 18 KG)".

PASTABA! Išimant transportavimo apsaugos įrenginį diržo sistema turi būti saugoma raudonoje kišenėje po kėdute, kad kėdutės apvalkalas galėtų būti pasukamas į padėtį, nukreiptą į priekį.

PASTABA! Tvirtinant kėdutę arti vaiko neturi būti jokių judančių dalių. Sumontuodami ir išmontuodami kėdutę, neleiskite vaikams būti greta. Yra pirštų įstrigimo ir nukirtimo pavojus.

KOLAY GIRIŞ VE ÇIKIŞ POZISYONU

Çocuğu çocuk koltuğuna daha kolay yerleştirmek için CYBEX SIRONA otomobilin kapısına bakacak biçimde yaklaşık 90° döndürülebilir. (Ayrıntılar için "360° DÖNME FONKSİYONU" bölümüne başvurunuz)

NOT! Koltuğu, giriş/çıkış pozisyonundaki kilitleme aparatının ötesine döndürmeyiniz. Taşıma koruyucusunun çıkarılmasıyla özel bir mekanizma koltuğun öne doğru pozisyon almasını engeller.

Öne doğru kullanım (9-18 kg.)
CYBEX SIRONA'nın güvenlik yastığıyla beraber öne doğru pozisyonda kullanımı 9 kg'dan fazla gelen çocuklar için uygundur. Öne doğru pozisyonda çocuğun güvenliği yalnızca güvenlik yastığı kullanıldığı zaman sağlanmış olur.

Doğru kullanım için "ÖNE DOĞRU KULLANIM (9 KG - 18 KG)" bölümüne başvurunuz)

NOT! Taşıma koruyucusunun çıkarılmasıyla emniyet kemeri koltuğun yanındaki kırmızı yuvaya takılmalıdır; ki böylece koltuk bazası öne doğru pozisyona getirilebilir.

NOT! Çocuk koltuğu üzerinde ayar yaparken çocuk hareket eden parçalardan uzak tutulmalıdır. Kurulum ve geri çıkarma esnalarında çocuğu koltuktan uzak tutunuz. Parmakların sıkışma ve makaslanma risklerine karşı dikkatli olunuz.

LV
LT
TR

!

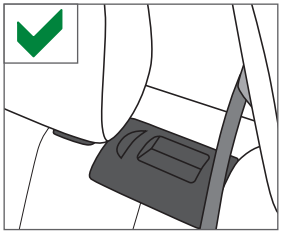
Įspėjimas! Važiavimo metu CYBEX SIRONA visada turi būti įtvirtinta į vietą atgal nukreiptoje arba į priekį nukreiptoje padėtyje. Automobiliui važiuojant niekada nenaudokite kėdutės montavimo padėtyje arba neužfiksuotoje tarpinėje padėtyje.

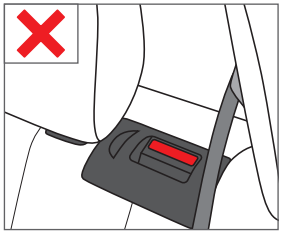
Įspėjimas! Naudojant kėdutę į priekį nukreiptoje padėtyje negalima vaiko prisegti esama diržo 5 taškuose tvirtinimo sistema.

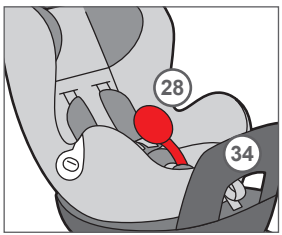
!

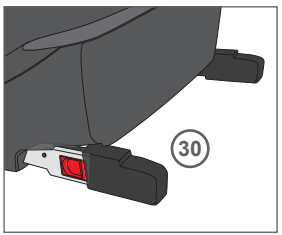
Uyarı! CYBEX SIRONA seyahat sırasında ya öne doğru ya da arkaya doğru pozisyonda yerine sabitlenmiş olmalıdır. Araç hareket halindeyken koltuğu asla yükleme pozisyonda ya da kilitlenmemiş ara bir pozisyonda kullanmayınız.

Uyarı! Öne doğru kullanımda çocuğu 5 noktalı emniyet kemeri ile sabitlemek uygun değildir.









DROŠA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ

Lai pasargātu visus automašīnas pasažierus, vienmēr pārliecinieties, ka:

- Bērnu sēdekļa muguriņas regulējamās daļas ir stingri nofiksētas to paredzētajās vietās un tās atrodas vertikālā stāvoklī.
- Uzstādot CYBEX SIRONA uz priekšējā pasažieru sēdekļa, tam jābūt atbīdītam pēc iespējas vairāk uz aizmuguri.
- Visi nenostiprinātie priekšmeti automašīnā tiek nostiprināti.
- Visi automašīnas pasažieri lieto drošības jostas.

PIRMS PIRMĀS SĒDEKĻA IZMANTOŠANAS REIZES

PIEZĪME! Pirms pirmās sēdekļa izmantošanas reizes Jums jāizņem 360° rotācijas mehānisms **(28)** un drošības pārvalks **(30)**. Folijas, kas uzstādīta pirms piegādes, noņemšana nodrošinās papildus CYBEX SIRONA drošības funkcijas. Saglabājiet drošības pārvalku iekļautajā uzglabāšanas somā.
Atsitiena stienim **(34)** jābūt uzstādītam (skatīt vairāk sadaļā "UZ AIZMUGURI VĒRSTA LIETOŠANA (0 KG LĪDZ 18 KG)" zem "Atsitiena stieņa uzstādīšana").

!

Uzmanību! CYBEX SIRONA nedrīkst lietot, ja vien 360° rotācijas mehānisms ir noņemts.

SAUGUS KĖDUTĖS SUMONTAVIMAS AUTOMOBILYJE

Keleivių apsaugai automobilyje visada įsitikinkite kad:
- Sulenkiamos automobilio sėdynių galinių atlošų dalys yra saugiai įtvirtintos ir yra pakeltoje padėtyje.
- Statant CYBEX SIRONA ant priekinės keleivio automobilio sėdynės, ji turi būti paslinkta į galą kuo toliau.
- Visi objektai automobilyje yra prisegti.
- Visi keleiviai automobilyje yra prisisegę saugos diržus.

PRIEŠ NAUDOJANT KĖDUTĘ PIRMĄ KARTĄ

PASTABA! Prieš naudodami kėdutę pirmą kartą, nuimkite transportavimo apsaugos įrenginį **(28)** ir apsauginę dangą **(30)**. Nuėmus pakavimo foliją įsijungia papildomos CYBEX SIRONA saugos funkcijos. Apsauginę dangą laikykite komplekte esančiame laikymo krepšyje.
Turi būti instaliuotas atšokantis strypas **(34)** (daugiau informacijos rasite skyriuje „ATGAL NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (NUO 0 KG IKI 18 KG)", vadovaujantis skyriumi „Atšokančio strypo sumontavimas".

OTOMOBİLDE GÜVENLİ KURULUM

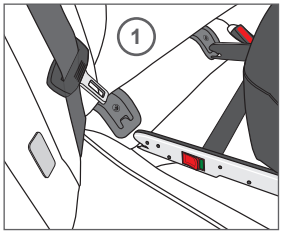
Otomobildeki herkesin güvenliği için her zaman şunlara dikkat ediniz:
- Çocuk koltuğunun arkasındaki katlanabilir bileşenlerin güvenli bir şekilde sabit olduğundan ve yukarı doğru konumda olduğundan emin olunuz.
- CYBEX SIRONA'yı ön yolcu koltuğuna kurarken koltuğun mümkün olduğunca arkada olmasına dikkat ediniz.
- Araçtaki tüm sabit olmayan nesneleri sabitleyiniz.
- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerini takmış olmalıdır.

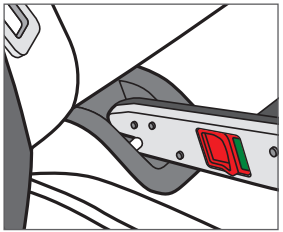
KOLTUĞU KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE

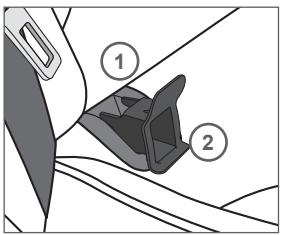
NOT! Çocuk koltuğunu ilk defa kullanmadan önce taşıma koruyucusunu **(28)** ve koruyucu materyalleri **(30)** çıkarınız. Teslimattan önce takılan folyoyu çıkarmak CYBEX SIRONA'ya ekstra güvenlik işlevleri ekler. Koruyucu malzemeleri dahili saklama çantasında saklayınız.
Geri tepme barı takılmalıdır **(34)** (ayrıntılar için "ARKAYA DOĞRU KULLANIM (0 KG TO 18 KG)" bölümünde "Geri Tepme Barının Kurulumu" kısmına bakınız).

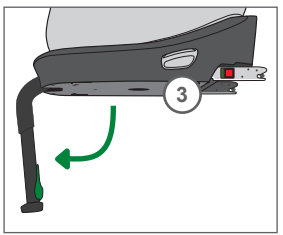
! **Įspėjimas!** CYBEX SIRONA negalima naudoti, kol nebus išimtas transportavimo apsaugos įrenginys.

! **Uyarı!** CYBEX SIRONA, taşıma koruyucusu çıkarılmadan kullanılmamalıdır.









BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA

ISOFIX sistēma ļauj Jums droši nostiprināt CYBEX SIRONA automašīnā.

PIEZĪME! ISOFIX stiprinājuma vietas **(1)** ir divas metāla cilpas katrā pasažiervietā un atrodas starp atzveltni un automašīnas sēdekli. Ja Jums ir kādas šaubas, konsultējieties ar savas automašīnas lietošanas atbalstu.

Jūsu bērns ir pasargāts gan uz aizmuguri vērstā pozīcijā ar 5-punktu drošības jostas sistēmu, gan uz priekšu vērstā pozīcijā ar drošības uzliku.

- Izvēlieties atzītu bērnu sēdekli saskaņā ar pievienoto sarakstu vai vietnē: www.cybex-online.com.
- Ja pie Jūsu automašīnas ISOFIX stiprinājuma vietām **(1)** ir grūti piekļūt, izmantojiet savienojumu daļās **(2)**, lai nesabojātu pārsegu.
- Ja nepieciešams pievienojiet savienojuma daļas **(2)** ISOFIX abām stiprinājuma vietām **(1)** nodrošinot garāku savienojumu. Vairākās automašīnās daudz efektīgāk ir uzstādīt savienojuma daļas **(2)** pretējā virzienā.
- Izlieciet uz āru atbalsta kāju **(3)** vienmēr.

VAIKO KĖDUTĖS INSTALIAVIMAS

ISOFIX sistema leidžia CYBEX SIRONA kėdutę saugiai pritvirtinti automobilyje.

PASTABA! ISOFIX tvirtinimo taškais **(1)** yra dvi metalinės ąselės kiekvienai kėdutei ir jos yra įtvirtintos tarp galinių automobilio sėdynių atlošų. Jeigu abejojate, paskaitykite jūsų automobilio naudojimo vadovą.

Jūsų vaikas prisegamas atgal nukreiptoje padėtyje su diržo tvirtinimo 5 taškuose sistema arba į priekį nukreiptoje padėtyje su saugos pagalvė.

- Pasirinkite patvirtintą automobilio sėdynę, kaip nurodyta pateiktame sąraše arba mūsų tinklalapyje - www.cybex-online.com.
- Jeigu sunku pasiekti jūsų automobilyje esančius ISOFIX tvirtinimo taškus **(1)**, naudokite jungiamuosius kreipiklius **(2)**, skirtus apsaugoti nuo danga apgadinimo.
- Jeigu reikia, jungiamuosius kreipiklius **(2)**, turinčius ilgesnę į viršų nukreiptą ąselę, sujunkite su abiem ISOFIX tvirtinimo taškais **(1).** Daugelyje automobilių geresnis efektas pasiekiamas, jungiamuosius kreipiklius **(2)** montuojant priešinga kryptimi.
- Visada išskleiskite atramos kojelę **(3)**.

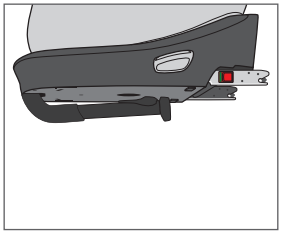
ÇOCUK KOLTUĞUNUN KURULUMU

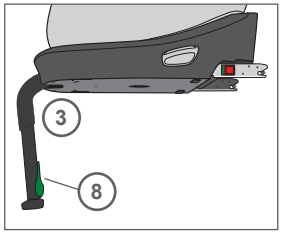
ISOFIX sistemi CYBX SIRONA'nızı güvenli bir şekilde aracınıza takmanızı sağlar.

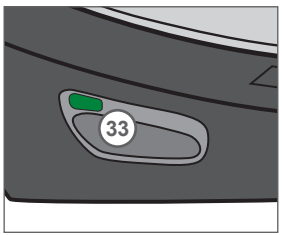
NOT! ISOFIX bağlantı noktaları (1) her bir koltukta iki halka kulp biçimindedir ve koltuğun sırt yaslanan yüzeyi ile oturulan yüzeyi arasında yer alır. Eğer herhangi bir şüpheye düşerseniz yardım için otomobilinizin kullanım kılavuzuna başvurunuz.

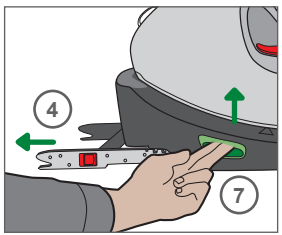
Çocuğunuz ya arkaya doğru pozisyonda 5 noktalı emniyet kemeri ile ya da öne doğru pozisyonda güvenlik yastığı ile güvenle sabitlenmiş olur.

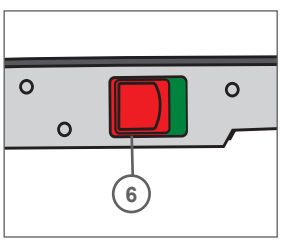
- Ekteki araç listesine ya da ww.cybex-online.com adresindeki listeye göre yetkili çocuk koltuğunu seçiniz.
- Eğer aracınızdaki ISOFIX bağlantı noktalarına **(1)** ulaşmak zorsa, kılıfa zarar vermemek adına bağlantı aparatlarını **(2)** kullanmanız gerekir.
- Eğer gerekirse, bağlantı aparatlarını, daha uzun olan kulp ISOFIX bağlantı noktalarına **(1)** yukarı doğru bakacak biçimde takınız. Çoğu araçta bağlantı aparatlarını **(2)** ters yönde takmak daha etkilidir.
- Destek ayağını **(3)** kıvırınız.

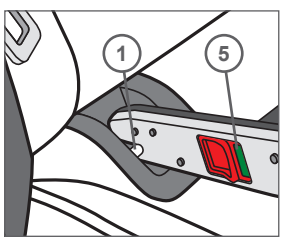


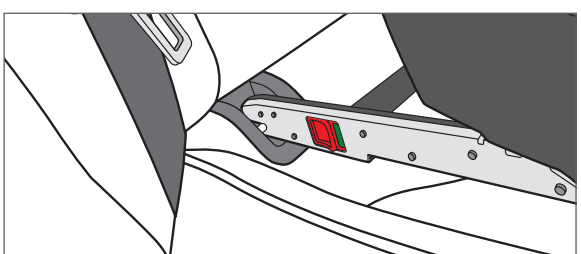












PIEZĪME! Nenovietojiet priekšmetus uz automašīnas grīdas (pakājē) bērnu sēdekļa priekšā.

- Spiediet zaļās pogas **(33)** kreisajā un labajā pusē, pirms Jums ir iespēja aktivizēt ISOFIX iestatīšanas rokturus **(7)** abās pusēs. Turpiniet turēt iestatīšanas rokturi nospiestu vienā pusē, kamēr Jūs pilnībā izvelkat ISOFIX savienojumus (4) ārā no sēdekļa.

PIEZĪME! Parūpējieties ka divi zaļi drošības indikatori **(5)** uz ISOFIX savienojumiem **(4)** pirms uzstādīšanas nav redzami. Atlaidiet tos, ja nepieciešams, turot nospiestu ISOFIX atlaišanas pogu **(6)** un tajā pašā laikā uz aizmuguri velkot savienojumus. Atkārtojiet šo procesu otrajā pusē.

- Iespiediet abus ISOFIX savienojumus **(4)** savienojumu daļās **(2)** kamēr tie nofiksējas vietā ar dzirdamu klikšķi abās ISOFIX stiprinājuma vietās **(1)**.
- Pārliecinieties ka sēdeklis turas stingri vietā, mēģinot to pavilkt ārā no ISOFIX savienojuma daļām **(2)**.
- Zaļajiem drošības indikatoriem **(5)** jābūt skaidri redzamiem uz abām ISOFIX atlaišanas pogām **(6)**.
- Nospiediet vēlreiz zaļās pogas **(33)** abās pusēs pirms Jums būs iespēja aktivizēt ISOFIX iestatīšanas rokturus **(7)**. Turpiniet turēt nospiestu iestatīšanas rokturi vienā pusē, stumjot CYBEX SIRONA automašinas sēdekļa atzveltnes virzienā līdz brīdim kamēr tie saskaras.
- Tagad viegli spiediet sēdekļa rāmi pret sēdekļa polsterējumu kamēr ISOFIX iestatīšanas rokturi **(7)** patstāvīgi nofiksējas ar dzirdamu klikšķi.
- Tagad varat turpināt ar sadaļu "ATBALSTA KĀJAS REGULĒŠANA".

PIEZĪME! Tas ir iespējams, ka daži autokrēsliņi, kas ir izgatavoti no mīksta materiāla (piem., velūra, āda uc) var radīt lietošanas un / vai krāsas maiņas. Lai izvairītos no tā, Jūs varat, piemēram, zem autokrēsliņa novietot pārsegu vai dvieli. Šajā kontekstā mēs gribam Jums atgādināt par mūsu tīrīšanas instrukciju, kas ir obligāti jāievēro pirms pirmās autokrēsliņa lietošanas.

PASTABA! Nedėkite daiktų apačioje prie vaiko kėdutės.

- Spauskite žalius mygtukus **(33),** esančius kairėje ir dešinėje pusėje ir tik tada galėsite sužadinti ISOFIX reguliavimo rankenėles **(7)**, esančias abiejose pusėse. Spauskite ir toliau reguliavimo rankenėlę viename šone, kol iki galo ištrauksite ISOFIX konektorius **(4)** iš kėdutės.

PASTABA! Prieš instaliavimą įsitikinkite, kad du žali saugos indikatoriai **(5)** ant ISOFIX konektorių **(4)** yra nematomi. Jeigu reikia, atlaisvinkite juos, paspausdami ISOFIX atlaisvinimo mygtuką **(6)** ir tuo pat metu patraukdami konektorių atgal. Pakartokite procesą ir priešingoje pusėje.

- Įspauskite abu ISOFIX konektorius **(4)** į jungiamuosius kreipiklius **(2)**, kad šie įsitvirtintų į vietą - išgirsite spragtelėjimą abiejuose ISOFIX tvirtinimo taškuose **(1)**.
- Įsitikinkite, kad kėdutė stovi tvirtai vietoje, pabandydami ištraukti ją iš ISOFIX jungiamųjų kreipiklių **(2)**.
- Įsitikinkite, kad du žali saugos indikatoriai **(5)** ant ISOFIX atlaisvinimo mygtukų **(6)** yra gerai matomi.
- Dar kartą paspauskite žalius mygtukus **(33)** abiejose pusėse ir galėsite sužadinti ISOFIX reguliavimo rankenėles **(7)**. Spauskite ir toliau reguliavimo rankenėlę vienoje pusėje, spausdami CYBEX SIRONA automobilio sėdynės atlošo, kol jie susilies.
- Dabar kėdutės rėmą švelniai spauskite link sėdynės apmušalo, kol ISOFIX reguliavimo rankenėlė **(7)** įsitvirtins ir pasigirs spragtelėjimas.
- Dabar galite skaityti skyrių „ATRAMOS KOJELĖS REGULIAVIMAS“.

PASTABA! Jei automobilio apmušalai pagaminti iš minkštų audinių (pvz. veliūro, odos ir t.t.) gali pasireikšti dėvėjimosi požymiai, kisti spalva. Kad to išvengtumėte rekomenduojame po vaiko kėdute patiesti pvz. patiesalą ar rankšluostį. Tuo pačiu norime atkreipti jūsų dėmesį į mūsų valymo instrukcijas, kurias būtina įvykdyti prieš pradedant naudoti kėdutę.

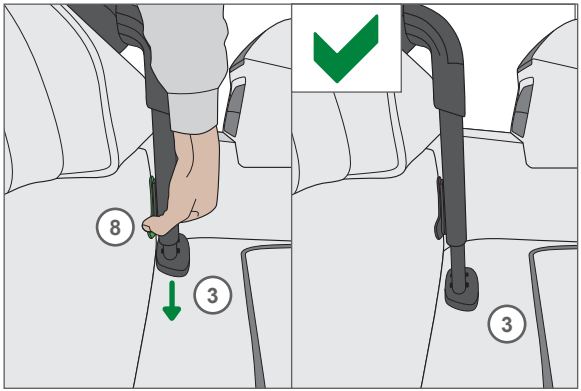
NOT! Çocuk koltuğunun önüne herhangi bir nesne koymayınız.

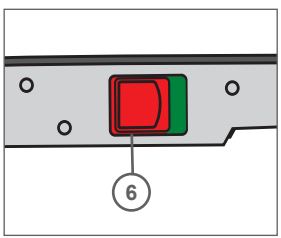
- Her iki taraftaki ISOFIX ayar çubuklarını **(7)** etkin hale getirmeden önce sağ ve sol taraftaki yeşil düğmelere **(33)** basınız. Ayar çubuğuna basılı haldeyken ISOFIX bağlantılarını **(4)** koltuktan son tıkaca çekiniz.

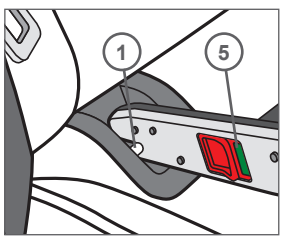
NOT! ISOFIX bağlantılarındaki **(4)** iki yeşil güvenlik göstergesinin **(5)** kurulumdan önce görülebilir olmadığına dikkat ediniz. Eğer gerekirse bunları, ISOFIX serbest bırakma düğmesine **(6)** basıp aynı anda bağlantıyı arkaya doğru çekerek serbest bırakabilirsiniz. Aynı işlemi karşı taraf için de uygulayınız.

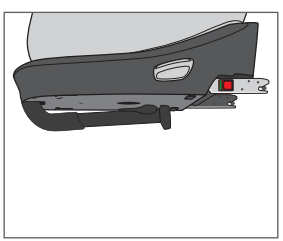
- Her iki bağlantı noktası **(1)** tarafında duyulabilir bir “KLIK” sesiyle beraber yerine oturana kadar ISOFIX bağlantılarını **(4)** bağlantı aparatlarına **(2)** itiniz.
- ISOFIX bağlantı noktalarından çekip çıkarmaya çalışarak koltuğun sıkıca durduğundan emin olunuz.
- Yeşil güvenlik göstergesi **(5)** her iki ISOFIX serbest bırakma düğmesi **(6)** tarafından da açıkça görülebiliyor olmalıdır.
- ISOFIX ayar çubuklarını **(7)** etkin hale getirmeden önce her iki taraftaki yeşil düğmelere **(33)** tekrar basınız. Ayar çubuğunu bir tarafta basılı tutarken CYBEX SIRONA'yı otomobil koltuğunun arkasına doğru birbirleriyle temas edecekleri biçimde itiniz.
- Şimdi de, ISOFIX ayar çubuğu **(7)** duyulabilir bir “KLIK” sesi ile bağımsız bir şekilde kilitlenene kadar koltuğun ana iskeletini koltuk dolgusuna doğru hafifçe itiniz.
- Şimdi “DESTEK AYAĞININ AYARLANMASI” bölümünden devam edebilirsiniz.

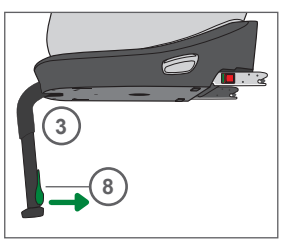
NOT! Yumuşak malzemeden (örn: pelüş, deri vb.) yapılmış olan bazı araç koltuğu kılıfları yıpranma ve renksizleşme belirtileri gösterebilir. Bunu önlemek için çocuk koltuğunun altına örneğin bir havlu koyabilirsiniz. Yine bu bağlamda size, ilk kullanımdan itibaren mutlaka uyulması gereken temizlik talimatlarını takip etmenizi öneririz.











ATBALSTA KĀJAS REGULĒŠANA

Pavelciet nost regulēšanas rokturi **(8)** no atbalsta kājas un vienlaicīgi velciet ārā atbalsta kāju **(3)** kamēr tā pieskaras automašīnas grīdai. Pēc tam nostipriniet atbalsta kāju nākamajā tālākajā fiksācijas pozīcijā, lai nodrošinātu stingru atbalstu.

PIEZĪME! Pārliecinieties, ka CYBEX SIRONA joprojām plakaniski balstas uz automašīnas sēdekļa.

SĒDEKĻA NOŅEMŠANA

Veiciet uzstādīšanas soļus atgriezeniskā kārtībā.

- Nospiežot sarkano atlaišanas pogu **(6)** atbrīvojiet ISOFIX savienojumus **(4)** un tajā pašā laikā velciet savienojumus uz aizmuguri.
- Izvelciet sēdekli ārā no savienojuma daļām **(2)** un spiediet savienojumus **(4)** atpakaļ izejas stāvoklī.
- Nospiežot iestatīšanas rokturi **(8)** Jūs varat atliekt atbalsta kāju **(3)** atpakaļ izejas stāvoklī un salokiet to, lai taupītu vietu.

PIEZĪME! ISOFIX stiprinājumu **(4)** ievilkšana un ISOFIX aizsargvāciņu lietošana ne tikai pasargā automašīnas sēdekli no bojājumiem, bet arī aizsargā ISOFIX sistēmas savienojumus no netīrumiem un bojājumiem.

!

Uzmanību! Atbalsta kājai **(3)** vienmēr jābūt tiešā saskarē ar automašinas grīdu. Starp automašīnas grīdu un atbalsta kāju nevar atrasties priekšmeti vai brīva vieta. Ja pakājē ir uzglabāšanas nodalījumi, Jums jāsazinās ar automašīnas ražotāju.

ATRAMOS KOJELĖS REGULIAVIMAS

Ištraukite reguliavimo rankenėlę **(8),** esančią atramos kojelės apačioje, ir tuo pat metu ištraukite atramos kojelę **(3)**, kad ji siektų transporto priemonės grindis. Po to užfiksuokite kojelę tolesnėje ilgesnėje fiksavimo padėtyje, kad būtų užtikrinta saugi atrama.

PASTABA! Įsitikinkite, kad CYBEX SIRONA yra horizontalioje padėtyje ant automobilio sėdynės.

VAIKO KĖDUTĖS IŠĖMIMAS IŠ AUTOMOBILIO

Atlikite instaliavimo veiksmus atvirkštine tvarka.

- Atlaisvinkite ISOFIX konektorius **(4)**, paspausdami raudoną atlaisvinimo mygtuką (6), ir tuo pat metu paspauskite konektorius atgal.
- Ištraukite kėdutę iš jungiamųjų kreipiklių **(2)** ir spauskite konektoriai **(4)** į galinę išėmimo padėtį.
- Paspausdami reguliavimo rankenėlę **(8)** galite spausti atramos kojelę **(3)** į galinę išėmimo padėtį ir po to sulenkti, kad būtų sutaupyta vieta.

PASTABA! ISOFIX konektorių **(4)** įtraukimas ir ISOFIX apsaugos dangtelių naudojimas ne tiktai apsaugo nuo automobilio sėdynių pažeidimo, bet ir apsaugo ISOFIX sistemos konektorius nuo sutepimo ir pažeidimų, išėmus kėdutę iš automobilio.

DESTEK AYAĞINI AYARLAMA

Destek ayağının altındaki ayar çubuğunu **(8)** çekiniz ve aynı anda destek ayağını **(3)** otomobilin zeminine değecek biçimde çekiniz. Sonra, güvenli bir destek sağlamak için, ayağı bir sonraki en uzun kilitleme pozisyonuna sabitleyiniz.

NOT! CYBEX SIRONA'nın otomobil koltuğu üzerinde hala düz durduğuna emin olunuz.

KOLTUĞUN OTOMOBİLDEN GERİ ÇIKARILMASI

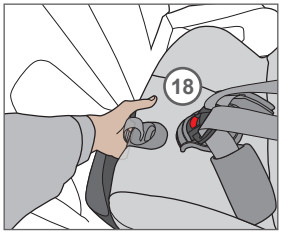
Kurulum adımlarını geriye doğru uygulayınız.

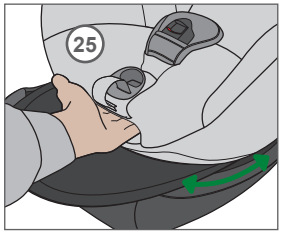
- Kırmızı serbest bırakma düğmelerine **(6)** basıp aynı anda bağlantıyı arkaya çekerek ISOFIX bağlantılarını **(4)** serbest bırakınız.
- Koltuğu, bağlantı aparatlarından **(2)** çıkarınız ve bağlantıları **(4)** çıkış pozisyonuna geri itiniz.
- Ayar çubuğuna **(8)** basarak destek ayağını **(3)** çıkış pozisyonuna itip yerden tasarruf etmek için katlayabilirsiniz.

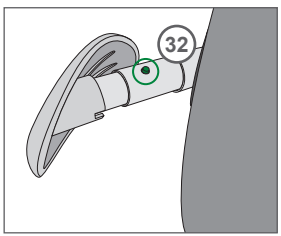
NOT! ISOFIX bağlantılarını **(4)** geri çekip ISOFIX koruma başlıklarını kullanmak yalnızca çocuk koltuğunu değil aynı zamanda da ISOFIX sistem bağlantılarını otomobil dışındayken de kirlenme ve tahripten korur.

! **Įspėjimas!** Atramos kojelė (3) visada turi liestis su transporto priemonės grindimis. Tarp transporto priemonės grindų ir atramos kojelės neturi būti objektų ar erdvės. Jeigu apačioje yra dėtuvės, susisiekite su transporto priemonės gamintoju.

! **Uyarı!** Destek ayağı **(3)** otomobilin zeminiyle her zaman doğrudan temas ediyor olmalıdır. Otomobil zemini ve destek ayağı arasında boşluk ya da herhangi bir nesne bulunmamalıdır. Eğer ayakta saklama bölümleri bulunuyorsa otomobil üreticisiyle temasa geçmeniz gerekir.







SĒDUS UN GULUS UZSTĀDĪŠANA

CYBEX SIRONA Jūsu bērnu drošai un komfortablai vešanai automašīnā piedāvā līdz pat septiņām dažādām sēdus un guļus pozīcijām.
Ik reiz kad Jūsu bērns brauciena laikā iemieg, , aktivizējiet pozīcijas regulēšanas rokturi **(25)**, kas atrodas bērna sēdekļa priekšpusē, lai noregulētu CYBEX SIRONA vēlamajā guļus pozīcijā. Vienmēr ar dzirdamu klikšķi pārliecinieties ka sēdekļa korpuss **(18)** nofiksējas vietā.

SĀNU AIZSARGU UZSTĀDĪŠANA

CYBEX SIRONA ir aprīkots ar „Linear.Side-impact.Protection“ drošības sistēmu (L.S.P). Šī sistēma palielina bērna drošību sānu trieciena gadījumā. Izvelciet ārā L.S.P. maksimāli iespējami līdz tuvākajām durvīm.

PIEZĪME! Parliecinieties ar dzirdamu klikšķi, ka L.S.P ir nofiksēts.

Nospiediet fiksācijas tapu **(32)** un vienlaicīgi spiediet L.S.P. Sēdeklī. Šis sānu aizsargs var tikt pilnībā iestumts atpakaļ sēdeklī.

PIEZĪME! Jaundzimušajiem un bērniņiem, kas vēl nav gatavi paši sēdēt (līdz 1 gadam), būtu, drošības apsvērumu dēļ, vienmēr būtu jāpārvadā pretēji braukšanas virzienam.

! **Brīdinājums!** Drošības apsvērumu dēļ regulēšana starp sēdus un guļus pozīcijām brauciena laikā ir stingri aizliegta!

SĖDĖJIMO IR ATSILOŠTOS PADĖTIES REGULIAVIMAS

CYBEX SIRONA turi septynias sėdėjimo ir atsiloštos padėtis, užtikrinančias saugų ir patogų jūsų vaiko vežimą automobilyje.
Jeigu bevažiuojant vaikas užmiega, sužadinkite padėties reguliavimo rankenėlę **(25)**, esančią vaiko kėdutės priekyje, ir galėsite CYBEX SIRONA pastatyti į pageidaujamą atsilošimo padėtį. Visada įsitikinkite, kad kėdutės apvalkalas **(18)** įsitvirtina į vietą girdimu spragtelėjimu.

ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS

CYBEX SIRONA turi „Linear.Side-impact.Protection“ (L.S.P) apsaugos sistemą. Ši sistema padidina jūsų vaiko apsaugą šoninio smūgio metu. Ištraukite L.S.P. kuo toliau iki artimiausių durelių.

PASTABA! Įsitikinkite, kad L.S.P įsitvirtino į vietą girdimu spragtelėjimu.

Vienu metu nuspauskite fiksavimo smaigą **(32)** ir įspauskite L.S.P. į kėdutę. Ši šoninė apsauga gali būti visiškai įspausta į kėdutę.

PASTABA! Naujagimiai ir kūdikiai, kurie dar negali patys sėdėti (maždaug iki 1 metų), ortopediniais ir saugumo sumetimais turėtų būti visada vežami nukreipti prieš važiavimo kryptį ir nulenkus atlošą į horizontaliausią padėtį.

OTURMA VE YASLANMA AYARI

CYBEX SIRONA çocuğunuzun araçta güvenli ve konforlu seyahati için yedi farklı oturma ve yaslanma pozisyonu sunuyor.
Çocuğunuz seyahat sırasında ne zaman uyuyakalsa, CYBEX SIRONA'yı gerekli yaslanma pozisyonlarına getirmek için çocuk koltuğunun önündeki pozisyon ayarlama çubuğunu **(25)** etkin hale getiriniz. Koltuk bazasının **(18)** duyulabilir bir “KLIK” sesi ile her zaman yerine oturduğundan emin olunuz.

YAN KORUMALARI AYARLAMA

CYBEX SIRONA “Linear Side Impact Protection – Doğruasl Yan Darbe Koruması” (L.S.P) sistemi ile donatılmıştır. Bu sistem bir yan darbe durumunda çocuğunuzun güvenliğini artırır. L.S.P'yi en yakın kapıya doğru mümkün olduğu kadar çekiniz.

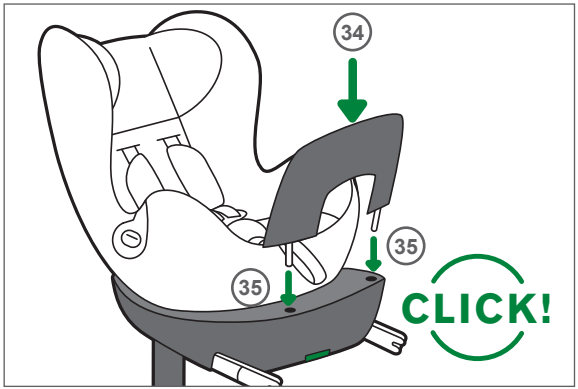
NOT! L.S.P'nin duyulabilir bir “KLIK” sesi ile sabitlendiğinden emin olunuz.

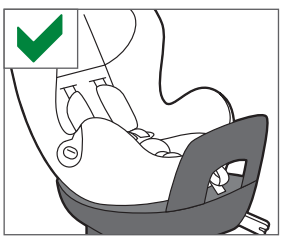
Kilitleme pinine **(32)** basınız ve aynı anda L.S.P'yi koltuğa itiniz. Bu yan koruma koltuğa tamamıyla geri itilebilir.

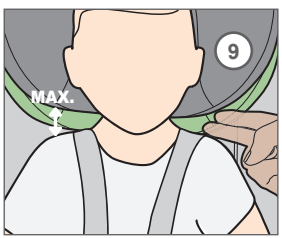
NOT! Henüz kendi kendilerine dik bir şekilde oturamayan yeni doğan bebekler (yaklaşık 1 yıla kadar), ortopedik gereklilikler ve güvenlik sebepleriyle her zaman arkaya bakar şekilde ve en düz yaslama konumunda taşınmalıdır.

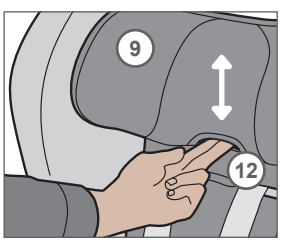
! **Įspėjimas!** Saugos sumetimais sėdėjimo ir atsiloštos padėtis reguliuoti važiavimo metu griežtai draudžiama!

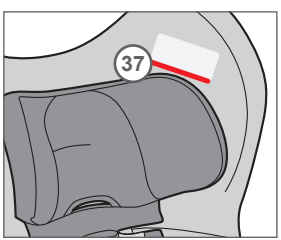
! **Uyarı!** Seyahat sırasında oturma ve yaslanma pozisyonları arasında geçiş yapmak güvenlik sebepleri dolayısıyla kesin olarak yasaklanmıştır.











UZ AIZMUGURI VĒRSTA LIETOŠANA (0 KG LĪDZ 18KG)

ATSITIENA STIEŅA UZSTĀDĪŠANA

Pagrieziet sēdekli uz aizmuguri vērstu. Lūdzu izņemiet pievienoto atsitiena stieni **(34)** no iepakojuma. Ievietojiet atsitiena stieni atbilstošajos padziļinājumos **(35)** CYBEX SIRONA aizmugurē. Pārliecinieties, ka tā puse, kas ir ar skrūvēm, saskaras ar automašīnas krēslu.

PIEZĪME! Drošības apsvērumu dēļ atsitiena stienim jābūt uzstādītam CYBEX SIRONA lietojot uz aizmuguri vērstu.

PAGALVJA PIEREGULĒŠANA

PIEZĪME! Tikai tad kad pagalvis **(9)** ir pielāgots visatbilstošākajā augstumā, tas nodrošina augstāko aizsardzību un drošību Jūsu bērnam. Pagalvja augstums var tikt pielāgots desmit dažādās pozīcijās.

- Pagalvi **(9)** jāpielāgo tā, lai starp bērna plecu un pagalvi būtu brīva vieta divu pirkstu platumā.
- Lai nostiprinātu pagalvi nepieciešamajā pozīcijā, izmantojiet regulēšanas rokturi **(12)** pagalvja **(9)** apakšējā daļā.

Galvas augstuma indikators (37) rāda no kāda bērna svara līmeņa autosēdeklīti var sākt lietot ar skatu braukšanas virzienā.
Autosēdeklīti var izmantot ar skatu uz priekšu tikai tad, ja sarkanā līnija ir pagalvja augstumā. Drošības apsvērumu dēļ bērni, kuru augums ir zem šīs sarkanās līnijas, jāpārvedā pretēji braukšanas virzienam. Mēs iesakām pēc iespējas ilgāk bērniņu pārvedāt pretēji braukšanas virzienā.

ATGAL NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (NUO 0 KG IKI 18 KG)

ATŠOKANČIO STRYPO SUMONTAVIMAS

Pasukite kėdutė atgal. Iš pakuotės išimkite komplekte esantį atšokantį strypą **(34)**. Dėkite atšokantį strypą į tam skirtas įdubas **(35)** CYBEX SIRONA gaminio gale. Įsitikinkite, kad pusė su varžtų galvutėmis nukreipta į automobilio sėdynę. Girdimas spragtelėjimas reiškia, kad atšokantis strypas gerai įsitvirtino.

PASTABA! Saugumo sumetimais atšokantis strypas turi būti instaliuotas atgal nukreiptam CYBEX SIRONA gaminiui naudoti.

GALVOS ATRAMOS REGULIAVIMAS

PASTABA! Galvos atrama **(9)** užtikrina jūsų vaikui maksimalią apsaugą ir saugą tiktai kai nureguliuota į tinkamą aukštį. Galvos atramos aukštis gali būti nureguliuotas įvairiose padėtyse.

- Galvos atrama **(9)** turi būti nureguliuota taip, kad liktų dviejų pirštų pločio tarpas tarp vaiko peties ir galvos atramos **(9)**.
- Sužadinkite reguliavimo rankenėlę **(12)**, esančią galvos atramos **(9)** apačioje, ir statykite galvos atramą į pageidaujamą padėtį.

Ant atlošo esantis indikatorius (37) rodo nuo kokio vaiko ūgio rekomenduojama naudoti kėdutę nukreiptą važiavimo kryptimi.
Kėdutė turėtų būti naudojama nukreipta važiavimo krytimi tik tuomet, jei atlošas uždengia raudoną liniją. Saugumo sumetimais mažesni nei nurodyto ūgio vaikai turėtų būti vežami nukreipti prieš važiavimo kryptį. Rekomenduojame kaip galima ilgiau naudoti kėdutę nukreiptą prieš važiavimo kryptį.

ARKAYA DOĞRU KULLANIM (0 KG - 18KG)

GERI TEPME BARININ KURULUMU

Koltuğu arkaya doğru bakacak biçimde çeviriniz. Geri tepme barını **(34)** paketten çıkarınız. Geri tepme barını CYBEX SIRONA'nın arkasındaki uygun girintilere takınız. Tornavida kafalarının olduğu tarafın çocuk koltuğuna doğru baktığından emin olunuz. Duyulabilir bir "KLIK" sesi, geri tepme barının doğru bir şekilde takıldığına işaret eder.

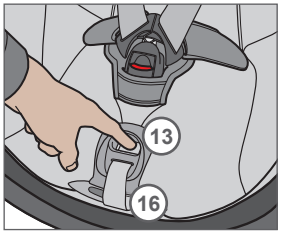
NOT! Geri tepme barı güvenlik nedenlerinden dolayı CYBEX SIRONA'nın arkaya doğru kullanımında takılmalıdır.

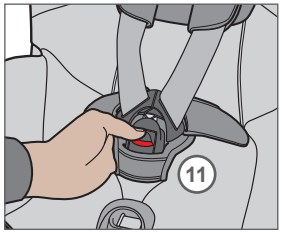
KOLTUK KAFALIĞINI AYARLAMA

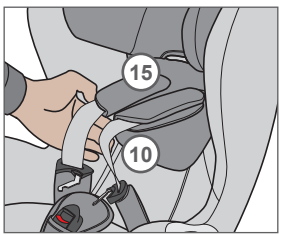
NOT! Koltuk kafalığı **(9)** yalnızca en uygun yüksekliğe ayarlandığında çocuğunuz için en yüksek seviyede koruma ve güvenlik sağlayabilir. Koltuk kafalığının yüksekliği on değişik pozisyona ayarlanabilir.

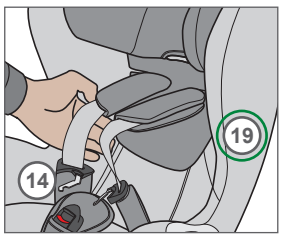
- Koltuk kafalığı **(9)**, çocuğun omzu ve koltuk kafalığı arasında 2 parmak genişlik kalacak biçimde ayarlanmalıdır.
- Koltuk kafalığının altındaki ayarlanabilir çubuğu **(12)** etkin hale getiriniz ve koltuk kafalığını istenilen pozisyona ayarlayınız.

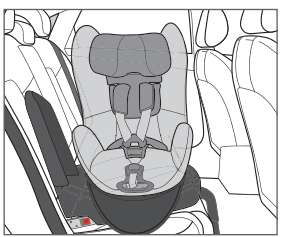
Koltuk kafalığındaki gösterge (37), koltuğun öne doğru kullanımı için çocuğun en az hangi boy seviyesinde olması gerektiğine işaret eder.
Ancak kırmızı çizgi kafalığın altında kalmışsa koltuk öne doğru kullanılmalıdır. Bu yüksekliğin altındaki çocuklar güvenlik sebepleriyle yalnızca arkaya doğru şekilde taşınabilir. Koltuğu mümkün olduğunca uzun süre arkaya doğru kullanmanızı öneririz.











NOSTRIPRINĀŠANA IZMANTOJOT DROŠĪBAS SIKSNAS

Plecu jostas ir stingri nostiprinātas pie pagalvja un tās nedrīkst regulēt atsevišķi. Pirms lietojat sēdekli pārliecinieties, ka pagalvis **(9)** ir pareizi nofiksēts.

PIEZĪME! Pārliecinieties, ka bērna sēdeklī neatrodas rotaļlietas vai citi priekšmeti.

- Atraisiet plecu jostas **(10)**, izmantojot centrālo regulētājierīci **(13)** un izvelciet uz augšu abas plecu jostas **(10)**.
- Stingri nospiežot sarkano pogu, atveriet jostas sprādzi **(11)**.
- Jostu mēlītes **(14)** var tikt piestiprinātas pie pārsega sāniem. Šī daļa **(19)** ir magnētiska.

PIEZĪME! Vienmēr velciet aiz plecu jostām **(10),** nekad nevelciet aiz plecu polsterējuma **(15).**

- Pagriežiet CYBEX SIRONA nepieciešamajā iesēdināšanas pozīcijā (skatīt sadaļu "360 ° ROTĀCIJAS FUNKCIJA") un bērnu ielieciet bērna sēdeklī.
- Noregulējiet plecu jostas **(10)** , lai tās atrastos tieši virs Jūsu bērna pleciem.

PIEZĪME! Pārliecinieties, ka plecu jostas **(10)** nav savijušās vai sakrustojušās.

- Salieciet abas jostas mēlītes (14) kopā un saslēdziet tas jostas sprādzē (11) ar dzirdamu klikšķi.
- Viegli un piesardzīgi pavelciet centrālo regulētājsiksnu (16), lai pievilktu plecu jostas (10) ciešāk līdz saskaras ar bērna ķermeni.
- Pagrieziet sēdeklīti (18) atpakaļ pozīcijā. Tiklīdz sēdeklītis būs pareizajā stāvoklī, sēdeklis nobloķēsies pirmajā sēdus stāvoklī. To iespējams konstatēt, izdzirdod klikšķa skaņu.

PIEZĪME! Lai nodrošinātu optimālu aizsardzību, ko sniedz CYBEX SIRONA, plecu jostām jāatrodas iespējami tuvāk bērna ķermenim.

PRISEGIMAS DIRŽELIŲ SISTEMA

Peties diržai yra tvirtintai pritvirtinti prie galvos atramos ir jų negalima reguliuoti atskirai. Prieš naudodami kėdutę, įsitikinkite, kad galvos atrama **(9)** yra teisingai įtvirtinta į vietą.

PASTABA! Įsitikinkite, kad vaiko kėdutėje nėra žaislų ir kietų objektų.

- Atlaisvinkite peties diržus **(10)**, sužadindami reguliavimo rankenėlę, esančią ant vidurinio reguliatoriaus **(13)**, ir tuo pat metu traukite abu peties diržus **(10)** į viršų.
- Atidarykite diržo sagtį **(11),** paspausdami raudoną mygtuką.
- Diržo liežuvėliai **(14)** gali būti fiksuojami dangos šonuose. Ši sritis **(19)** yra magnetinė.

PASTABA! Visada traukite už peties diržo **(10)**; niekada netraukite už peties pagalvėlių **(15)**.

- Pasukite CYBEX SIRONA į pageidaujamą tvirtinimo padėtį (skaitykite skyrių „360° SUKIMO FUNKCIJA“) ir dėkite vaiką į vaiko kėdutę.
- Nureguliuokite peties diržus **(10)** taip, kad tiksliai tiktų jūsų vaiko pečiams.

PASTABA! Įsitikinkite, kad peties diržai **(10)** yra nesusisukę ir nesikerta.

- Suveskite abu diržo liežuvėlius (14) ir įtvirtinkite juos į vietą diržo sagtyje (11) taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą.
- Švelniai ir atsargiai ištraukite vidurinio reguliatoriaus diržą (16), siekiant įtempti peties diržus (10) taip, kad jie būtų prigludę prie jūsų vaiko kūno.
- Sukite kėdutę (18) atgal į pradinę padėtį. Kai tik pasiekiama neutrali padėtis, kėdutė turi būti užfiksuota bent pirmoje sėdėjimo padėtyje. Tai suprasite išgirdę spragtelėjimą.

PASTABA! Siekiant užtikrinti optimalią CYBEX SIRONA apsaugą, peties diržai turi būti prigludę prie vaiko kūno kuo geriau.

EMNIYET KEMERI ILE SABITLEME

Omuz kemerleri koltuk kafalığına sıkı bir biçimde takılmalıdır ve ayrı ayrı ayarlanmamalıdır. Çocuk koltuğunu kullanmadan önce koltuk kafalığının **(9)** doğru bir şekilde sabitlendiğinden emin olunuz.

NOT! Çocuk koltuğunun oyun gereçleri ve sert nesnelerden uzak olduğundan emin olunuz.

- Omuz kemerlerini **(10)**, merkezi ayarlayıcı **(13)** üzerindeki ayar çubuğunu etkin hale getirip aynı anda her iki omuz kemerini **(10)** yukarı doğru çekerek gevşetiniz.
- Kırmızı düğmeye sağlam bir şekilde basarak kemer yuvasını **(11)** açınız.
- Kemer ağızları **(14)** kılıf üzerine yanlamasına sabitlenebilir. Bu bölge, **(19)** manyetik bir bölgedir.

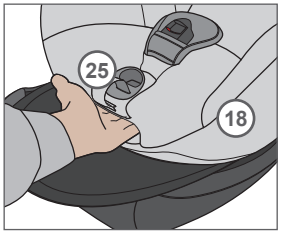
NOT! Her zaman omuz kemerlerinden **(10)** çekiniz; omuz dolgularından **(15)** değil.

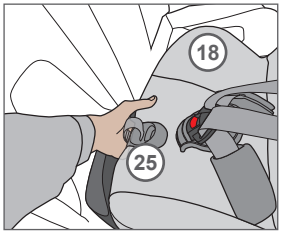
- CYBEX SIRONA'yı gerekli olan bindirme pozisyonuna döndürünüz (bkz: „360° DÖNME FONKSİYONU“) ve çocuğu koltuğuna oturtunuz.
- Omuz kemerlerini **(10)** çocuğunuzun omuzlarına tam olarak uyacak biçimde yerleştiriniz.

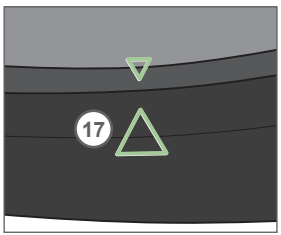
NOT! Omuz kemerlerinin **(10)** birbirine dolanmadığından ya da çarpışıklaşmadığından emin olunuz.

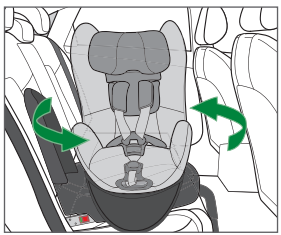
- Her iki ağzı (14) da yan yana getirip bunları duyulabilir bir “KLIK” sesi ile kemer yuvasına (11) kilitleyiniz.
- Omuz kemerleri (10) çocuğunuzun vücudunda gergin bir şekilde duracak biçimde, merkezi ayarlayıcı kemeri (16) yavaşça ve dikkatlice çekiniz.
- Koltuğu (18) orijinal pozisyonuna geri getiriniz. Doğal konuma ulaşıldığında koltuk en azından birinci oturma pozisyonuna kilitlenmelidir. Bunu duyulabilir bir "KLIK" sesiyle anlayabilirsiniz.

NOT! CYBEX SIRONA'dan en yüsek korumayı elde etmek için omuz kemerleri çocuğun vücuduna mümkün olduğunca yakın duruyor olmalıdır.









360 ° ROTĀCIJAS FUNKCIJA

CYBEX SIRONA var tikt pagriezts 360°, lai padarītu vieglāku bērna iesēdināšanu un izņemšanu no automašīnas kā arī lai samainītu sēdekļa pozīciju no aizmugures vērsta uz priekšu vērstu. Par šo tēmu mēs iesakam Jums iepazīties ar sadaļu"PĀRIEŠANA UZ PRIEKŠU VĒRSTU LIETOŠANU".

- Lai varētu pagriezt sēdekļa korpusu **(18)**, vispirms nospiediet oranžo pozīcijas regulēšanas rokturi **(25)** un turot rokturi nospiestu, novietojiet sēdekļa korpusu pilnīgi vertikālā stāvoklī, kas ir atzīmēts ar marķējumu uz galvenā rāmja (17) malas un sēdekļa korpusa **(18)**.

PIEZĪME! Tikai tad kad marķējums uz galvenā rāmja **(17)** ir saskaņots ar marķējumu uz sēdekļa korpusa **(18)**, sēdekļa korpuss var tikt pagriezts.

- Tagad Jūs varat pagriezt sēdekļa korpusu **(18)** pret durvīm un piesprādzēt bērnu bez grūtībām. Skatīt sadaļu "NOSTRIPRINĀŠANA IZMANTOJOT DROŠĪBAS SIKSNAS"

PIEZĪME! Pirms Jūsu brauciena uzsākšanas Jums jāatgriež sēdekļa korpuss **(18)** uz pamata pozīciju, nofiksētam vietā.

- Pagrieziet sēdekļa korpusu **(18)** atpakaļ tā sākotnējā pozīcijā. Tiklīdz neitrālā pozīcija ir sasniegta, sēdekļa korpuss automātiski slīd uz pirmo sēdus pozīciju, kurā nofiksējas ar dzirdamu klikšķi.

PIEZĪME! Pārliecinieties, ka sēdekļa korpuss **(18)** ir pareizi nofiksējies vietā, mēģinot to pagriez, nespiežot regulēšanas rokturi **(25)**.

PIEZĪME! Centieties, lai starp sēdekli un korpusu neiekļūtu smiltis un netīrumi. Tas var trausēt rotācijas sistēmai Ja ir traucējumi, netīrumi ir jāiztīra no autosēdekliša, lai izvairītos no lielākiem autosēdeklīša bojājumiem.

!

Uzmanību! Brauciena laikā CYBEX SIRONA vienmēr jābūt fiksētam uz aizmuguri vai uz priekšu vērstā pozīcijā. Kamēr automašīna ir kustībā, nekad nelietojiet sēdekli iesēdināšanas/izņemšanas vai nenofiksētā pozīcijā.

360° SUKIMO FUNKCIJA

CYBEX SIRONA gali būti sukama 360°, siekiant kad jūsų vaiką įsodinti į ir išlaipinti iš automobilio būtų kuo lengviau ir taip pat siekiant pakeisti kėdutės padėtį nukreiptos atgal į nukreiptą į priekį. Šia tema skaitykite skyrių „PERSTATYMAS NAUDOTI NUKREIPTĄ Į PRIEKĮ"

- Siekiant, kad kėdutės apvalkalą **(18)** būtų galima pasukti, turite pirmiausiai paspausti oranžinę padėties reguliavimo rankenėlę (25) ir ją laikydami nuspaustą, pakelti kėdutės apvalkalą į viršutinę padėtį, kuri nurodyta žymėmis iš abiejų rėmo **(17)** šonų ir ant kėdutės apvalkalo **(18)**.

PASTABA! Tiktai kai žymė ant rėmo **(17)** susilygins žyme ant kėdutės apvalkalo **(18)**, kėdutės apvalkalą bus galima pasukti.

- Dabar galite pasukti kėdutės apvalkalą **(18)** link durų ir prisegti vaiką be vargo. Skaitykite skyrių „PRISEGIMAS DIRŽELIŲ SISTEMA".

PASTABA! Prieš pradėdami važiuoti turite grąžinti kėdutės apvalkalą **(18)** į pagrindinę padėtį ir įtvirtinti į vietą.

- Pasukite kėdutės apvalkalą **(18)** atgal į jo pradinę padėtį. Kai pasieksite neutraliąją padėtį, kėdutė apvalkalas automatiškai įslinks į pirmą fiksavimo padėtį ir užsirakins joje – išgirsite spragtelėjimą.

PASTABA! Įsitikinkite, kad kėdutės apvalkalas **(18)** teisingai įtvirtintas į vietą, pabandę jį pasukti, bet nepaspausdami reguliavimo rankenėlės **(25)**.

PASTABA! Saugokite, kad tarp viršutinio sėdynės apvalkalo ir pagrindo nepatektų jokio purvo ar smėlio. Tai gali pabloginti sukimo ir atlenkimo funkcijų veikimą. Jei taip atsitiktų, prieš toliau sukant ar atlenkiant sėdynę, purvą būtina pašalinti, kad kėdutė nebūtų sugadinta.

360° DÖNME FONKSİYONU

CYBEX SIRONA, çocuğu koltuğa yerleştirmek ve çocuğu otomobilden geri çıkarmak ve aynı zamanda da koltuğun pozisyonunu arkaya ya da öne değiştirmek için 360° dönebilir. Bu konuda ayrıntılı bilgi için "ÖNE DOĞRU KULLANIMA ÇEVİRME" bölümüne başvurabilirsiniz.

- Koltuk bazasını **(18)** döndürebilmek için önce turuncu pozisyon ayar çubuğuna **(25)** basmanız ve çubuğa basarken de ana iskeletin **(17)** ve koltuk bazasının **(18)** yan taraflarındaki işaretlerle belirtildiği gibi bazayı tamamıyla dik bir konuma getirmeniz gerekir.

NOT! Koltuk bazası, yalnızca ana iskelet **(17)** üzerindeki işaretler ile baza **(18)** üzerindeki işaretler hizalandığı zaman döndürülebilir.

- Koltuk bazasını **(18)** şimdi kapıya doğru döndürebilir ve çocuğu kolayca kemerle bağlayabilirsiniz. Bkz: "EMNİYET KEMERİ İLE SABİTLEME"

NOT! Seyahate başlamadan önce koltuk bazasını **(18)** temel pozisyonu olan yerine kilitlenmiş haline döndürmelisiniz.

- Koltuk bazasını **(18)** orijinal pozisyonuna geri getirin. Orijinal pozisyona getirildiğinde, koltuk bazası otomatik olarak ilk oturma pozisyonuna kayarak, duyulabilir bir "KLIK" sesiyle beraber bu pozisyona kilitlenir.

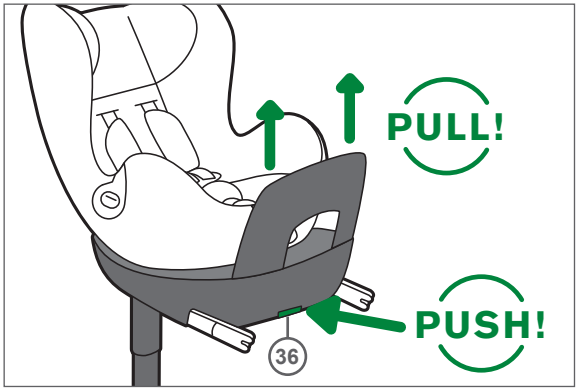
NOT! Ayar çubuğuna **(25)** basmadan bazayı döndürmeye çalışarak koltuk bazasının **(18)** doğru bir şekilde yerine kilitlendiğinden emin olunuz.

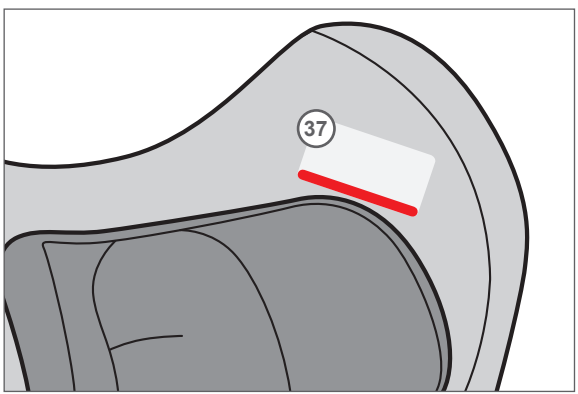
NOT! Baza ve üst koltuk kabuğunun arasına girebilecek kum veya herhangi bir pislikten kaçınınız. Bunun, döndürme ve yaslama işlevleri üzerine olumsuz etkisi olabilir. Böyle bir durumda koltuğa kalıcı bir zarar gelmemesi için koltuğu döndürmeden veya yaslamadan önce pislik temizlenmelidir.

LV LT TR

! **Įspėjimas!** Važiavimo metu CYBEX SIRONA visada turi būti įtvirtinta į vietą atgal nukreiptoje arba į priekį nukreiptoje padėtyje. Automobiliui važiuojant niekada nenaudokite kėdutės montavimo padėtyje arba neužfiksuotoje tarpinėje padėtyje.

! **Uyarı!** CYBEX SIRONA seyahat sırasında ya öne doğru ya da arkaya doğru pozisyonda yerine sabitlenmiş olmalıdır. Araç hareket halindeyken koltuğu asla yükleme pozisyonda ya da kilitlenmemiş ara bir pozisyonda kullanmayınız.





UZ PRIEKŠU VĒRSTA LIETOŠANA (9 KG LĪDZ 18 KG)

Sēdekļa lietošanas uz priekšu vērstā pozīcijā ir atļauta, ja bērna svars ir starp 9 kg un 18 kg. Lai nodrošinātu Jūsu bērnam augstāko aizsardzību mēs rekomendējam lietot CYBEX SIRONA uz aizmuguri vērstā pozīcijā cik ilgi vien iespējams. Kad vairs Jūsu bērna kājām nav pietiekami vietas, Jūs varat lietot CYBEX SIRONA uz priekšu vērstā pozīcijā kopā ar drošības uzliku.

PIEZĪME! Negadījumu statistika liecina, ka drošākais veids bērna pārvadāšanai automašīnā ir uz aizmuguri vērstā pozīcijā. Tamdēļ, mēs rekomendējam lietot CYBEX SIRONA uz aizmuguri vērstā pozīcijā cik ilgi vien iespējams.

PIEZĪME! Pagalvja indikators (37) norāda no kāda svara autosēdeklītis var tikt nomainīts ar skatu uz priekšu. Drošības dēļ, bērnus, kas ir zem noteiktā svara un garuma, ieteicams pārvietot pretēji braukšanas virzienam.

PĀRIEŠANA UZ PRIEKŠU VĒRSTU LIETOŠANU

Lai CYBEX SIRONA izmantotu uz priekšu vērstu, Jums vispirms jāatvieno 5-punktu drošības jostas sistēma.

ATSITIENA STIEŅA NOŅEMŠANA

Atsitiena stieņa lietošana ir nepieciešama tikai lietojot CYBEX SIRONA uz aizmuguri vērstu. Tam jābūt izņemtam pirms krēsla lietošanas uz priekšu vērstu. Lai to izņemtu, lūdzu turiet atbrīvošanas pogu **(36)** vienlaikus velkot atsitiena stieni ārā no padziļinājumiem.

5-PUNKTU DROŠĪBAS JOSTAS SISTĒMAS NOŅEMŠANA/ ATVIENOŠANA

Pirmām kārtām Jums jāatvieno 5-punktu drošības jostas sistēma, pirms Jūs varat lietot CYBEX SIRONA uz priekšu vērstu (detalizētākus norādījumus skatīt nākamajā lapā).

! **Uzmanību!** 5-punktu drošības jostas sistēmas lietošana ir aizliegta uz priekšu vērstā pozīcijā.

Į PRIEKĮ NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (NUO 9 KG IKI 18 KG)

Kėdutės naudojimas į priekį nukreiptoje padėtyje leidžiamas, kai vaiko svoris yra tarp 9 kg ir 18 kg. Siekiant užtikrinti maksimalią jūsų vaiko apsaugą, rekomenduojame naudoti CYBEX SIRONA atgal nukreiptoje padėtyje kuo ilgiau. Kai jūsų vaiko kojoms bus mažai vietos, galite naudoti CYBEX SIRONA į priekį nukreiptoje padėtyje su saugos pagalve.

PASTABA! Nelaimingų atsitikimų statistika rodo, kad saugiausias būdas vežti vaiką automobilyje yra daryti tai atgal nukreiptoje padėtyje. Todėl rekomenduojame jums naudoti CYBEX SIRONA atgal nukreiptoje padėtyje kuo ilgiau.

PASTABA! Ant atlošo esantis indikatorius (37) rodo nuo kokio vaiko ūgio kėdutė gali būti naudojama vežti vaiką, nukreiptą važiavimo kryptimi. Saugumo sumetimais mažesni nei nurodyto ūgio vaikai turėtų būti vežami nukreipti prieš važiavimo kryptį.

PERSTATYMAS NAUDOTI NUKREIPTĄ Į PRIEKĮ

Siekiant naudoti CYBEX SIRONA kėdutę į priekį nukreiptoje padėtyje, pirmiausiai turite padėti į šalį diržo tvirtinimo 5 taškuose sistemą.

ATŠOKANČIO STRYPO IŠMONTAVIMAS

Atšokantis strypas gali būti naudojimas tiktai su atgal nukreiptu CYBEX SIRONA gaminiu. Jis turi būti nuimtas prieš naudojant kėdutę, nukreiptą į priekį. Norėdami nuimti, prašome paspausti atlaisvinimo mygtuką **(36)** ir tuo pačiu metu išspausti atšokantį strypą iš įdubos.

DIRŽELIŲ TVIRTINIMO 5 TAŠKUOSE SISTEMOS IŠMONTAVIMAS/ SAUGOJIMAS

Prieš naudodami CYBEX SIRONA gaminį nukreiptą į priekį pirmiausiai turite nuimti dirželių tvirtinimo 5 taškuose sistemą (daugiau informacijos rasite skyriuje kitame puslapyje).

! **Įspėjimas!** Naudoti diržo tvirtinimo 5 taškuose sistemą į priekį nukreiptoje padėtyje draudžiama.

ÖNE DOĞRU KULLANIM (9 KG - 18KG)

Koltuğun öne doğru pozisyonda kullanımına çocuk 9 kg. ile 18 kg. arasındayken izin verilmiştir. Çocuğunuz için en yüksek seviyedeki koruma için CYBEX SIRONA'yı mümkün olduğunca arkaya doğru pozisyonda kullanmanızı öneriyoruz. Çocuğunuzun bacakları için daha fazla yer kalmadığında CYBEX SIRONA'yı güvenlik yastığıyla beraber öne doğru pozisyonda kullanabilirsiniz.

NOT! Kaza istatistiklerine göre, çocuğunuzu bir otomobilde taşımanın en güvenli yolu arkaya doğru pozisyonudur. Dolayısıyla, CYBEX SIRONA'yı mümkün olduğunca arkaya doğru pozisyonda kullanmanızı öneriyoruz.

NOT! Koltuk kafalığındaki gösterge (37), öne doğru kullanıma geçmek için çocuğun en az hangi boy seviyesinde olması gerektiğine işaret eder. Bu boyun altındaki çocuklar güvenlik sebepleriyle yalnızca arkaya doğru taşınmalıdır.

ÖNE DOĞRU KULLANIMA GEÇİŞ

CYBEX SIRONA'yı öne doğru pozisyonda kullanabilmek için önce 5 noktalı emniyet sistemini toparlamalısınız.

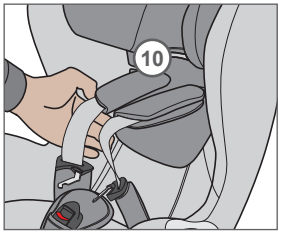
GERI TEPME BARININ ÇIKARILMASI

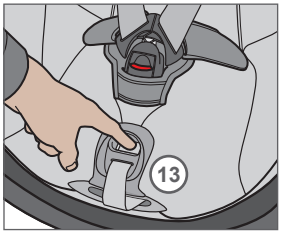
Geri tepme barı CYBEX SIRONA'nın yalnız arkaya doğru pozisyonda kullanımında gereklidir. Koltuğun öne doğru kullanımından önce çıkarılmalıdır. Çıkarmak için lütfen geri tepme barını yerinden çekerek aynı anda da serbest bırakma düğmesine **(36)** basınız.

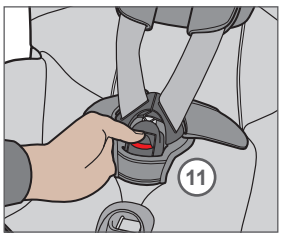
5 NOKTALI EMNIYET KEMERININ ÇIKARILMASI/TOPARLANMASI

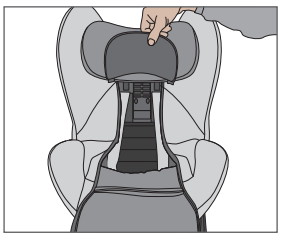
CYBEX SIRONA'yı öne doğru pozisyonda kullanmadan önce 5 noktalı emniyet sistemini toparlamanız gerekir (ayrıntılı talimatlar için bir sonraki sayfaya başvurunuz).

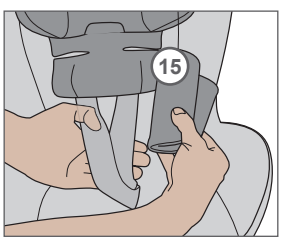
! **Uyarı!** Öne doğru pozisyonda 5 noktalı emniyet sisteminin kullanımı uygun değildir.

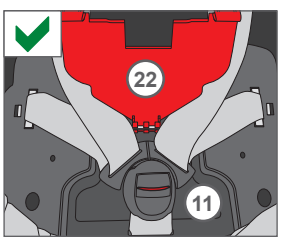


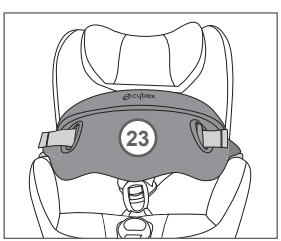












5-PUNKTU DROŠĪBAS JOSTAS SISTĒMAS NOŅEMŠANA/ ATVIENOŠANA

- Vispirms paceļiet pagalvi augstākajā pozīcijā.
- Atraisiet plecu jostas **(10)**, izmantojot centrālo regulētājierīci **(13)** un izvelciet ārā abas plecu jostas **(10)** cik vien iespējams.
- Nospiežot sarkano pogu, atveriet jostas sprādzi **(11)**.
- Sēžamvietas lejas daļā velciet vāku kamēr piekļūstat pie drošības sprādzes savienojumu nodalījuma.
- Noņemiet plecu polsterējumus **(15)** no plecu jostām **(10)** un jostas sprādzes **(11)**.
- Tagad velciet drošības sprādzi cauri sēdekļa pārsegam and atkal salieciet atpakaļ kopā jostas sprādzi ar jostas mēlītem.
- Atveriet sēdekļa savienojumu nodalījuma **(22)** sarkano vāciņu un novietojiet jostas sprādzi **(11)** iekšpusē.

PIEZĪME! Sēdekli nevar pagriezt uz priekšu vērstā stāvoklī kamēr jostas sprādzes **(11)** nav atvienotas savienojumu nodalījumā **(22)**.

- Aizveriet sarkano vāciņu **(22)** un nomainiet to. Plecu polsterējumus vienmēr turiet parocīgā vietā.
- Tagad sagādājiet iepriekš atlikto drošības uzliku **(23)**.

! **Uzmanību!** 5-punktu drošības jostas sistēmas lietošana ir aizliegta uz priekšu vērstā pozīcijā.

DIRŽELIŲ TVIRTINIMO 5 TAŠKUOSE SISTEMOS IŠMONTAVIMAS/ SAUGOJIMAS

- Pirmiausiai pakelkite galvos atramą į aukščiausią padėtį.
- Atlaisvinkite peties diržus **(10)**, sužadindami reguliavimo rankenėlę, esančią ant vidurinio reguliatoriaus **(13)**, ir tuo pat metu traukite abu peties diržus **(10)** iki galo.
- Atidarykite diržo sagtį **(11)**, paspausdami raudoną mygtuką.
- Pakelkite sėdimos vietos dangą, kad pasiektumėte dirželių sagties dėtuvę.
- Atitraukite peties pagalvėles **(15)** nuo peties diržų **(10)** ir diržo sagties **(11)**.
- Dabar veskite dirželių sagtį per kėdutės dangą ir gale vėl suveskite diržo sagtį ir diržo liežuvėlius.
- Atidarykite raudoną dėtuvės dangtį **(22)**, esantį sėdynėje, ir įdėkite diržo sagtį **(11).**

PASTABA! Kėdutė negali būti pasukta į padėtį, nukreiptą į priekį, kol diržo sagtis **(11)** nebus padėta į dėtuvę **(22)**.

- Uždarykite raudoną dėtuvės dangtį **(22)** ir uždėkite dangą. Visada laikyti peties pagalvėles po ranka.
- Dabar iš dėtuvės paimkite saugos pagalvę **(23),** įeinančią į komplektą.

! **Įspėjimas!** Naudoti diržo tvirtinimo 5 taškuose sistemą į priekį nukreiptoje padėtyje draudžiama.

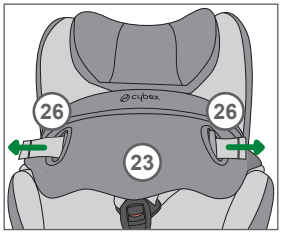
5 NOKTALI EMNIYET KEMERININ ÇIKARILMASI/TOPARLANMASI

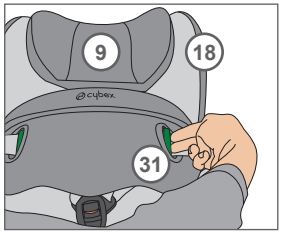
- Önce koltuk kafalığını en yüksek konuma getiriniz.
- Omuz kemerlerini, **(10)** merkezi ayarlayıcıyı **(13)** etkin hale getirerek gevşetiniz ve her iki omuz kemerini **(10)** de mümkün olduğunca uzağa çekiniz.
- Kırmızı düğmeye basarak kemer tokasını **(11)** açınız.
- Emniyet tokası için saklama bölümlerine ulaşana kadar oturma alanındaki kılıfı yukarı çekiniz.
- Omuz dolgularını **(15)**, omuz kemerleri **(10)** ve kemer tokasından **(11)** çıkarınız.
- Şimdi emniyet tokasını koltuk kılıfı üzerinden çekiniz ve sonra kemer tokası ile kemer ağızlarını tekrar birleştiriniz.
- Koltuktaki saklama bölmesinin **(22)** kırmızı kapağını açınız ve kemer tokasını **(11)** içine yerleştiriniz.

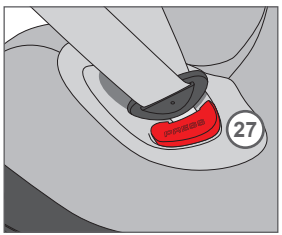
NOT! Kemer tokası **(11)** saklama bölmesine **(22)** toparlanmadan koltuk öne doğru pozisyona getirilemez.

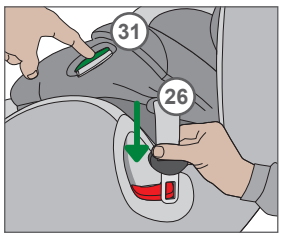
- Kırmızı kapağı **(22)** kapatınız ve kapağı eski yerine koyunuz. Omuz dolgularını her zaman el altında tutunuz.
- Şimdi de güvenlik yastığını **(23)** saklama bölümünden çıkarınız.

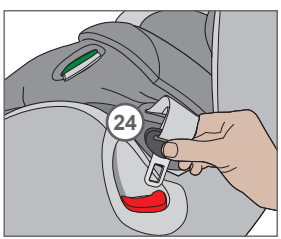
! **Uyarı!** Öne doğru pozisyonda 5 noktalı emniyet sisteminin kullanımı uygun değildir.











DROŠĪBAS UZLIKAS UZSTĀDĪŠANA

Regulējuma jostas **(26)** pavilkšana uz drošības uzlikas priekšējo pusi ļauj drošības uzliku **(23)** stingri nostiept pret bērnu, tajā pašā laikā nesaspiežot bērna ķermeni.

PIEZĪME! Drošības uzlika nodrošina Jūsu bērnam maksimālu aizsardzību un komfortu tikai kad tā ir pareizi piestiprināta. Nedrīkst būt uzvilkts biezs ziemas apģērbs.

Lai atbrīvotu regulējuma jostas **(26)** nospiediet jostas regulētāja atbrīvošanas pogu **(31)** un velciet jostas mēlītes ārā no drošības uzlikas.

NOSTIPRINĀŠANA IZMANTOJOT DROŠĪBAS UZLIKU

- Atveriet drošības uzlikas **(23)** bloķēšanas ierīci uz sēdekļa korpusa **(18)**, nospiežot atlaišanas pogu **(27)**.

PIEZĪME! Alternatīvi drošības uzliku (23) var atvienot no vienas puses un atlocīt uz malu, lai padarītu vieglāku Jūsu bērna iesēdināšanu sēdeklī.

Pēc pagalvja **(9)** un drošības uzlikas **(23)** pielāgošanas ielieciet Jūsu bērnu sēdekļa korpusā **(18)**.

- Ielieciet drošības uzlikas metāla mēlīti (24) tam atbilstošajā stiprinājuma vietā, pārliecinieties stiprinājums nofiksējas ar dzirdamu klikšķi.
- Pavelciet drošības uzliku (23), lai pārbaudītu ka tā ir nofiksējusies pareizi.
- Pievelciet drošības spilvenu **(23)** pavelkot uz atpakaļu abus sānu jostu galus.(26). Drošības spilvens ir pareizi pievilkts, kad starp bērnu un spilvenu ir iespējams ievietot tikai roku.

PIEZĪME! Stiprinājuma vietām jābūt brīvām no netīrumiem vai citiem priekšmetiem. Tikai tīri stiprinājumi nofiksējas dzirdami un droši.

!

Brīdinājums! Lai nodrošinātu Jūsu bērna (svarā no 9 kg līdz maksimums 18 kg) drošību, drošības uzlikai **(23)** jātiek izmantotai uz priekšu vērstā pozīcijā.

SAUGOS PAGALVĖS REGULIAVIMAS

Patraukę reguliavimo diržus **(26)**, esančius priekinėje saugos pagalvės pusėje, galėsite nureguliuoti saugos pagalvę **(23)** taip, kad ji būtų prigludusi prie vaiko, bet nespaustų jo kūno.

PASTABA! saugos pagalvė užtikrins maksimalią apsaugą ir komfortą jūsų vaikui, tiktai kai ji bus teisingai nureguliuota. Nerenkite vaiko storais žieminiais drabužiais.

Norėdami atlaisvinti reguliavimo diržus **(26)** paspauskite diržo reguliatoriaus pagalvėlės atlaisvinimo mygtukus **(31)** ir iš saugos pagalvės **(23)** ištraukite diržo liežuvėlius.

TVIRTINIMAS DIRŽELIŲ SISTEMA

- Atidarykite saugos pagalvės **(23)** tvirtinimo įtaisą, esantį ant kėdutės apvalkalo **(18)**, paspausdami atlaisvinimo mygtuką **(27)**.

PASTABA! Alternatyviai saugos pagalvę (23) galima atlaisvinti iš vienos pusės ir sulenkti į šalį, kad vaiką būtų lengviau dėti į kėdutę.

Nureguliavę galvos atramą **(9)** ir saugos pagalvę **(23)**, dėkite vaiką į kėdutės apvalkalą **(18)**.
- Dėkite saugos pagalvės metalinį liežuvėlį **(24)** į atitinkamą sagtį ir įsitikinkite, kad sagtis įsitvirtino – išgirsite spragtelėjimą.
- Truktelėkite saugos pagalvę **(23),** įsitikindami, kad ji įsitvirtino į vietą teisingai.
- Pritvirtinkite saugos pagalvėlę (23) traukdami abu diržo galus (26) atgal. Saugos pagalvėlė yra teisingai pritvirtinta, jei vos įmanoma įkišti ranką tarp vaiko ir pagalvėlės.

PASTABA! Sagtys turi būti laikomos švarios ir atokiai nuo kitų objektų. Tiktai švarios sagtys veikia girdimai ir saugiai.

GÜVENLİK YASTIĞI AYARI

Güvenlik yastığının önündeki ayar kemerlerini **(26)** çekerek güvenlik yastığını **(23)** çocuğun vücuduna baskı yapmayacak şekilde gergin biçime ayarlayınız.

NOT! Güvenlik yastığı, yalnızca doğru bir şekilde ayarlandığında çocuğunuz için en yüksek seviyede güvenlik ve konfor sağlar. Kalın kış giysileri giydirilmemelidir.

Ayar kemerlerini **(26)** serbest bırakmak için yastığın kemer ayarlayıcılarının **(31)** serbest bırakma düğmelerine basınız ve kemer ağızlarını güvenlik yastığından **(23)** çekip çıkarınız.

GÜVENLİK YASTIĞI İLE SABİTLEME

- Güvenlik yastığının **(23)** koltuk bazasındaki **(18)** kilitleme aparatını serbest bırakma düğmesine **(27)** basarak açınız.

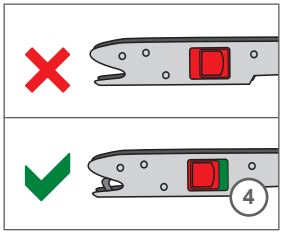
NOT! Alternatif olarak güvenlik yastığı **(23)**, çocuğu koltuğa yerleştirmeyi kolaylaştırmak için bir taraftan bağlantısı kesilip katlanabilir.

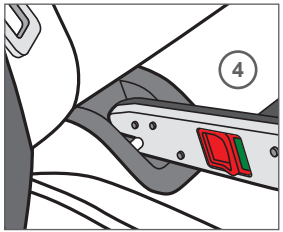
Koltuk kafalığını (9) ve güvenlik yastığını (23) ayarladıktan sonra çocuğunuzu koltuk bazasına (18) yerleştiriniz.
- Güvenlik yastığının metal ağzını **(24)** karşılığı olan tokaya takınız ve tokanın duyulabilir bir “KLIK” sesi ile yerine oturduğundan emin olunuz.
- Doğru bir şekilde yerine oturduğundan emin olmak için güvenlik yastığını **(23)** çekiniz.
- İki kemer ucundan **(26)** arkaya doğru çekerek güvenlik yastığını (23) sıkılayınız. Çocuk ve güvenlik yastığı arasına eliniz ancak girebiliyorsa, yastık doğru şekilde ayarlanmış demektir.

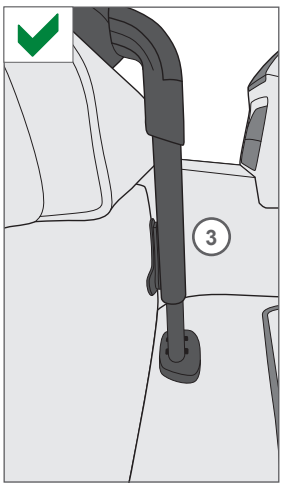
NOT! Tokalar kirden ve diğer nesnelerden uzak tutulmalıdır. Yalnızca temiz tokalar güvenli ve ses çıkaracak biçimde kilitlenebilir.

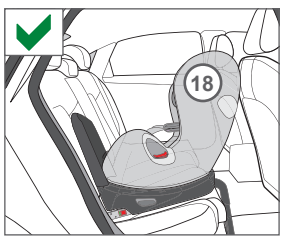
! **Įspėjimas!** Siekiant užtikrinti jūsų vaiko (sveriančio nuo 9 kg iki maksimaliai 18 kg) saugą, saugos pagalvė **(23)** turi būti panaudota tiktai padėtyje, nukreiptoje į priekį.

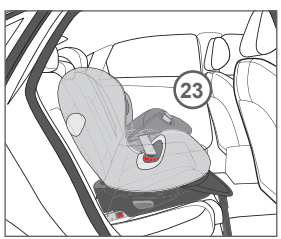
! **Uyarı!** Çocuğunuzun (9 kg’dan en fazla 18 kg’ye kadar) güvenliğini garanti etmek için güvenlik yastığı **(23)** yalnızca öne doğru pozisyonda kullanılmalıdır.

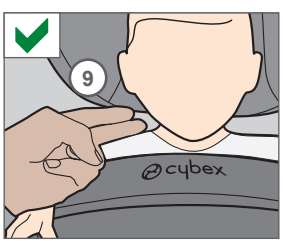












VAI JŪSU BĒRNS IR PIENĀCĪGI NOSTIPRINĀTS?

Lai nodrošinātu maksimālu drošību Jūsu bērnam, lūdzu, pirms brauciena pārbaudiet, vai:

- ISOFIX savienojumi **(4)** ir pareizi piestiprināti automašīnai un atbalsta kāja (3) ir pareizi uzstādīta.
- Sēdekļa korpuss **(18)** ir nofiksēts pareizā pozīcijā.
- Pagalvis **(9)** ir pielāgots pareizā stāvoklī.
- Lietojot uz aizmuguri vērstā pozīcijā 5-punktu drošības jostas sistēma ir pareizi pielāgota bērna augumam, plecu jostas **(10)** nav sagriezušās un jostu sistēma ir nostiprināta.
- Lietojot uz priekšu vērstā pozīcijā drošības uzlika **(23)** ir pielāgota bērna augumam un pareizi nofiksēta sēdekļa korpusā.
- Jaundzimušie un bērniņi, kas vēl nav gatavi paši sēdēt (līdz 1 gadam), drošības apsvērumu dēļ, vienmēr būtu jāpārvadā pretēji braukšanas virzienam.

UZKOPŠANA

Ir svarīgi izmantot tikai oriģinālo CYBEX sēdekļa pārsegu, jo pārsegs ir svarīga sēdekļa funkcionalitātes daļa. Rezerves pārsegus Jūs varat iegādāties pie Jūsu pārdevēja.

PIEZĪME! Lūdzu mazgājiet pārsegu pirms pirmās lietošanas reizes.
Pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā 30 °C temperatūrā maigās mazgāšanas ciklā. Mazgājot to augstākā temperatūrā kā 30 °C vai ar rokām, pārsega audums var izbalot.

Mazgājiet pārsegu atsevišķi un nekad nežāvējiet to centrifūgā vai žāvētājā. Nežāvējiet pārsegu tiešos saules staros. Plastmasas detaļas un jostu sistēma var tikt tīrīta ar maigu tīrīšanas līdzekli.

! **Brīdinājums!** Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus.

AR VAIKAS PRISEGTAS GERAI?

Siekiant užtikrinti maksimalią vaiko saugos saugą, prašome prieš pradedant važiuoti įsitikinti, kad:

- ISOFIX konektoriai **(4)** yra teisingai prisegti prie transporto priemonės ir atramos kojelė **(3)** buvo teisingai instaliuota.
- Kėdutės apvalkalas **(18)** buvo įtvirtintas į teisingą padėtį.
- Galvos atrama **(9)** buvo nureguliuota į teisingą padėtį.
- Naudojant atgal nukreiptą kėdutę - diržo tvirtinimo 5 taškuose sistema buvo teisingai nureguliuota pagal vaiko dydį, peties diržai **(10)** nesusisukę ir diržo sistema įtvirtinta.
- Naudojant į priekį nukreiptą kėdutę -saugos pagalvė **(23)** buvo nureguliuota pagal vaiko dydį ir buvo teisingai įtvirtintą į vietą kėdutės apvalkale.
- Naujagimiai ir kūdikiai, kurie dar negali patys sėdėti (maždaug iki 1 metų), ortopediniais ir saugumo sumetimais turėtų būti visada vežami nukreipti prieš važiavimo kryptį ir nulenkus atlošą į horizontaliausią padėtį.

ÇOCUĞUNUZ DOĞRU BİR ŞEKİLDE SABİTLENDİ Mİ?

Çocuğunuz için en yüksek seviyede güvenliği garanti etmek için lütfen seyahate çıkmadan önce şunları test ediniz:

- ISOFIX bağlantıları **(4)** otomobile doğru bir şekilde bağlanmış ve destek ayağı **(3)** doğru bir şekilde kurulmuş olmalıdır.
- Koltuk bazası **(18)** doğru pozisyona kilitlenmiş olmalıdır.
- Koltuk kafalığı **(9)** doğru pozisyona ayarlanmış olmalıdır.
- Arkaya doğru kullanımda 5 noktalı emniyet sistemi çocuğun hacmine göre doğru bir şekilde ayarlanmış, omuz kemerleri **(10)** birbirine karışmamış ve emniyet sistemi yerine takılmış olmalıdır.
- Öne doğru kullanımda güvenlik yastığı **(23)** çocuğunuzun hacmine göre doğru bir şekilde ayarlanmış ve koltuk bazasında doğru bir biçimde kilitlenmiş olmalıdır.
- Henüz kendi kendilerine dik bir şekilde oturamayan yeni doğan bebekler (yaklaşık 1 yıla kadar), ortopedik gereklilikler ve güvenlik sebepleriyle her zaman arkaya bakar şekilde ve en düz yaslama konumunda taşınmalıdır.

VALYMAS

Pasirūpinkite, kad būtų naudojama tiktai originali CYBEX kėdutės danga, nes danga irgi yra esminė dalis, užtikrinanti gerą vaiko kėdutės veikimą. Naują dangą galima gauti specialioje parduotuvėje.

PASTABA! Prašome prieš pirmą naudojimą dangą išskalbti.
Danga turi būti skalbiama esant 30 °C temperatūrai švelnia skalbimo programa. Skalbiant esant aukštesnei nei 30 °C temperatūrai arba rankiniu būdu spalvos gali nublukti.

Skalbkite atskirai nuo kitų daiktų ir niekada nedžiovinkite automatiniu būdu arba skalbyklėje! Niekada nedžiovinkite tiesioginėje saulės šviesoje! Plastikinės dalys ir diržo sistemą galima valyti švelniu plovikliu.

TEMİZLİK

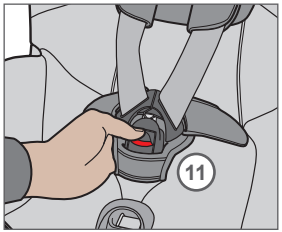
Kılıf da çocuk koltuğunun doğru çalışması için temel bir bileşen olduğu için, yalnızca orijinal CYBEX koltuk kılıflarının kullanılması konusunda dikkatli olunması gerekir. Yedek parçalar yetkili mağazalardan alınabilir.

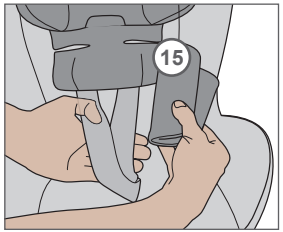
NOT! İlk defa kullanmadan önce lütfen kılıfı yıkayınız. Kılıf 30 °C' de ve hafif devirde yıkanmalıdır. 30 °C'den yüksek sıcaklıklarda ya da elle yıkamak kılıfın renklerinin solmasına neden olabilir.

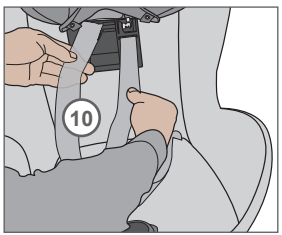
Diğer şeylerden ayrı olarak yıkayınız ve asla otomatik kurutucuda ya da tambur kurutucuda kurutmayınız! Güçlü günışığında asla kurutmayınız! Plastik parçalar ve kemer sistemleri yumuşak bir temizleme maddesi ile temizlenebilir.

! **Įspėjimas!** Niekada nenaudokite cheminių valiklių arba baliklių.

! **Uyarı!** Asla kimyasal temizleme maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayınız.







PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Pārsegs sastāv no piecām daļām, pistiprināts pie sēdekļa korpusa ar Velcro® stiprinājumiem, spidpogām vai pogu caurumiem. Tiklīdz Jūs atbrīvojat visus stiprinājumus, Jūs varat noņemt atsevišķas daļas to mazgāšanai.

PIEZĪME! Pirms atdalat pārsega visas atsevišķās daļas, pārliecinieties, ka pārsegs atrodas virs sudrabotajām dekoratīvajām daļā.

Uz aizmuguri vērstā stāvoklī rīkojaties šādi:
- Attaisiet jostas sprādzi **(11)** no 5-punktu drošības jostas sistēmas.
- Noņemiet plecu polsterējumus **(15)**.
- Tagad no pārsega izvelciet plecu jostas **(10)**.
- Tagad varat noņemt pārsegu to pavelkot uz priekšu.
- Lai uzliktu pārsegu atpakaļ veiciet tās pašas darbības atgriezeniskā kārtībā.

PRODUKTA APKOPE

Lai nodrošinātu maksimālu Jūsu bērna sēdekļa sargājošo funkciju, obligāti jāievēro šādi nosacījumi:
- Visas bērnu sēdekļa svarīgās detaļas vajadzētu regulāri pārbaudīt, vai nav radušies bojājumi. Mehānisma detaļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi, ka bērna sēdeklis netiek iespiests starp cietām daļām, piem., automašīnas durvīm, sēdekļa sliedēm utt., kā rezultātā sēdeklītis varētu tikt bojāts.
- Centieties, lai starp sēdekli un korpusu neiekļūtu smiltis un netīrumi. Tas var traucēt rotācijas sistēmai Ja ir traucējumi, netīrumi ir jāiztīra no autosēdeklīša, lai izvairītos no lielākiem autosēdeklīša bojājumiem.

Bērna sēdeklis pēc kritiena vai līdzīgas situācijas ir obligāti jāpārbauda pie ražotāja.

! **Brīdinājums!** Sēdekļa pārsegs ir neatņemama CYBEX SIRONA drošības sastāvdaļa. Bērnu sēdekli nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

DANGOS NUĖMIMAS

Danga susideda iš penkių komponentų, ji prisegama prie kėdutės apvalkalo Velcro® juostele, spaustukais arba mygtuku. Kai atlaisvinsite visus tvirtinimus, galėsite nuimti atskirus komponentus ir juos plauti.

PASTABA! Prieš nuimdami visus atskirus dangos komponentus, įsitikinkite, kad danga guli virš sidabrinių dekoratyvinių dalių.

Atgal nukreiptos kėdutės naudojimas:
- Atsekite diržo tvirtinimo 5 taškuose sistemos diržo sagtį **(11)**.
- Nuimkite peties pagalvėles **(15)**.
- Dabar veskite peties diržus **(10)** iš dangos.
- Dabar galite nuimti dangą, patraukdami ją į priekį.
- Norėdami pakeisti dangą, aukščiau nurodytus veiksmus atlikite atvirkštine tvarka.

GAMINIO PRIEŽIŪRA

Siekiant užtikrinti maksimalią vaiko apsaugą kėdutėje, svarbu laikytis šių nurodymų:
- Visus svarbiausius vaikiškos kėdutės komponentus reikia reguliariai tikrinti, ar nepažeisti. Mechaninės dalys turi veikti be trikdžių.
- Svarbu įsitikinti, kad vaikiška kėdutė neįstrigo tarp kietų dalių, kaip pvz., automobilio durys, kėdutės bėgiai ir t.t., kas gali ją pažeisti.
- Saugokite, kad tarp viršutinio sėdynės apvalkalo ir pagrindo nepatektų jokio purvo ar smėlio. Tai gali pabloginti sukimo ir atlenkimo funkcijų veikimą. Jei taip atsitiktų, prieš toliau sukant ar atlenkiant sėdynę, purvą būtina pašalinti, kad kėdutė nebūtų sugadinta.

Jeigu vaikiška kėdutė yra, pvz., nukritusi, ją prieš naudojimą turi patikrinti gamintojas.

! **Įspėjimas!** Danga yra esminės CYBEX SIRONA saugos sistemos dalis. Todėl vaikiškos kėdutės niekada nepanaudokite be dangos.

KILIFIN ÇIKARILMASI

Kılıf, cırt-cırt, mıknatıslı düğme ya da düğme delikleri ile koltuk bazasına bağlanabilen beş parçadan oluşur. Tüm bağlantıları çözdüğünüzde yıkamak üzere parçaları ayrı ayrı çıkarabilirsiniz.

NOT! Kılıfın tüm parçalarını çıkarmadan önce kılıfın gümüş dekoratif kısımların üzerinde durduğundan emin olunuz.

Arkaya doğru kullanım prosedürü şöyledir:
- 5 noktalı emniyet sisteminin kemer tokasını **(11)** açınız.
- Omuz dolgularını **(15)** çıkarınız.
- Şimdi omuz kemerlerini **(10)** kılıftan çıkarınız.
- Şimdi de kılıfı ileri doğru çekerek çıkarabilirsiniz.
- Kılıfı yeniden takmak için bu adımları terse doğru takip ediniz.

ÜRÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunun en yüksek seviye güvenlik sağladığından emin olmak için şu hususlara uymak önemlidir:
- Çocuk koltuğunun tüm ana bileşenleri muhtemel tahriplere karşı düzenli bir şekilde kontrol edilmelidir. Mekanik kısımlar sorunsuz çalışmalıdır.
- Çocuk koltuğunun, otomobil kapısı, koltuk rayları vb. gibi ona zarar verebilecek sert parçalar ile kıstırılıp sıkıştırılmadığından emin olunuz.
- Baza ve üst koltuk kabuğunun arasına girebilecek kum veya herhangi bir pislikten kaçınınız. Bunun, döndürme ve yaslama işlevleri üzerine olumsuz etkisi olabilir. Böyle bir durumda koltuğa kalıcı bir zarar gelmemesi için koltuğu döndürmeden veya yaslamadan önce pislik temizlenmelidir.

Örneğin, eğer çocuk koltuğu düşürülmüşse, tekrar kullanılmadan önce üretici tarafından test edilmelidir.

! **Uyarı!** Kılıf, CYBEX SIRONA güvenlik tasarımının ayrılmaz bir parçasıdır. Dolayısıyla çocuk koltuğu, kılıf olmadan asla kullanılmamalıdır.

KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

Ja Jūs esat iesaistīts negadījumā, bērna sēdeklim var rasties ar aci neredzami bojājumi. Šādā gadījumā bērnu sēdeklim jābūt pārbaudītam pie ražotāja un nepieciešamības gadījumā tas jānomaina.

PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

CYBEX SIRONA tika izveidots, lai tas kalpotu paredzēto kalpošanas laiku līdz 4 gadiem. Tomēr, tā kā var būt augstas temperatūras svārstības un bērna sēdeklis var tikt paļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna ilgstoši atrodas tiešos saules staros, bērna sēdeklis ir jāizņem no automašīnas vai arī jāpārklāj ar gaišas krāsas audumu.
- Regulāri pārbaudiet visas sēdekļa plastmasas un metāla detaļas, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs novērojat jebkādas izmaiņas, bērna sēdekli jāutilizē, vai arī ražotājam tas jāpārbauda un nepieciešamības gadījumā jānomaina.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc dažu gadu ilgas lietošanas un netiek uzskatītas par defektu.

UTILIZĀCIJA

Pēc bērna sēdekļa kalpošanas laika beigām, tas ir pareizi jāutilizē. Atkritumu utilizācijas noteikumi katrā reģionā var atšķirties. Lai garantētu bērnu sēdekļa utilizācija saskaņā ar noteikumiem, lūdzu, sazinieties ar savu atkritumu apsaimniekotāju vai savas pilsētas administrāciju. Visos gadījumos ievērojiet savas valsts atkritumu utilizācijas noteikumus.

KONTAKTINFORMĀCIJA

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ATSITIKIMO

Jeigu patekote į avariją, vaikas kėdutė gali būti patyrusi pažeidimų, kurie nėra matomi. Jeigu taip yra, vaikišką kėdutę turi patikrinti gamintojas ir, jeigu reikia, turite ją pakeisti.

GAMINIO TARNAVIMO TRUKMĖ

CYBEX SIRONA kėdutė sukonstruota atlikti atitinkamoms funkcijoms maksimalia ketverių metų naudojimo trukme. Tačiau, kadangi automobilius veikia labai dideli temperatūros skirtumai ir nenumatytos aplinkybės, reikia atsižvelgti į šiuos punktus:

- Jeigu automobilis ilgą laiką stovi ryškioje saulės šviesoje, vaikišką kėdutę reikia išimti iš automobilio arba padengti ją šviesiu audiniu.
- Reguliariai tikrinkite visas plastikines ir metalines kėdutės dalis, ar nėra pažeistos ir ar jų forma ir spalva nepasikeitę. Jeigu aptiksite pakitimų, vaikiška kėdutė turi būti išmesta arba ją turi patikrinti gamintojas ir, jeigu reikia, pakeiskite ją.
- Dangos spalvos pakitimai, t. y. nublukimas, po kelių metų naudojimo automobilyje yra normalus reiškinys ir nėra pažeidimas.

UTILIZAVIMAS

Gaminio naudojimo trukmės pabaigoje vaikiška kėdutė turi būti teisingai utilizuota. Įvairiose šalyse atliekų rūšiavimas reglamentuojamas skirtingai. Siekiant įsitikinkite, kad vaikiška kėdutė utilizuota teisingai, susisiekite su jūsų vietos utilizavimo įstaiga arba vietos valdžios administracija. Bet kuriuo atveju laikykitės jūsų šalies utilizavimo įstatymų.

KONTAKTAI

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

KAZADAN SONRA NE YAPILMALI?

Eğer bir kazaya karışmışsanız, çocuk koltuğu gözle görülemeyen hasarlar almış olabilir. Durum böyle olduğunda çocuk koltuğu üretici tarafından incelenmeli ve gerekirse yenisiyle değiştirilmelidir.

ÜRÜN ÖMRÜ

CYBEX SIRONA öngörülen fonksiyonlarını yerine getirmek için en fazla 4 yıllık bir sürede kullanımı için tasarlanmıştır. Ancak, otomobiller çok büyük ısı dalgalanmalarına ve öngörülemeyen gerilimlere maruz kaldığı için şu hususlar göz önüne alınmalıdır:

- Otomobil uzun süre parlak güneş ışığına maruz kalacaksa, çocuk koltuğu otomobilden çıkarılmalı ya da açık renkli bir örtüyle üzeri kapatılmalıdır.
- Biçim ve renklere gelebilecek hasar ya da değişimler için koltuğun metal ve plastik parçalarını düzenli olarak kontrol ediniz. Bir değişim fark ederseniz çocuk koltuğu daha fazla kullanılmamalıdır veya üretici tarafından incelenip yenisiyle değiştirilmelidir.
- Döşeme kumaşındaki değişimler, özellikle de solma, birkaç yıllık kullanımdan sonra normaldir ve bir hasara işaret etmez.

ATIK HALE GETİRME

Ürün ömrü tamamlandığında çocuk koltuğu doğru bir şekilde atık hale getirilmelidir. Atık gruplandırmaları bölgeye göre değişiklik gösterebilir. Çocuk koltuğunun doğru bir şekilde atık hale getirildiğinden emin olmak için yerel atık yöneticiniz veya ikamet ettiğiniz yerin yöneticisiyle temasa geçiniz. Tüm durumlarda ulusal atık yönetmeliklerini dikkate alınız.

İLETİŞİM

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

GARANTIJAS NOTEIKUMI

Šī garantija tiek piemērota tikai tajā valstī, kurā mazumtirgotājs pirmo reizi pārdeva produktu klientam. Garantija sedz visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un atklātos, pirkuma datumā vai tos, kurus konstatē trīs (3) gadu laiku pēc datuma, kad produktu iegādājās no mazumtirgotāja, kurš sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotāja garantija). Ja parādīsies ražošanas vai materiālu defekts, mēs - pēc saviem ieskatiem - vai nu izlabosim produktu bez maksas, vai arī nomainīsim to pret jaunu produktu. Lai iegūtu šādu garantiju, nepieciešams nogādāt vai nosūtīt produktu mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu klientam, un iesniegt oriģinālo pirkuma apliecinājumu (pārdošanas čeku vai rēķinu), uz kura ir pirkuma datums, mazumtirgotāja vārds un šī produkta tips. Šī garantija netiks piemērota, ja šo produktu nogādās vai nosūtīs ražotājam vai kādai citai personai, kas nav mazumtirgotājs, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu patērētājam. Lūdzu, tūlīt pirkšanas dienā vai, ja produkts tika iegādāts ar distances līgumu, tūlīt pēc saņemšanas pārbaudiet produktu, vai tas ir pilnā komplektācijā, vai tam nav ražošanas vai materiālu defektu. Defekta gadījumā pārtrauciet produkta lietošanu un nekavējoties nogādājiet vai nosūtiet to mazumtirgotājam, kurš to sākotnēji pārdeva. Garantijas gadījumā produkts jānodod tīrā stāvoklī, pilnā komplektācijā. Pirms sazināšanās ar mazumtirgotāju, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Šī garantija nesedz nekādus bojājumus, kurus ir izraisījusi nepareiza lietošana, vides ietekme (ūdens, uguns, satiksmes negadījumi u.tml.) vai normāls nolietojums. Tā tiek pilnībā piemērota, ja produkta lietošana vienmēr ir atbildusi lietošanas pamācībai, ja visas izmaiņas un apkopes ir veikušas pilnvarotas personas, un ja ir izmantotas oriģinālās sastāvdaļas un piederumi. Šī garantija neizslēdz, neierobežo un nekādā citā veidā neietekmē jebkādas patērētāja tiesības, ieskaitot prasības par kaitējuma atlīdzību un prasības par līguma laušanu, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai produkta ražotāju.

GARANTIJOS SĄLYGOS

Ši garantija taikoma tik tai šaliai, kurioje gaminys buvo pirmą kartą įsigytas iš mažmeninio pardavėjo. Garantija apima visus gamybos ir medžiagų defektus, esančius ir atsirandančius tą dieną, kai gaminys buvo įsigytas arba atsirandančius per trejus (3) metus nuo pirmojo pirkimo iš mažmeninio pardavėjo dienos, (gamintojo garantija). Gamybos ar medžiagų defektų atveju mes – savo pasirinkimu – nemokamai pataisysime gaminį arba pakeisime jį nauju gaminiu. Šiai garantijai įgyvendinti reikia nugabenti arba nusiųsti gaminį mažmeniniam pardavėjui, kuris pirmą kartą pardavė gaminį vartotojui, ir pateikti originalų pirkimo įrodymą (prekės kvitą arba sąskaitą), kuriame nurodyta pirkimo data, mažmeninio pardavėjo pavadinimas ir gaminio paskirtis. Garantija negalios tuo atveju, jei gaminys bus nugabentas gamintojui arba bet kuriam kitam asmeniui, o ne mažmeniniam pardavėjui, kuris pirmą kartą paravė gaminį pirkėjui. Prašome taip pat patikrinti gaminio komplektaciją ir gamybos arba medžiagų defektus iš karto gaminio įsigijimo dieną arba, jeigu gaminys buvo pirktas nuotoliniu būdu, iš karto gavus gaminį. Gedimo atveju liaukitės naudojęsi gaminiu ir nugabenkite arba nusiųskite gaminį mažmeniniam pardavėjui, kuris pirmą kartą paravė gaminį pirkėjui. Garantiniu atveju gaminys turi būti grąžintas švarus ir pilnai sukomplektuotas. Prieš susisiekdami su mažmeniniu pardavėju, prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją. Ši garantija negalioja pažeidimams, sukeltiems dėl neteisingo naudojimo, aplinkos įtakos (vanduo, ugnis, nelaimingi atsitikimai ir t.t.) arba normalaus nusidėvėjimo. Ji galioja tik tuo atveju, jeigu gaminys visada buvo naudojamas pagal naudojimo reikalavimus, jeigu perdarymai ar modifikacijos buvo atlikti įgalioto asmens ir jeigu buvo panaudoti originalūs komponentai ir priedai. Ši garantija neprieštarauja, neriboja ir kitaip nedaro įtakos kitų įstatymo numatytų vartotojų teisėms, įskaitant ieškinius dėl delikto ir pretenzijas pažeidus sutartį, kuriuos pirkėjas gali turėti pardavėjo ar produkto gamintojo atžvilgiu.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu garanti yalnızca, ürünün bir müşteriye ilk elden bir bayi tarafından satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti, satın alma tarihinden ya da bir müşteriye ilk elden satan bayiden satın alma tarihinden itibaren üç (3) yıl içinde karşılaşılabilecek, var olan ya da görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsamaktadır (imalatçının garantisi). İmalat ya da malzeme kusuru görüldüğü takdirde, ürünü kendi takdirimizle ya ücretsiz olarak tamir edeceğiz ya da ürünü yeni bir ürünle değiştireceğiz. Böyle bir garantiyi edinmek için, ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayiye götürmek ya da kargoyla göndermek ve bu ürünün satın alma tarihini, bayinin ismini ve tahsis türünü içeren satın almanın özgün bir kanıtını (satış makbuzu veya fatura) ibraz etmek şarttır. Bu garanti, ürün imalatçıya ya da ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayi dışında herhangi bir şahsa götürülürse ya da kargoyla gönderilirse geçersiz olacaktır. Lütfen ürünü hemen satın alma tarihinde ya da eğer ürün uzaktan satış ile alınmışsa makbuzdan hemen sonra bütünsellik bakımından ve imalat/malzeme kusurlarına karşı kontrol ediniz. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı bırakınız ve ürünü ilk elden satan bayiye götürünüz ya da kargoyla gönderiniz. Garanti durumunda ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Bayinizle iletişime geçmeden önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu garanti, hatalı kullanım, çevresel etkenler (su, yangın, trafik kazaları vs.) ve normal yıpranma ve aşınmayla oluşan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca, ürün her zaman çalıştırma talimatları ile uygun halde kullanılmışsa, ürün üzerindeki herhangi bir değişiklik ya da hizmet yetkili kişilerce icra edilmişse ve orijinal bileşenler ve donatılar kullanılmışsa geçerli olacaktır. Bu garanti, haksız fiil ve sözleşmenin ihlalinden doğan ve alıcının ürünün satıcısı ya da imalatçısına karşı sahip olduğu iddiaları da içeren herhangi bir yasal müşteri hakkını hariç tutmaz, sınırlamaz ve hiçbir şekilde etkilemez.

TARAFINDAN ITHAL

OPERA İSTANBUL:
Cengiz Topel Cad. Tugcular sok.
No:1 Kat 3 Etiler İstanbul,
Tel +90 212 321 8132,
www.operaistanbul.com,
info@operaistanbul.com